



LEVER
6 h 30
COUCHER
18 h 42

le **QUOTIDIEN**

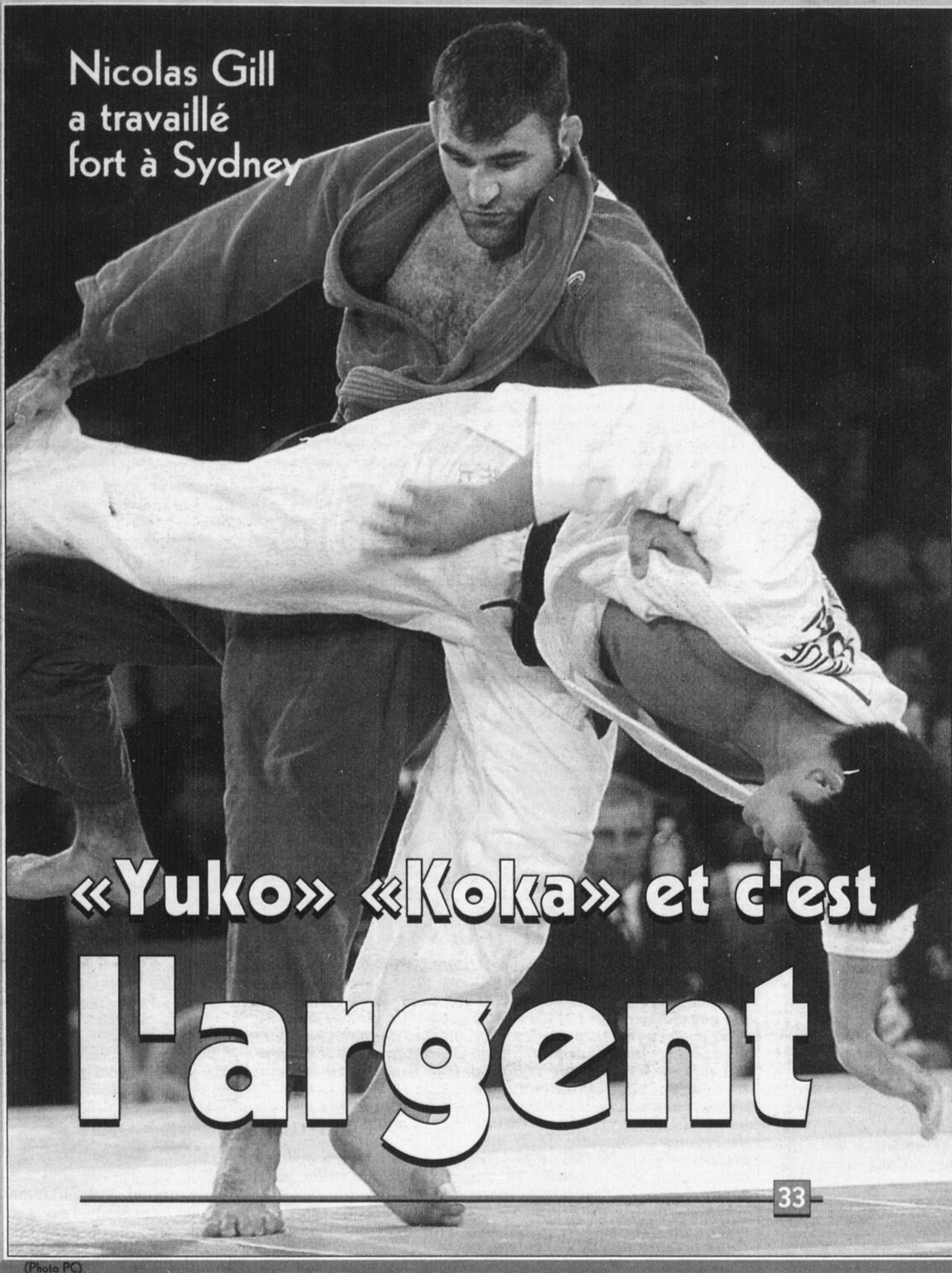


du Saguenay — Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

27^e ANNÉE N° 296 LE VENDREDI 22 SEPTEMBRE 2000 40 PAGES Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 \$/semaine taxes incluses Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

MÉTÉO
MAX: 13
NUAGEUX LE MATIN
DÉGAGEMENT GRADUEL PAR LA SUITE



Nicolas Gill
a travaillé
fort à Sydney

«Yuko» «Koka» et c'est
L'argent

33



Marie-Denise
prend à coeur
son rôle de
«marraine»

20

MOX
Vladimir
Poutine
aura du
courrier de
Jonquière

4

Jeunesse
L'absence
de limites
entraîne
des excès

6

**POUR PRENDRE VOTRE PLACE,
LISEZ LE MODE D'EMPLOI.**

MODES D'EMPLOI UNE SÉRIE DE 6 FASCICULES GRATUITS SUR L'EMPLOI PUBLIÉS
DANS LE QUOTIDIEN LES SAMEDIS ET MERCREDIS JUSQU'AU 11 OCTOBRE.



le **QUOTIDIEN**

EN COLLABORATION AVEC Québec Emploi-Québec

00462079

Quasi tout le monde décide d'en appeler

CHICOUTIMI (NB) - Finalement, presque tout le monde en appelle de la décision du juge Michel Richard dans la poursuite initiée par la greffière de la ville de Chicoutimi, Hélène Savard.

Après Marc Tremblay mercredi, ce fut au tour de Mme Savard elle-même, puis de CKRS/Radiomutuel et son ani-



BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

matrice Myriam Segal de contester, hier, le jugement de première instance. Seuls le Progrès du Saguenay et son journaliste Serge Émond, blanchis par le juge, ne contestent pas son jugement pour des raisons évidentes.

Toutefois, le journal devra vraisemblablement se débattre à nouveau en cour car

l'avocate Savard en appelle justement de ce verdict d'acquiescement.

Dans sa décision, le juge Richard avait exonéré le Quotidien et son journaliste Serge Émond de tout blâme car ce dernier n'avait fait que rapporter, avec un souci du détail qui lui avait valu les félicitations du juge, les propos de Marc Tremblay. Mais Hélène Savard, qui voulait obtenir 125 000 \$ du Progrès du Saguenay, ne l'entend pas ainsi.

Dans son mémoire d'appel déposé hier, elle soutient que sans la participation du journal, les propos diffamants pour lequel le juge a condamné Marc Tremblay n'auraient pas été diffusés et ainsi, personne n'en aurait pris connaissance.

Elle ajoute que les intimés n'ont pas pris les règles de prudence normale dans l'exercice de leur profession et ont manqué à leur devoir «en se contentant d'être les porte-voix des propos men-

songers dudit Marc Tremblay sans davantage se soucier des dommages que cela pouvait créer à sa réputation».

Ségal

Pour leur part, Radiomutuel et Myriam Ségal en appellent de la décision du juge Richard qui les a condamnés à verser 30 000 \$ à Hélène Savard parce que l'animatrice a soutenu sur les ondes que la greffière manipulait le conseil municipal pour aider son ami Gaston Drapeau à acheter les Saguenéens. Ils soutiennent que la greffière a elle-même admis être une personne occupant des fonctions publiques, ce qui l'expose à la critique. «Lors de son émission Le Journal de Ségal du 5 mars 1996, Ségal questionna le rôle de la Ville de Chicoutimi et de ses fonctionnaires dans la controverse (entourant la gestion des Saguenéens de Chicoutimi), plus particulièrement quant au rôle de l'intimée (Hélène Savard). Les appelants prétendent que Ségal était justifiée de le faire», mentionne la demande d'appel.

Selon Radiomutuel, l'animatrice du journal du midi était justifiée de questionner, sur les ondes, les apparences de conflit d'intérêt dans lequel se plaçait Hélène Savard.

L'entreprise radiophonique dit que le juge a erré en confondant le journalisme de faits, où on doit rapporter fidèlement les faits, et le commentaire. «Le juge Richard a ainsi ignoré que Ségal commentait ce qu'elle percevait comme étant un conflit d'intérêt au moins apparent de l'intimée (Savard).»

Finalement, Radiomutuel estime que les dommages moraux évalués à 30 000 \$ sont «manifestement déraisonnables compte tenu que, tel qu'il a été prouvé à l'audience, l'intimée n'a pas perdu l'estime d'aucun de ses amis de même que de sa famille, et n'a aucunement perdu la confiance de son employeur».

Secteur de Gatineau

La police frappe chez les Hells Angels

HULL (PC)-D'importantes perquisitions ont été menées, jeudi, dans la Vallée-de-la-Gatineau, principalement à Blue Sea, visant ceux qui contrôlent le trafic de stupéfiant de la région, affiliés à l'organisation des Hells Angels.

L'opération policière, qui a commencé à 8h15, a mené à la perquisition de 13 maisons de gens reliés étroitement avec le milieu du crime organisé, plus particulièrement avec les Jokers de Saint-Jean, sous

le chapitre des Hells Angels de Trois-Rivières.

Les perquisitions effectuées par 75 agents des différents corps policiers de l'Outaouais visaient principalement à recueillir de l'information et des éléments de preuve qui pourront éventuellement permettre de porter des accusations à l'endroit des gens ciblés.

Les policiers ont toutefois saisi une grande quantité d'armes à feu, des stupéfiants, des vêtements à

l'effigie des groupes ciblés ainsi que des documents relatifs au trafic de drogue. Cependant, ils n'ont procédé à aucune arrestation.

Cette intervention s'inscrit dans le projet Pékan, amorcé en décembre 1999 sur le territoire de la Vallée-de-la-Gatineau et visant à démanteler le réseau de stupéfiants présent.

Le porte-parole de l'Escouade régionale mixte (ERM), Marc Ippersiel, qualifie l'opération d'un

«vif succès». Il estime que cette perquisition majeure pourra permettre de déstabiliser le réseau qui assure présentement le contrôle de la vente des stupéfiants dans la région.

Marc Ippersiel n'exclut pas la possibilité qu'il y ait d'autres saisies de ce genre et que d'autres personnes soient ciblées par de telles interventions. «L'opération n'est pas terminée, mais on est assez avancé dans l'enquête.»

Violence conjugale

Un ancien policier devra filer doux

HULL (PC)-Un ancien policier d'Aylmer qui a plaidé coupable à cinq accusations de violence conjugale continue malgré tout de clamer vigoureusement son innocence.

L'histoire de Pierre Daviault devant les tribunaux a pris fin, jeudi, lorsque le juge Jules Barrière, de la Cour du Québec, a condamné l'ex-patrouilleur à trois années de probation.

Mais dès sa sortie du palais de jus-

tice de Hull, M. Daviault a affirmé une fois de plus qu'il était victime d'un infâme coup monté. «Si j'ai décidé de plaider coupable, c'est parce que je n'avais pas 40 000 \$ pour assurer ma défense durant un long procès», a déclaré Pierre Daviault, dans une interview au quotidien Le Droit.

L'ancien policier, qui a déjà participé à une mission de paix en Haïti, était accusé d'avoir battu, menacé de mort et drogué trois de

ses ex-conjointes, entre 1984 et 1999.

Le quinquagénaire menait une carrière émérite au sein du Service de police d'Aylmer lorsque ses collègues ont commencé à enquêter, l'an dernier, sur des allégations de violence conjugale faites par une de ses ex-conjointes.

L'enquête, ensuite transmise à la Sûreté du Québec, amené au dépôt de 10 chefs d'accusation contre Pierre Daviault. Victime d'une

profonde dépression, le policier comptant 24 ans de service a obtenu un congé de maladie prolongé en février 1999 avant d'être suspendu sans solde le mois suivant. Il a finalement décidé de remettre sa démission en juin dernier.

Ce dernier avait plaidé coupable à trois chefs d'accusation de voies de fait, un chef pour avoir braqué une arme à feu et un autre chef pour avoir «tenté de prodiguer de la drogue» à une des victimes.



FAITS DIVERS

Les deux Hell's

CHICOUTIMI (SL) - Le Hell's Angel Serge «Abel» Lebrasseur et son compagnon du club-école Rowdy Crew, Pascal Lupien, préfèrent attendre encore une semaine avant la tenue de l'enquête sur remise en liberté à laquelle ils ont droit.

Leur avocat Mario Bouchard a indiqué hier à la Cour du Québec qu'il n'était pas prêt pour cette étape et qu'il le serait le 29 septembre prochain.

Les deux motards ont été arrêtés et accusés d'avoir eu en leur possession deux pistolets de calibre 9 mm dans l'automobile qu'ils occupaient la fin de semaine dernière sur la rue

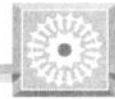
de la Fabrique à Jonquières.

Les deux hommes ont domicile dans la région de Sorel.

Délinquant dangereux

QUEBEC (PC)-Reconnu coupable de tentative de meurtre de deux agents correctionnels, jeudi, au palais de justice de Québec, Jean-Roch Lefrançois devra faire face à une requête de la poursuite afin qu'il soit déclaré délinquant dangereux.

Cette requête fait en sorte que les représentations sur sentence sont reportées au 31 octobre. Il faut compter deux à trois semaines pour obtenir l'autorisation du ministère de la Justice.



PAS POSSIBLE

Camionneur pas chanceux

SAINT-CESAIRE (PC)- Bruno Williams, un homme de 36 ans, père de deux enfants de deux et six ans de Saint-Césaire, roulait à une vitesse d'environ 90 km/hre lorsqu'il est passé devant le 134 du rang Rosalie. Un violent coup de vent a alors fracturé en deux un énorme peuplier qui s'est écrasé directement sur la cabine du conducteur. L'homme n'a pas eu le temps de réagir puisqu'il n'y avait aucune trace de freinage sur la chaussée.

Des témoins ont tenté de soulever le tronc d'environ un mètre de diamètre. Ils ont toutefois dû attendre l'arrivée du service d'incendie de la municipalité pour extirper la victime de sa fâcheuse position. Les pompiers ont dû utiliser une scie à chaîne et couper l'arbre en billot pour sortir le père de famille de l'amas de ferraille.

Les autorités municipales n'ont pas mis de temps à réagir en exigeant la coupe des trois arbres bordant la route près du lieu de l'accident.



Aujourd'hui - Nuageux le matin. Dégagement graduel par la suite. Frais. Maximum près de 13. Vents d'ouest de 20 à 40 km/h diminuant en fin d'après-midi.

Samedi - Nuageux avec éclaircies et 30% de probabilité d'averses. Minimum près de 4. Maximum près de 12.

Dimanche - Pluvieux. Minimum près de 7. Maximum près de 15.



Lever: 6h30
Coucher: 18h42

SOMMAIRE

Arts	20
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	31-32
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	26 à 30
Sports	33 à 39
Télévision	22

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie
UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale
du Québec
«Envois de publications
canadiennes -
contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2^e semestre

Recyclez
ce journal

30 564
abonnés

Président-éditeur: Claude Gagnon
Éditeur adjoint: Bertrand Genest
Contrôleur: Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef: Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef: Richard Banford
Chef des nouvelles: Pierre Bourdon
Chef de pupitre: Gilles Lalancette
Directeur du marketing: Jean Tremblay
Directeur de la publicité: Yvon Girard
Directeur du tirage: Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution: Jean Béland
Directeur des opérations: Jean Simard
Représentant publicité nationale: Probec 5 Ltée
Montréal: 514-285-7308
Toronto: 416-967-1814

LA MARÉE

CHICOUTIMI- La marée sera basse à 5h35 (1m2) et haute à 10h35 (3m4). Elle sera à nouveau basse à 17h20 (1m3) et haute à 23h (4m2).

LA BAIE - La marée sera basse à 4h25 (1m3) et haute à 10h20 (3m8). Elle sera à nouveau basse à 16h20 (1m6) et haute à 22h50 (4m6).

Écrasement d'un ultra-léger

Pierre Tremblay aurait décollé volontairement

ALMA (NB) - Le pilote Pierre Tremblay, qui s'est tué lundi soir aux commandes d'un avion ultra-léger qui ne possédait pas encore de permis de vol, aurait vraisemblablement décollé volontairement.

C'est la conclusion finale que tire le coroner Yves Bolduc à la suite de l'enquête du policier Christian Simard de la sécurité publique d'Alma.

Le policier Simard a rencontré un témoin, lui aussi pilote, pour qui il ne fait aucun doute que Pierre Tremblay a manoeuvré dans le but de faire décoller le petit aérodyne. «Il n'a pas décollé par acci-

dent comme on pouvait le croire au début de notre enquête. Pour une raison qu'on ignore, il a décidé de prendre l'air même s'il ne devait que rouler au sol», mentionne le docteur Bolduc.

De plus, la scène de l'accident démontre que l'avion s'est écrasé à la suite d'un décrochage. En effet, il n'y a de traces que sur le lieu de l'impact, prouvant que l'appareil est tombé à la verticale comme une roche et non pas en se déplaçant horizontalement comme lors d'un atterrissage raté.

Encore une fois, on ne s'explique pas comment ce pilote qui avait

une bonne expérience sur des avions conventionnels a pu manoeuvrer pour placer l'avion en situation de décrochage. A ce moment, l'appareil n'a plus assez de vitesse ou subi des facteurs de charge tels que l'écoulement de l'air sur ses ailes ne génère plus assez de portance pour le maintenir en vol. Lorsque survient le décrochage, le nez de l'avion tombe brusquement et l'appareil plonge vers le sol comme une roche.

Finalement, les résultats de l'autopsie confirment au coroner Bolduc que Pierre Tremblay a été tué sous le choc et n'a donc pas péri lorsque l'avion a pris feu. L'examen médical a révélé de multiples traumatismes qui ont causé sa mort. Il ne manque plus que les analyses sanguines pour clore le dossier.

Essais

Rappelons que la tragédie est survenue lundi soir à l'aéroport d'Alma.

Pierre Tremblay, 43 ans, domicilié au 101 boulevard Auger Est, avait emprunté l'avion d'un ami pour rouler sur la piste, mais il ne devait pas voler avec l'appareil qui venait tout juste d'être construit et ne disposait pas encore de son permis de vol. Il était d'ailleurs seul à bord. Pour une raison inconnue, il a pris son envol, et c'est en revenant vers l'aéroport que l'accident s'est produit vers 18h15. L'avion s'est écrasé aux abords de la piste, à une centaine de mètres de celle-ci, et il a pris feu immédiatement.



NORMAN BOIVIN
nboivin@lequotidien.com



ÉVACUATION - L'hélicoptère d'Air Médic a été appelé une fois de plus à intervenir, hier soir. L'avion-ambulance du Gouvernement du Québec n'étant pas disponible, on a fait appel à ses services pour évacuer une femme qui avait subi un grave traumatisme crânien lorsqu'elle s'est fait frapper par une voiture en voulant traverser une rue à Chibougamau hier après-midi. Étant donné la gravité de son état, elle a dû être transférée de l'hôpital de Chibougamau jusqu'au Complexe hospitalier de la Sagamie. L'équipe médicale était composée de l'urgentologue Joris Lapointe et d'une infirmière de vol. (Photo Rocket Lavoie)

Explosion d'un camion

Deux employés de Protec subissent de graves brûlures

JONQUIERE (NB) - Deux employés de la firme environnementale Protec ont subi des brûlures au deuxième degré au visage, hier matin, lorsque leur camion vacuum a explosé.

Les deux hommes s'affairaient à pomper des poussières de métal contenues dans des réservoirs de 45 gallons; un travail routinier qui n'avait jamais été à l'origine d'un tel accident auparavant.

Sans qu'on s'explique pourquoi, le mélange contenu dans le réservoir du camion a explosé et des flammes se sont échappées par la valve de sécurité ainsi qu'à l'autre bout du tuyau que tenaient les deux employés.

Heureusement, note le porte-parole de la CSST André Résendes, les travailleurs portaient

tout leur équipement de sécurité, notamment des lunettes protectrices et une visière. Malgré tout, ils ont subi des brûlures au deuxième degré sur une partie du visage mais ils devaient obtenir leur congé de l'hôpital hier après-midi. «Mais sans cet équipement, on aurait pu songer au pire», dit-il.

Sécurité

L'incident, qui est survenu entre 9h30 et 10 h sur une aire de service du centre de coulée de Jonquière n'a pas perturbé les activités de l'usine, mais les dirigeants d'Alcan et de la CSST ont fait aménager un périmètre de sécurité autour des lieux pour éviter tout danger supplémentaire.

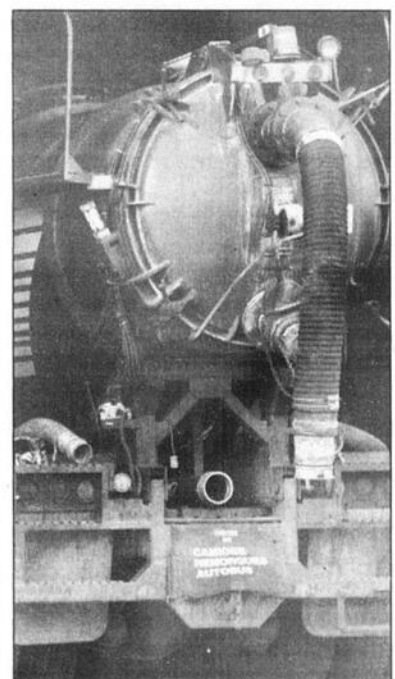
Outre les risques d'une nouvelle explosion, on craignait des émanations provenant du contenant de 45 gallons puisque les flammes avaient déclenché une réaction chimique dans les poussières de métaux.

Analyse

André Résendes précise que la CSST fera analyser la composition des poussières afin de déterminer si le mélange de manganèse, de chrome, fer et cobalt présentait des risques d'explosion. On pense que si la matière était explosive, elle aurait pu être enflammée par une étincelle provoquée par le frottement des poussières de métal sur les broches métalliques qu'il y a à l'intérieur du tuyau de caoutchouc pour lui donner sa rigidité.

L'organisme demandera également à Alcan ainsi qu'à Protec le détail de leurs procédures pour l'élimination de ces poussières.

A la CSST on indique qu'il n'y a pas eu d'incident du genre depuis au moins cinq ans dans la région et que le camion était vide à son arrivée à l'usine d'Alcan.



EXPLOSION - C'est un camion comme celui-ci qui a explosé, hier à l'usine Alcan d'Arvida, brûlant deux employés de Protec Environnement. (Photo Sylvain Dufour)



ANNIVERSAIRE - C'était la fête hier aux Appartements Louise situés sur la rue Saint-Dominique à Jonquière. Mme Marie-Louise Gagnon célébrait son 100e anniversaire de naissance. Pour l'occasion, les propriétaires Roland et Donald Nadeau avaient organisé une petite fête en l'honneur de Mme Gagnon. Bon anniversaire madame!

(Photo Rocket Lavoie)

Des voisins inquiets

Le Baieriverain Rosaire Lavoie bat des «records» d'ivressomètre

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - Dans le chemin de l'Anse-à-Benjamin et dans le rang Saint-Martin à La Baie, ses voisins en ont assez: ils le rencontrent en état d'ébriété au volant de son automobile et le voient circuler de gauche à droite sur la route.

Par trois fois, le 8 mars, le 13 juin et, plus récemment, le 19 septembre, Rosaire Lavoie a été intercepté par les policiers baieriverains avec des taux d'alcoolémie supérieurs à trois fois la norme tolérée.

Une fois rendu à la centrale de police, Lavoie réussissait à souffler 240, 250, 290 et même 300 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang.

Le 19 septembre dernier, en plein après-midi, Rosaire Lavoie était sous le coup d'une promesse

faite au tribunal par laquelle il s'était engagé à ne plus conduire et à ne plus boire. C'était à ces conditions qu'il avait pu reprendre sa liberté, boire à nouveau et se mettre au volant de son véhicule pour redevenir un véritable danger public.

Un an

La juge Micheline Paradis de la Cour du Québec a maintenu la détention de Lavoie après qu'il eut plaidé coupable aux accusations et décidera de son sort le 11 octobre prochain après avoir pris la mesure des suggestions des avocats.

La substitut du Procureur général Julie Lajoie a demandé un an de prison pour le Baieriverain impénitent qui avait déjà été condamné une fois dans le passé pour conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool.

Me Lajoie a fait la démonstration du caractère de l'individu en relevant le fait qu'il dit préférer faire une période d'emprisonnement à l'obligation de suivre une cure de désintoxication.

L'avocat de la Défense Michel Boudreault ramène à cinq ou six mois tout au plus la période d'emprisonnement qui devrait être imposée à son client.

Me Boudreault s'oppose aussi à ce que la juge Paradis impose une ordonnance de probation comprenant la participation à une thérapie ou une cure, en partie parce que son client va de toute façon y être incité à en faire une pour être remis en liberté avant la fin de sa peine.

Rosaire Lavoie a aussi des antécédents de violence, tous faits dans un contexte de consommation abusive d'alcool.

Jocelyne Girard-Bujold en colère

Plus rien ne s'oppose au transport du MOX

par Normand Boivin

OTTAWA (NB) - Jocelyne Girard-Bujold est en beau jolai vert. Voyant que plus rien ne s'oppose au transport du MOX russe au Canada via Bagotville ou Trenton (Ont.), et qu'il n'est rien de tenter de raisonner le premier ministre Jean Chrétien, c'est au président de la Russie Vladimir Poutine lui-même que la députée de Jonquière va dire qu'on ne veut pas de son plutonium au Québec.

«Je lui ai écrit une lettre que je suis en train de faire traduire en russe. Je lui dis que je veux le rencontrer lorsqu'il va venir au Canada. Je veux, lors de cette rencontre, lui faire savoir que contrairement à ce que lui dit Jean Chrétien, qui ne consulte pas la population, le Canada ne veut pas du MOX. Que la communauté internationale préférerait fournir à son pays les moyens

pour traiter lui-même son plutonium.»

Projet approuvé

La critique du Bloc en matière d'environnement est sortie de ses gonds hier lorsqu'elle a appris que Transports Canada approuvait le plan d'urgence d'Énergie atomique du Canada limitée pour le transport des 528 grammes de dioxyde de plutonium par avion entre la Russie et Bagotville ou Trenton puis, par hélicoptère, jusqu'aux laboratoires de Chalk River. Car dans les faits, plus rien ne s'oppose maintenant au transport du MOX.

Puisque les autorités militaires ont clairement indiqué qu'on ne saurait ni le moment ni l'aéroport précis où l'avion d'Aéroflot va atterrir avec le MOX (pour des raisons de sécurité), c'est peut-être déjà fait au moment où vous lisez

ces lignes. D'ailleurs, une information non confirmée affirmait, hier soir, que les employés de Bagotville étaient déjà en stand by.

Scandale

Jocelyne Girard-Bujold est scandalisée de constater que Transports Canada a pu approuver le projet hier, le 21 septembre, alors que ses consultations publiques ont pris fin le 17. «C'est trop vite. Qu'on ne me fasse pas croire qu'on a tenu compte des centaines d'objections formulées par la population en rendant une décision aussi rapide.»

La députée de Jonquière a posé une question au premier ministre Chrétien en chambre hier mais c'est son ministre des Ressources naturelles, Ralph Goodale, qui a répondu à sa place. «Quand j'ai posé ma question j'étais tellement enragée que j'ai dû me raisonner pour ne pas traverser de l'autre bord

pour aller le (Chrétien) réveiller.» Selon elle, le premier ministre du Canada vient de prouver qu'il ne se soucie pas le moindre du monde de l'opinion de la population qui est massivement opposée au transport du MOX. «Il s'en lave les mains. C'est cavalier et antidémocratique de sa part», dit-elle.

Mme Girard-Bujold, qui a participé avec Greenpeace à une manifestation sur la colline parlementaire hier après l'annonce de la décision de Transports Canada, invite les gens à descendre dans la rue puisque c'est le seul langage que comprend ce gouvernement. Elle se propose également de contacter, dès aujourd'hui, le docteur Gilles Grenier, spécialiste en plans d'urgence reliés à un accident nucléaire.

La semaine dernière, le docteur Grenier était venu à Chicoutimi pour informer la population qu'on était en train de concevoir un plan d'évacuation d'urgence des populations civiles en cas d'accident relié au transport du MOX. Elle veut savoir si la sécurité civile du Québec a toujours son mot à dire.

Lors de sa visite, le docteur Grenier avait évalué que le périmètre de contamination radioactive en cas d'incendie pouvait couvrir des dizaines de kilomètres. Or, dans le document approuvé par Transport Canada hier, le plan d'évacuation soumis par Énergie atomique du Canada limitée ne couvre qu'un rayon de 300 mètres.



MOX - Jocelyne Girard-Bujold en dernier recours, veut en appeler au président de la Russie, Vladimir Poutine, pour empêcher le transport du MOX.



FETE - Le père Jean-Maurice Harvey, Jocelyne Boucher d'Abitibi-Consolidated, Edith Harvey, présidente du comité de citoyens, Yvon Désy, concepteur de la plaque et Claude Garneau conseiller municipal ont inauguré la plaque identifiant la ville de Riverbend.

(Photo Steeve Tremblay)

Quartier Riverbend identifié

par Claude Côté

ALMA (CC) - Les autorités municipales d'Alma ont inauguré, hier en fin d'après-midi, un monument commémoratif qui identifie de façon bien spécifique le quartier Riverbend, dont les valeurs patrimoniale et historique sont reconnues depuis longtemps.

Ce monument, que les autorités municipales qualifient de magnifique sur les plans artistique et esthétique, a été érigé à l'entrée principale du quartier, à l'angle de la rue de la Gare et de l'avenue Desmeules. Il présente, sur un parchemin de cuivre jaune, un bref historique de cette ville de compagnie qui, dénommée Riverbend et érigée en 1924 par la compagnie Price Brother's, devint un quartier de la nouvelle ville d'Alma lors de la fusion de 1962.

L'idée de ce monument avait été amenée lors du colloque «La culture, une affaire d'art». Et, comme l'a rappelé le représentant du quartier à la table du conseil municipal, Claude Garneau, la concrétisation de cette idée est d'autant plus satisfaisante que celle-ci est issue du comité

de citoyens du quartier.

Toutefois, comme c'est souvent le cas pour tout projet qui sort des normes établies, les autorités municipales ont dû y associer des partenaires financiers qu'elles croyaient indispensables à la concrétisation du projet. Ainsi, historiquement liées à Riverbend, l'entreprise Abitibi-Consolidated et la Compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay (Alcan) ont participé à sa réalisation par des contributions financières respectives de 6700 \$ et de 3500 \$.

Autre contribution

Des comités de la culture, de l'urbanisme et environnement, des travaux publics et embellissement, du tourisme, sans oublier la Société d'histoire du Lac-Saint-Jean, laquelle a été mandatée par la municipalité ont veillé à la pleine réalisation du projet.

Quant à la designer Edith Harvey et à l'architecte Yvon Désy, deux citoyens habitant le quartier, ils se sont beaucoup investis dans la concrétisation et la conception de cette oeuvre.

Pour sa part, Ville d'Alma a

défrayé la majeure partie des frais rattachés à cette réalisation. En plus d'une part de 2100 \$ dans le coût global du monument, la municipalité a investi autour de 65 000 \$ dans l'aménagement des lieux, comprenant des terre-pleins au centre et de chaque côté de la rue de la Gare, tant à l'entrée du quartier qu'en façade du Club de curling afin d'en délimiter le terrain de stationnement.

Sur le monument qui domine maintenant à l'entrée du quartier Riverbend, le texte du parchemin, signé par Gaston Martel, dit ceci: «En 1924, parallèlement à la construction d'une usine de papier-journal, la compagnie Price Brother's érige une cinquantaine de maisons et édifices institutionnels pour loger ses employés-cadres, tous anglophones. Appelée Riverbend (signifiant «coude de la rivière»), la ville est toute planifiée tant dans l'architecture des maisons et l'aménagement paysager que dans le dessin des rues. La compagnie entretient la ville jusqu'à la fusion municipale, en 1962, alors qu'elle devient un quartier de la nouvelle ville d'Alma.»

Dans des pays arabes

Dévicom participera à la mission du Québec

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - L'entreprise saguenéenne Dévicom fera partie de la mission économique québécoise, qui se rendra au Maroc, en Algérie, en Tunisie et au Liban, du 25 septembre au 2 octobre.

Dévicom est la seule entreprise (sur 64) de la région à prendre part à la mission québécoise, organisée par Bernard Landry, vice-premier ministre, et Guy Julien, ministre délégué à l'Industrie et aux Commerces.

Responsable du développement des affaires chez Dévicom, Christine Veillette est celle qui représentera la compagnie dans le monde arabe, afin de nouer des partenariats avec les entreprises et les gouvernements des pays visités.

Dévicom est un consultant en informatique, qui a développé une grande expertise dans la sécurité des télécommunications, notamment sur Internet. Sa compétence en fait un fournisseur de la société Alcan.

Première entreprise à offrir Internet aux corporations régionales, Dévicom croit que le marché arabe est plein de promesses. Ils s'agit de pays qui ont été éprouvés, dit Christine Veillette, et qui se tournent vers les technologies d'avenir pour notamment faire du commerce.

Une quarantaine de personnes



PROSPECTION - Christine Veillette représentera la compagnie Dévicom au sein de la mission économique québécoise, qui se rendra au Maroc, en Algérie, en Tunisie et au Liban.

travaillent chez Dévicom au sein d'une équipe multidisciplinaire. L'entreprise ne conçoit plus de logiciel. Elle offre plutôt une assistance technologique.

Christine Veillette a fait ses devoirs avant de partir en scrutant la liste des entreprises qui seront visitées et croit pouvoir conclure des transactions profitables.

Bennett projette d'implanter une usine

SAINT-AMBROISE (DB) - Bennett Environment Inc. (BEI), propriétaire de Récupère Sol, effectue de la prospection à Saint-Ambroise, afin d'y implanter une usine de recyclage de pneus.

Maire de Saint-Ambroise, Robert Tremblay, a confirmé, hier, avoir eu un entretien avec des administrateurs de Bennett

sur un projet d'usine de brûlage de pneus.

La rencontre, dit-il, n'a rien eu d'affirmatif et aucune demande officielle n'a été logée au conseil municipal.

Sachant combien le sujet peut soulever des passions, le maire de Saint-Ambroise a indiqué que le conseil prendra une orientation très claire sur le projet, si jamais

les promoteurs apportaient des précisions.

«Pour le moment, a-t-il souligné, je ne sais pas beaucoup de choses du projet et encore bien moins de la technologie que Bennett compte utiliser.»

S'inspirant du cas de Récupère Sol, Robert Tremblay sait que l'analyse d'une technologie est une tâche fort complexe pour le

commun des mortels. «On se retrouve toujours devant des experts qui disent qu'il n'y a pas de problèmes et d'autres qui sont plus critiques.»

Robert Tremblay a activement pris part aux débats qui ont entouré l'implantation de l'usine Récupère Sol à Saint-Ambroise. Il s'y était opposé fermement. Déçu de la tournure des événe-

ments, il s'est engagé en politique, d'abord comme conseiller municipal, puis comme maire, après le départ soudain de Jean Halley.

Selon ce qui a été possible d'apprendre, Bennett ne serait pas seul dans le projet. Il y a d'abord des Scandinaves qui sont propriétaires de la technologie et des investisseurs qui ne sont pas encore identifiés.

La procédure consisterait à récupérer les différentes composantes du caoutchouc pour les revendre par la suite.

C'est Michel Belley, administrateur de Bennett, qui a rencontré les autorités de Saint-Ambroise.

L'usine n'aurait aucun lien avec les activités de Récupère Sol, quoiqu'en disent certaines personnes.

Au ministère, le porte-parole de la direction régionale, Réjean Gaudreault, n'a non seulement pas entendu parler du projet, mais le trouve peu réaliste, compte tenu que la région a liquidé sa réserve de pneus usagés.

De plus, il explique difficilement comment Récupère Sol peut être associée à une usine de cogénération, comme le soutien également la rumeur. L'entreprise n'aurait pas besoin de la vapeur et de l'électricité générées par le brûlage de pneus.

Par une réglementation

Lucien Bouchard prié d'agir rapidement



REACTION - Elise Gauthier du Regroupement régional pour la sauvegarde de l'environnement exige que Lucien Bouchard adopte le plus rapidement possible une politique et une réglementation interdisant l'importation de résidus de toutes sortes.

CHICOUTIMI (DB) - Le Regroupement régional pour la sauvegarde de l'environnement exige de Lucien Bouchard l'adop-

tion rapide d'une politique et une réglementation interdisant l'importation de résidus de toutes sortes.

Renvoyant à des propos tenus par le premier ministre la semaine dernière selon lesquels le Québec ne deviendra pas le dépotoir des Etats-Unis, le regroupement souhaite qu'il agisse vite parce que ces intentions «arrivent quatre ans trop tard pour la région».

La semaine dernière, le premier ministre a réagi à la mobilisation de divers milieux de l'Estrie, qui ont demandé à ce que Québec harmonise ses lois en matière de transport de matières dangereuses avec ses voisins canadiens et américains.

Il a répondu que Québec devait «faire en sorte d'éviter, par la réglementation appropriée,

qu'aucune région ne devienne la poubelle des Etats-Unis. Il n'en est pas question.»

Selon la porte-parole de l'organisation, Elise Gauthier, la dernière rumeur veut qu'une usine de brûlage de pneus s'implante à Saint-Ambroise, ce qui s'ajouterait aux activités de décontamination de sols.

Projet de brûlage de pneus ou pas, Elise Gauthier souligne au premier ministre que la région, aussi sa région, «est déjà identifiée, par le reste du continent, comme la région-poubelle, dont l'économie est fondée de plus en plus sur l'accueil de toutes sortes d'entreprises qui ne vivent que grâce aux cochonneries, qu'elles vont chercher un peu partout dans le monde».

Eh voilà que le fédéral, poursuit la missive du regroupement, entretient le projet de faire transiter du MOX de Russie (déchets nucléaires) par la



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Base militaire de Bagotville.

Sur un ton caustique, la porte-parole signale au premier ministre qu'il ne faut pas être grand géographe pour affirmer que l'Alabama ne fait pas partie des Etats voisins de notre région. «Il n'y aurait aucun incinérateur sur presque tout un continent? Comment expliquer autrement que des terres contaminées arrivent par convois routiers d'aussi loin et traversent tout le Québec comme si de rien n'était? La simple logique guide notre réponse.»

Le regroupement suggère à Québec de choisir une technologie acceptée dans les limites territoriales du Québec, soit: une technologie mobile qui respecte la règle du taux de destruction à 99,9999 pour cent.

698-2345
ISO 9003
PAYSAGER

GRANDE LIQUIDATION

FERMETURE DE SAISON

ON VIDE LA COUR

JUSQU'À

50%

SUR TOUT LE CENTRE JARDIN

• Arbres • Arbustes • Vivaces

JUSQU'À

40%

SUR LOTS DE PAVÉ ET BLOCS

Valide seulement

- jeudi
- vendredi
- samedi

21-22-23 septembre

1234, boul. Saint-Paul, Chicoutimi - **698-2345**

1 197 000

portes de garage

Ça c'est de l'expertise!

Conrad est reconnu pour son expertise. Il fait partie du plus important réseau d'experts en portes de garage au Canada. Ensemble, ils ont installé et réparé plus de 1 197 000 portes. Pour un travail toujours bien fait, communiquez avec Conrad.

GARAGA EXPERTS

Conrad Tremblay

Portes de garage Saguenay

570, boul. Saguenay Ouest
Chicoutimi (Québec)

(418) 543-6318

Licence RBQ : 8005-9512-04

FABRIQUÉ AU QUÉBEC

PORTES DE GARAGE SAGUENAY

Toujours bien fait!

Les valeurs changent chez les jeunes

L'absence de limites entraîne des excès

JONQUIERE (CD) - Si les adolescents font tant d'excès, c'est parce que les adultes ont cessé de leur imposer des limites. Il serait temps de remettre cette valeur à l'ordre du jour.

Celui qui pense ainsi, c'est le philosophe et éducateur Paul Inchauspé. Hier, lors du colloque sur les besoins, les aspirations et les réalisations des adolescents en région organisé par le groupe Ecobes et le cégep de Jonquière, il a invité les 225 participants à pousser la réflexion à ce sujet.

Paul Inchauspé n'est pas étonné de voir les jeunes pratiquer des sports extrêmes et valoriser les sensations fortes. «Une des formes de réalisation de l'adolescence, rappelle-t-il, c'est justement la confrontation. Or, on n'impose plus de limites. L'adolescent s'organise donc pour s'en trouver.»

Ce qui frappe aussi le professeur à la retraite, dans le comportement des ados d'aujourd'hui, c'est l'importance qu'ils donnent à des signes corporels comme le piercing, les cheveux aux teintes vives, les tatouages... Selon lui, il y a une explication à ce phénomène. «Les jeunes, dit-il, ont besoin d'exploser sur le plan physique et ils n'en ont plus l'occasion. À l'école, on leur demande d'être un cerveau, alors qu'ils ont plein d'énergie qui ne demande qu'à sortir.»

L'éducateur soutient que l'école devrait donner des moyens de réalisation aux jeunes. «Dans leurs excès, analyse-t-il, les jeunes nous disent clairement qu'on ne leur donne pas assez de limites ni d'occasions pour faire exploser leur énergie.» Selon lui, l'un des drames que vivent nos adolescents réside dans l'absence de transmission de sens. Il reconnaît qu'il est difficile d'alimenter le désir lorsque tout est satisfait dans l'immédiat. Cependant, il ne voit pas pourquoi le jeune ne trouverait pas un plaisir immédiat, à l'école, simplement dans l'apprentissage.

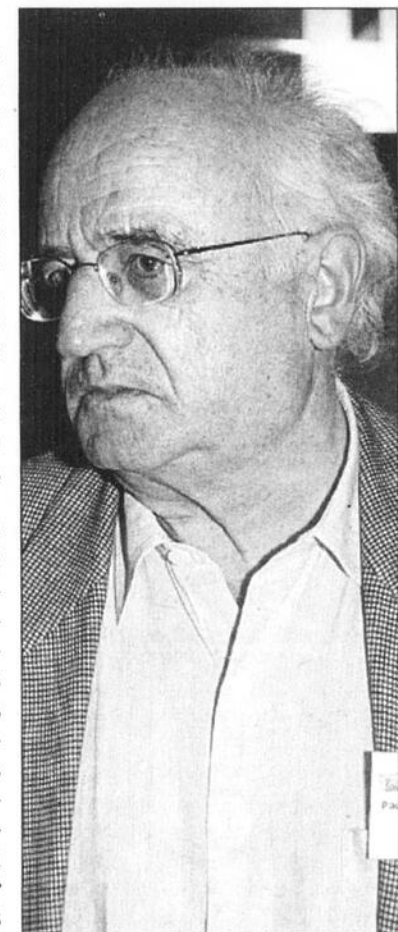
Paul Inchauspé croit que le gros défi des profs, aujourd'hui,

c'est de donner aux jeunes le désir d'apprendre. «Ca ne suffit plus de dire qu'il est important d'étudier pour obtenir un bon statut social ou apporter des arguments du genre «qui s'instruit s'enrichit», car le jeune voit plutôt poindre le chômage au bout de la ligne», dit-il. Selon lui, les ados décrochent parce qu'ils n'ont pas de succès scolaires, mais aussi parce qu'il n'ont pas de plaisir tout de suite. C'est pourquoi, il conseille de changer notre discours et de développer chez le jeune le goût et le plaisir d'apprendre.

Aujourd'hui, un prof ne peut plus se permettre de dérouler toujours la même cassette. Selon le philosophe, il doit être actif et faire en sorte que l'école devienne un lien de transmission de culture.



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com



CONFÉRENCIER - Le philosophe Paul Inchauspé était l'un des conférenciers dans le cadre du colloque inter régional organisé par le groupe Ecobes et le cégep de Jonquière.

(Photo: Sylvain Dufour)



JEUNES - Les étudiants en arts du collège de Jonquière ont fait un travail de création portant sur le thème du colloque: les besoins, les aspirations et les réalisations des jeunes en région. On reconnaît sur la photographie Marie-Claude Paris et Martin Nepton.

(Photo Sylvain Dufour)

Exode

Les jeunes quittent surtout pour vivre des expériences

JONQUIERE (CD) - L'exode des jeunes et le décrochage scolaire sont devenus des expressions tellement galvaudées que l'on a maintenant l'impression que tout est irrémédiable et irréversible.

C'est ce que constate Madeleine Gauthier, coprésidente du colloque interrégional qui se tient présentement à Jonquière et qui porte sur les besoins, les aspirations et les réalisations des ados en région. Selon elle, ce n'est pas la recherche d'un travail qui pousse les jeunes à quitter leur région. «Les enquêtes prouvent, au contraire, qu'ils vont ailleurs pour étudier et vivre des expériences nouvelles.» Parmi ces jeunes, certains reviendront dans leur région, alors que d'autres choisiront même d'aller vivre dans une autre région surtout si l'on y trouve des mesures d'accompagnement. Elle ajoute que la question du travail n'est pas importante pour un jeune de 18 ans. Cette notion le deviendra lorsqu'il avancera en âge.

Professeure à l'Institut national de recherche scientifique (INRS), Madeleine Gauthier insiste pour dire que la baisse de natalité explique aussi la décroissance de la population sans compter qu'un mouvement migratoire se remarque maintenant chez les gens qui prennent leur retraite. «Il faut donc cesser de penser que les régions se vident parce que les jeunes les désertent. Même qu'il y en a qui reviennent parce qu'ils recherchent une qualité de vie qu'ils croient meilleure que dans les grands centres urbains.

Madeleine Gauthier remet également en question la notion de décrochage scolaire. «On parle des décrocheurs, mais on oublie de dire qu'il y a plein de gens qui raccrochent de toutes les manières», constate-t-elle. Selon elle, on ne pourra jamais appliquer le modèle scolaire à 100 pour cent de la population. «De toute évidence, reconnaît-elle, il y a des gens qui ont besoin de vivre des expériences pour se motiver à apprendre.»

Madeleine Gauthier regrette qu'on ne véhicule que les choses négatives. «On nous montre des gens couchés sur les civières dans les hôpitaux, mais on ne fait pas un grand battage publicitaire pour nous dire que les gens vivent de plus en plus vieux, en bonne santé et qu'il y a de plus en plus de centenaires», remarque-t-elle. Chez les jeunes, c'est la même chose. Selon elle, il faut cesser d'être pessimiste et prendre le temps de montrer autre chose que les problèmes.

Longue adolescence

Le professeur admet qu'il faut beaucoup plus de temps à un jeune pour devenir un adulte dans la société d'aujourd'hui. Avoir un emploi, une union stable, des enfants... sont des événements qui ne se produisent généralement qu'à la fin de la vingtaine. Ce qui n'était pas le cas autrefois. «On dit que les jeunes sont joyeux. Il ne faut pas s'en étonner, dit-elle. Lorsque notre participation à une société est aussi loin, on ne pense qu'au présent.» Selon elle, on oublie qu'un

jeune peut assumer des responsabilités et apporter sa contribution à la société.

Madeleine Gauthier se demande également si on n'a pas trop laissé la responsabilité de nos jeunes aux institutions. Selon elle, il est vrai que l'école, le cégep et l'université sont nécessaires pour scolariser une population, mais elle ajoute que le rôle du parent est unique, nécessaire et indispensable pour insérer nos enfants de façon harmonieuse dans la société.



CO PRÉSIDENTE - Professeure à l'Institut national de recherche scientifique, Madeleine Gauthier agit comme coprésidente du colloque inter régional sur les besoins, les aspirations et les réalisations des ados en région qui se tient à Jonquière.

(Photo Sylvain Dufour)

Soins palliatifs

Des gens songent à une association régionale

ALMA (CD) - Tous les intervenants en soins palliatifs intéressés à former une association régionale sont invités à une rencontre qui se déroulera le 12 octobre, au centre culturel d'Alma, à compter de 13h.

L'appel est lancé par les intervenants des maisons Colombe-Veilleux et Notre-Dame du

Saguenay. Celles-ci dispensent des soins palliatifs aux gens atteints d'une maladie en phase terminale.

L'idée d'une association régionale est de coordonner les actions, de mieux défendre les intérêts des malades tout en assistant les intervenants dans leur mission.

TOURNOI DE GOLF INC.

BANQUE NATIONALE

Merci à nos commanditaires

Entreprises:

1. Auberge des 21
2. Chicoutimi Chrysler
3. Communications Télésignal
4. Focus Manufacture inc.
5. Gauthier et Bédard Avocats
6. Hôtel Chicoutimi
7. Improthèque
8. International Café Bar
9. Labatt
10. Labrador
11. Les Pros de la Copie
12. Les magasins Croft
13. Marlène Ouellet, Notaire
14. Métro P.E. Prix
15. Multisodas
16. Perron Auto Ford
17. Pluri-Capital
18. Potvin & Bouchard
19. SCHL
20. Sports Experts
21. Télénét Informatique
22. Vidéo Déry Ltée

Unité de la Banque

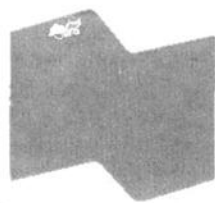
1. Affaires bancaires et petites entreprises
2. Service du marketing
3. Services Financiers Banque Nationale inc.
4. Gestion privée
5. Gestion de l'encaisse
6. Centre d'appels Telnat
7. Service des ressources humaines
8. Alter Moneta
9. Cognicase
10. Centre Régional Saguenay - Lac-Saint-Jean/Côte-Nord



Sur la photo:

M. Michel Sénéchal, directeur principal développement service aux entreprises Banque Nationale, Mme Diane Tremblay, agent de développement pour le Club des Petits Déjeuners du Québec, M. Yvan Desrosiers, vice-président régional Banque Nationale.

*Tous ces collaborateurs et nos participants
ont fait de notre 2^e édition un véritable
succès et nous ont permis d'accumuler
la rondelette somme de 12 325 \$ remise
au Club des Petits Déjeuners du Québec
(Secteur Saguenay - Lac-Saint-Jean)*



BANQUE NATIONALE

il faut penser autrement

Aucune autre banque n'est mieux intégrée aux entreprises d'ici

Motoneige: les monts Valin deviendraient un club privé

L'automne qui vient tout juste de s'imposer sur le calendrier ressemble plutôt à un été tardif. Personne ne songera à s'en plaindre car l'hiver sera bientôt là avec son cortège de températures glaciales, ses routes glissantes et ses gripes!

Heureusement, la saison hivernale n'a pas que de mauvais côtés, elle est également synonyme chez nous de motoneige...

Dans six semaines, les monts Valin, considérés à juste titre comme le terrain de jeux d'hiver du Québec, seront recouverts de leur épais manteau blanc. Pour les responsables du Club Caribou, le moment est donc venu de sensibiliser les habitués du secteur à une terrible réalité, qui a d'ailleurs commencé à se manifester il y a plusieurs années: par manque d'argent, les sentiers des monts Valin risquent fort de ne pas être entretenus au cours des prochains mois, ce qui, en plus de compliquer la vie aux motoneigistes locaux, pourrait se révéler catastrophique pour une bonne partie de l'économie du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le tourisme d'hiver se montre



CAROL NÉRON
cneron@lequotidien.com

en effet très généreux en retombées de toutes sortes, en particulier dans la restauration et l'hôtellerie.

À la fin d'octobre prochain, à l'occasion d'une assemblée générale, le conseil d'administration suggérera à ses membres de rompre les liens avec la Fédération des clubs de motoneige du Québec. Ce faisant, les sentiers des monts Valin, à partir du kilomètre 11 sur la route de la ZEC Martin-Valin, deviendraient un club privé fonctionnant selon le même principe que celui d'Onatchiway. Les amateurs désireux d'emprunter ce réseau devront ainsi déboursier entre 80 \$ et 100 \$ pour obtenir une carte de saison. Le tarif journalier pourrait jouer autour de 15 \$.

Pour le Club Caribou, il s'agit d'une question de vie ou de mort. Ou c'est l'option du privé qui l'emporte, où l'organisation met la clé sur la porte.

Sur les monts Valin, la saison de motoneige s'étend sur presque six mois alors que dans les autres régions du Québec, notamment celles situées plus au sud, elle dure dans certains cas entre quatre et six semaines. Résultat: les amateurs de toute la province se précipitent dans les sentiers du Club Caribou au tout début et à la fin de la saison hivernale. Ce flux considérable entraîne des dépenses supplémentaires importantes. Or, la Fédération québécoise fait la sourde oreille à toutes les demandes d'aide financière sérieuse en provenance de la région.

Ce qu'exige, avec raison, le Club Caribou, c'est un statut particulier qui l'autorise enfin à aérer ses finances.

Ces deux ou trois dernières années, la grogne des responsables du club Caribou face à l'attitude intransigeante de la Fédération s'est transformée en agacement puis en véritable colère. Le président Paul-Émile Simard ne comprend pas, entre autres, que l'organisme provincial autorise une dépense de près de 600 000 \$ pour la tenue du congrès de l'an 2000 alors que, sur les monts Valin, l'entretien des sentiers ne peut s'effectuer de manière adéquate faute de fonds.

Pour peu que le conseil d'administration du Club Caribou parvienne à convaincre ses membres de son point de vue, le vaste territoire des monts Valin deviendra indépendant. Paul-Émile Simard est confiant; il estime que les amateurs opteront pour le bon sens, d'autant plus qu'il est en mesure de prouver que cette avenue se révélera rentable.

«Nous voulons prendre notre destinée en main», affirme le président Simard, avant de conclure: «Nous en avons assez de nous faire dicter une conduite par Montréal...»

Un constat qui, malheureusement, ne s'applique pas uniquement à la motoneige.



CLIN D'OEIL

Olé! Starbucks est de retour

Starbucks, le taureau vedette du Centre québécois d'insémination artificielle de Saint-Hyacinthe, est passé récemment de vie à trépas après 19 ans de bons et loyaux services.

Or, nous venons d'apprendre que le quadrupède a été cloné... Starbucks II, qui vient tout juste de voir le jour, est la coqueluche des photographes et des éleveurs québécois.

Les chercheurs ont visé juste, ils n'ont pas eu peur de prendre le taureau par les cornes... (facile, mais bon...).

C. Néron

ANDRÉ HARVEY VOUS SIGNALE...
QU'IL S'OCCUPE TOUJOURS DE LA ROUTE DU PARC!

Reprise



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Bégin: une nature gâchée par le vandalisme

Afin de stimuler leur économie locale, plusieurs municipalités rurales misent depuis quelques années sur le développement d'infrastructures à caractère récréo-touristique. Si certaines optent pour l'aspect culturel (musée, centres d'interprétation) ou sportif (pêche, centres équestres), plusieurs misent sur la beauté naturelle de leur environnement pour proposer des activités récréatives extérieures.

Adeptes de la marche, je fréquente régulièrement quelques sentiers de courte et moyenne randonnée de notre région. Dernièrement, j'étais de passage au sentier de la municipalité de Bégin. D'une longueur d'environ six kilomètres, ce sentier familial fait partie d'un ensemble de services développés par la municipalité depuis quelques années. Qui n'a pas regardé la publicité à la télévision?

Lors de ma dernière visite, j'ai eu cependant la désagréable surprise de constater que des personnes mal intentionnées s'étaient amusées à vandaliser les panneaux identifiant les commanditaires du sentier. Je trouve déplorable que des gens n'ayant aucun lien avec les amateurs de la nature, s'amuse à brimer les efforts entrepris par des collectivités s'efforçant d'attirer les visiteurs dans leur localité.

Cependant, sans vouloir cautionner les gestes posés, il est de mon humble avis que les responsables ont erré dans la décision de remplacer les panneaux de bois par de plus petits en matière plastique mince. Cette nouvelle méthode instaurée au cours de la saison estivale s'intègre moins bien dans l'environnement tout en ayant un impact visuel négatif.

L'idée des panneaux est excel-

lente, commanditer un arbre est une manière très originale d'assurer le développement et l'entretien du sentier. J'ignore la raison qui a conduit à ce changement, mais je crois qu'il serait préférable de revenir à l'ancien système des panneaux de bois. Tout en étant plus esthétiques, ils étaient plus résistants au vandalisme.

Stéphane Saucier,
Chicoutimi.

La médaille...et son revers!

M. Carol Néron.

La «volée de bois vert» que M. Bernard Landry a administrée aux éditorialistes des journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche lors de son passage dans notre région n'est certainement par l'intervention la plus subtile, ou la plus rentable politiquement, que ce ministre ait posée dans sa carrière. Toutefois, si je me permets d'être critique relativement à la forme qu'a pris l'irritation de M. Landry, il m'est difficile de lui donner tort quand au fond, je constate le biais quasi systématique de vos commentaires lorsque vous abordez les interventions gouvernementales péquistes ou bloquistes.

Il me semble excessif de parler d'atteinte à la liberté de presse ou à la liberté d'opinion des journalistes régionaux. Le ministre Landry

n'a jamais suggéré de vous faire taire mais vous a plutôt appelés à faire preuve d'une plus grande rigueur en soulignant, à gros traits mais à juste titre, qu'une analyse critique et une analyse biaisée sont deux choses fort différentes.

Nombre de lecteurs des journaux cités demeurent critiques en regard des interventions gouvernementales (fédérales et québécoises) liées au développement régional mais pensent qu'une politique de développement pour notre région ne se résume pas à la création d'un institut virtuel de santé et à la construction d'une autoroute à quatre voies divisées dans le Parc des Laurentides!

Ils continueront à le dire aussi souvent que nécessaire...là où c'est possible de l'exprimer.

Constance Sirois,
Chicoutimi.

Promotion de son livre

Maureen McTeer n'oublie pas la politique

Joe Clark est entré dans le Salon gris et or de l'hôtel Ritz Carlton à 17 heures 48. Les têtes se sont à peine tournées, sinon celles d'une poignée d'anciens ministres et députés conservateurs. «Cet homme a du courage», dit l'un. «Pauvre Joe!» dit un autre d'un ton compatissant. Du courage, Joe? Et Maureen McTeer alors?

La jeune femme était cette semaine en tournée de promotion pour son livre - «Vivre au XXIe siècle: choix et enjeux», Libre Expression. Elle a tout son temps puisqu'elle est en congé sabbatique de son métier d'avocat spécialisé en droit médical et de professeur d'université. Elle a abandonné toutes ses activités jusqu'aux prochaines élections générales: en partie pour aider son mari, chef du Parti progressiste-conservateur, en partie

pour éviter des situations embarrassantes à ses clients.

De toute manière, Maureen McTeer n'est jamais très loin de la politique. La triste ironie de son histoire personnelle réside d'ailleurs dans le fait qu'elle n'a jamais pu siéger au Parlement parce qu'en 1988, un groupe de mili-



MICHEL VASTEL

tants Pro-Vie l'a fait battre dans une circonscription de la région de la capitale nationale. Sa seule présence au Parlement eût-elle changé quelque chose? Cette femme a montré qu'elle n'a pas froid aux yeux mais on a tant vu de députés réduits au silence par la terrible discipline de parti!

Son livre

Dans l'introduction de son livre, Madame McTeer souligne que «depuis la recherche sur les embryons humains jusqu'à la commercialisation de la vie, des tests génétiques jusqu'aux aliments génétiquement modifiés, des transplantations d'organes jusqu'au suicide assisté et à l'euthanasie, la technologie médicale touche désormais toutes les étapes de notre existence.» De la naissance à la mort, elle offre en quelque sorte une trousse à outils d'écitoyen responsable. Méfions-nous donc des manipulations mais, puisque nous ne pouvons les arrêter, balisons-les.

Bénéficiant de son expérience de membre de la Commission royale d'enquête sur les technologies de reproduction, et des recherches qu'elle entreprend pour ses étudiants de Calgary, Maureen McTeer nous laisse un livre

de 310 pages qui n'est pas seulement bien documenté. Des notes savantes, à la fin de chaque chapitre, en font un véritable ouvrage de référence.

Refusant le parti pris contre la manipulation génétique, si courant en Europe et même chez certains mouvements extrémistes du Canada, acceptant de croire aux miracles que nous promet le clonage thérapeutique, Madame McTeer donne des exemples fascinants de découvertes qui peuvent soulager les plus grands maux de l'humanité. Des pommes de terre ou des bananes génétiquement modifiées pour vacciner les enfants des pays en développement contre une diarrhée mortelle, des fèves de soja pour protéger ceux qui les consomment des maladies vénériennes - et même le tabac qui produit un rince-bouche antibactérien contre la carie dentaire! - tout cela est bien prometteur en effet, même si cela doit enrichir de grands laboratoires.

Débat éclairé

Maureen McTeer souhaite la tenue d'un débat éclairé sur toutes ces questions: «Nous avons ici l'occasion de développer un projet de société», dit-elle. Mais ce débat sur l'avancement des techniques médicales doit d'abord sortir des congrès de sociétés savantes, abandonner son langage ésotérique, se situer à un niveau plus accessible. Les citoyens, enfin éclairés, exigeront d'y participer eux-mêmes. Loin de rejeter en bloc les

promesses de la science - sauf pour ce qui est du clonage à des fins de reproduction - Maureen McTeer réclame, à l'instar de ce qui s'est fait dans d'autres pays, une loi-cadre «susceptible de protéger nos intérêts et d'empêcher les abus.» Le ministre fédéral de la Santé en avait d'ailleurs promis une mais, craignant d'engager une polémique avec le mouvement Pro-Vie et les fondamentalistes religieux, il a reporté son projet jusqu'après les élections.

«Brian Mulroney et Joe Clark ont été critiqués pour avoir voulu trop en faire, constate amèrement Maureen McTeer. Le gouvernement de Jean Chrétien quant à lui réussit tout en en faisant le moins possible!» Elle déplore que, sous les libéraux, les débats sur les enjeux sociaux aient été réduits au silence par le discours dominant sur la fiscalité et l'économie. Il n'y en a plus que pour les riches et les puissants, ceux-là mêmes qui espèrent faire des milliards de dollars avec la recherche génétique et ne veulent surtout pas que les Parlements s'en mêlent.

Campagne solitaire

C'est une campagne bien soli-

taire que mène Maureen McTeer. La version anglaise de son livre n'a manifestement pas secoué l'opinion publique. Les politiciens continuent de glisser cette question sous le tapis de peur de réveiller les vieux démons qui ont envahi le débat sur l'avortement. Épouse d'un ancien premier ministre pourtant, elle ne croit pas à la volonté politique de Jean Chrétien et ne s'attend plus à ce qu'il prenne l'initiative de présenter une loi aux Communes. Elle souhaite donc que le Sénat s'empare de la question. Après tout, dit-elle, il existe: autant s'en servir!

Etsi Joe Clark était premier ministre? «C'est un homme de service public», dit-elle, n'osant sans doute pas aller plus loin de peur de lui arracher malgré lui une promesse électorale. Et de toute manière, à en juger par le moral des rares fidèles du Parti qui étaient présents au Ritz mercredi soir, les chances de voir Joe Clark diriger à nouveau le gouvernement du Canada sont bien lointaines!

Quand je vous disais qu'il faudrait cloner Maureen McTeer à 301 exemplaires pour remplir la Chambre des communes!

Sogidès

Feu vert au recours collectif

MONTREAL (PC)-La Cour d'appel a autorisé jeudi les écrivains qui ont publié chez Sogidès, et chez sa filiale le Groupe Ville-Marie Littérature, à intenter un recours collectif contre l'éditeur.

Les auteurs, représentés par l'écrivain André Bergeron, estiment abusive la clause dite du droit de passe contenue aux contrats d'édition de Sogidès.

Le contrat type stipule qu'en matière de redevances à l'auteur, l'éditeur déduira des ventes réelles d'un livre 10 pour cent des exemplaires de chaque tirage pour compenser certaines dépenses faites par l'éditeur.

Ces dépenses représentent les 50 exemplaires du livre qui sont donnés à l'auteur et sur lesquels celui-ci ne touche aucune redevance; les exemplaires distribués à la presse ou autrement pour des fins de promotion; enfin, les exemplaires détériorés soit au cours du transport, soit par exposition prolongée dans les vitrines.

Le nombre d'auteurs concernés reste incertain pour l'heure: il pourrait varier entre 600, selon M. Bergeron, et 2400, d'après l'éditeur.

Il y a deux ans, la Cour supérieure avait refusé d'autoriser le recours collectif, lequel, selon le juge Paul Trudeau, n'était pas conforme aux conditions prévues par la loi. Mais la Cour d'appel, unanime, est de l'avis contraire.

Ensuite, le fait que chaque auteur ait le droit d'entamer séparément des recours civils ordinaires contre l'éditeur ne leur enlève pas du tout le droit de préférer un recours collectif, également disponible.

Jéribend en concert

Les 22 et 23 septembre 2000

Souper spectacle: 18\$*

Spectacle seulement: 8\$*

*Taxes et service non inclus

Pour réservation: 544-2291

863, rue Bagot
Ville de La Baie

Animation et prix de présence

Vous avez le choix... pour le chauffage aussi!

Pour la fraîcheur de votre pain, vous choisissez le boulanger. Il s'y connaît!

Pour la tendresse de votre viande, vous choisissez le boucher. C'est un pro!

Pour votre sécurité, choisissez un spécialiste accrédité par l'Association des professionnels en chauffage. Rien de moins!

Jusqu'au 7 octobre, épargnez **100 \$** sur les modèles Tradition, Diamant et Everest de Nordica sur «prix payez et emportez»

GIROUX • MACONNEX
POÊLES • FOYERS • CHEMINÉES
www.giroux-maconnex.com

ASSOCIATION PROFESSIONNELLE CHAUFFAGE

RECOMMANDÉ CAA

Financement disponible sur place.

Chicoutimi
2223, St-Paul
549-7345

LE QUOTIDIEN, le Vendredi 22 Septembre 2000 - 9
0462327
F1-5808-1008-RBQ

Ancien toxicomane

Jean Fortin complète sa course de l'espoir à Alma

ALMA (CC) - Ancien toxicomane, Jean Fortin, de Dolbeau-Mistassini, a entrepris, hier après-midi, à Alma, la dernière étape de sa course à pied de 300 kilomètres, un exploit qu'il tenait absolument à réaliser afin de se faire connaître au grand public avant d'ouvrir une maison de réinsertion sociale dans le Haut du lac.



CLAUDE COTÉ

Originaire de La Tuque et père de cinq enfants, cet homme de 36 ans a connu les bas fonds de la drogue et de l'alcool. Après 17 années de cette vie infernale à l'intérieur d'un petit monde complètement fermé sur lui-même, il a suivi à la Maison Carignan de Trois-Rivières une thérapie qui, le 30 novembre 1995, lui a permis de s'en sortir.

Par cette course à pied, cet homme, qui n'a rien d'un athlète, tient bien sûr à sensibiliser la population à la toxicomanie par

l'alcool et la drogue. Mais, il cherche surtout à démontrer, aux jeunes et moins jeunes présentement plongés dans le gouffre de la toxicomanie, qu'il y a de l'espoir pour eux. «Peu importe le stade où l'on est rendu dans l'univers de la drogue et de l'alcool, il est possible de s'en sortir: il suffit d'avoir du cœur et de la volonté», a-t-il confié au journaliste du Quotidien.

Supporté par d'innombrables commanditaires, Jean Fortin a amorcé sa croisade le 10 septembre dernier, à La Tuque, où il a effectué un premier «marathon» de 25 kilomètres. Puis, assisté par le Montréalais Gilles Brisson qui le suit à bord d'une fourgonnette, Fortin s'est rendu en véhicule à Lac-Bouchette où, chaussant ses souliers de course, il a parcourus 23 kilomètres séparant cette localité de la municipalité de Chambord. «Et, de là, j'ai pris la direc-

tion de Roberval afin de boucler le tour du lac Saint-Jean», dit-il, en précisant qu'ensuite il a couvert quotidiennement une vingtaine de kilomètres de route. Hier, il lui restait environ 42 kilomètres à parcourir avant de compléter son exploit à Chambord.

Jean Fortin admet qu'il compte bien, par cette «course de la sobriété», se faire connaître et surtout se donner une certaine crédibilité, d'abord devant la population en général et ensuite (surtout) auprès de ces gens aux prises avec un sérieux problème de toxicomanie. «Quand on veut, on peut changer sa vie, j'en suis la preuve vivante», affirme-t-il.

Mais, par-dessus toutes ces bonnes raisons, Fortin nourrit un rêve et il compte bien le réaliser assez rapidement: ouvrir à Dolbeau-Mistassini une maison de réinsertion sociale pour toxicomane. «Étant moi-même un ancien toxicomane, fait-il observer, je serais certainement en mesure de venir en aide à ceux qui en ont besoin.»

Dolbeau-Mistassini

Guylaine Proulx se présente

par Dominique Rivard

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) - Guylaine Proulx sera candidate à la succession de la conseillère Louise Villeneuve, décédée en juillet, lors des élections partielles du 10 décembre au poste numéro 1 à Dolbeau-Mistassini. Plus à l'aise comme organisatrice d'élections, ayant participé à plusieurs campagnes électorales municipales et provinciales, Mme Proulx estime que son tour est venue de faire le saut. «On ne peut pas toujours être en coulisse, j'en suis rendu là dans mon cheminement. Si je l'ai annoncé si tôt, c'était pour m'enlever un poids sur les épaules. Il fallait que je brise la glace.»

Actuellement à l'emploi du Service aux entreprises et aux collectivités du Cégep de Saint-Félicien, ex-enseignante de sociologie, Guylaine Proulx veut participer activement au développement de Dolbeau-Mistassini,

et ce à tous les niveaux, et mettre ses compétences aux services des citoyens.

Mme Proulx est une spécialiste du développement local. Elle a démarré récemment une nouvelle formation en ce domaine au collège de Saint-Félicien, une première au Québec. Ancienne directrice générale du CADC Maria-Chapdelaine, elle a depuis 10 ans établi des plans d'actions pour redresser l'économie des petites localités et coordonner tous les exercices de concertation socio-économique qui ont eu cours sur le territoire de la MRC Maria-Chapdelaine. Elle a même été contractuelle pour le CLD du Fjord. Elle oeuvre dans de nombreux organismes régionaux dont le CRCD, le CRE, la Coopérative de développement régional et la Société de gestion environnementale.

Guylaine Proulx bénéficie de nombreux appuis comme témoinne les 75 personnes, parents et

amis, présent hier soir à sa conférence de presse.

À propos de la rémunération des conseillers municipaux (9000\$) et du maire Camille Lupien (60000\$), elle ne peut dire pour le moment si elle est trop ou pas assez élevée. Elle affirme qu'elle ne veut pas devenir conseillère pour le salaire que cela rapporte. Par contre, elle se dit surprise que le conseil ait décrété une élection pour remplacer Louise Villeneuve puisqu'elle croit qu'il ne devrait y avoir que six élus et non huit autour de la table.

Guylaine Proulx dévoilera son programme électorale dans quelques semaines. «Je n'ai pas la prétention de révolutionner le conseil en place, mais je veux que Dolbeau-Mistassini assume son rôle de pôle majeur dans le comté Roberval en sa qualité de plus grosse ville du Nord du Lac-Saint-Jean», lance-t-elle en guise de conclusion.



CROISADE - Supporté par d'innombrables commanditaires, Jean Fortin a amorcé sa croisade le 10 septembre dernier, à La Tuque, où il a effectué un premier «marathon» de 25 kilomètres. Hier, il était de passage à Alma.

(Photo Steeve Tremblay)

loto-québec

résultats



Tirage du 2000-09-20

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 000 000,00 \$
5/6+ 9	58 553,40 \$
5/6 221	1 907,60 \$
4/6 12 426	65,00 \$
3/6 225 953	10,00 \$

03 06 21 30 36 40

Numéro complémentaire: 14

Ventes totales: 12 828 298\$
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$



Tirage du 2000-09-20

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 19	500,00 \$
4/6 953	50,00 \$
3/6 18 189	5,00 \$

03 20 34 38 42 49

Numéro complémentaire: 31

Ventes totales: 629 794,00 \$

Promotion Double Jeu*



Tirage du 2000-09-20 08 13 23 28

GAGNANTS	LOT
145	68,97 \$

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.



Tirage du 2000-09-21

01 11 13 15 17
19 23 28 32 33
34 41 43 46 47
50 53 55 59 64



Tirage du 2000-09-21

3 4
376 9751



Tirage du 2000-09-20

828216 100 000 \$



Tirage du 2000-09-21

285877 100 000 \$

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

Ce soir

12 500 000 \$



18+



Paquets de cigarettes

Les compagnies de tabac se résignent

MONTREAL (PC)-Les compagnies de tabac appliqueront finalement en décembre la réglementation fédérale les obligeant à imprimer de plus gros messages de mise en garde sur les paquets de cigarettes, a indiqué jeudi une porte-parole de l'industrie.

Ces messages occuperont environ

Alexandrie Pas d'école avec le voile

LE CAIRE (AP) - Une jeune collégienne de 12 ans n'a pas été autorisée à suivre ses cours au lycée français d'Alexandrie parce qu'elle ne voulait pas enlever son voile, ont annoncé jeudi son père et l'avocat de la famille.

«Ce n'est pas raisonnable dans un pays islamique où l'école doit respecter les règles et les traditions des gens», a déclaré le père d'Azza, Amr Zaki, interrogé au téléphone par l'Associated Press.

Des centaines de milliers de jeunes filles portent le voile en Egypte, un pays où la majorité de la population est musulmane.

Azza Amr Zaki a expliqué à la télévision égyptienne que sa fille continuait à se rendre à l'école, mais qu'elle devait rester à la bibliothèque et que ses camarades n'étaient pas autorisés à la voir.

la moitié de la surface des emballages. Ils incluront des photos de poumons noircis, de gencives ravagées ou de lésions au cerveau subséquentes à une crise cardiaque.

Les compagnies étaient déçues mais pas étonnées de la décision rendue par la Cour supérieure les contraignant à procéder à ces changements d'ici au 23 décembre, a indiqué Marie-Josée Lapointe, porte-parole du Conseil canadien des fabricants de tabac. «Ils ont commencé à se préparer.»

Il en coûtera quelque 26 millions \$ à l'industrie du tabac pour se soumettre à la nouvelle réglementation, a-t-elle ajouté.

Les trois géants de ce secteur - Imperial Tobacco, RJR-Macdonald et Rothmans, Benson & Hedges - espèrent désormais que la même cour invalidera la loi fédérale anti-tabac.

La juge Danielle Grenier, qui a refusé un délai aux compagnies, s'attaquera en février prochain aux principales questions de ce dossier, notamment la possibilité que le règlement d'étiquetage constitue une forme d'expropriation de leurs marques de commerce.

Les fabricants auraient préféré ne pas devoir modifier l'emballage des paquets tant et aussi longtemps qu'il demeure possible que la cour renverse la réglementation adoptée en juin.

Par ailleurs, Garfield Mahood,

dirigeant de l'Association pour les droits des non-fumeurs, a affirmé que les messages de mise en garde avaient suscité l'intérêt de nombreux pays, désormais en mesure de suivre l'exemple du Canada.

Les efforts déployés par l'industrie canadienne du tabac dans l'espoir de retarder l'application de la loi fédérale sont des «gestes désespérés», a estimé M. Mahood, rappelant que la Cour suprême s'était opposée à une manœuvre similaire, au milieu des années 90.

Mme Lapointe a quant à elle justifié cette tentative par les coûts que représentent la réglementation. «Ce n'est pas la question, mais ça demeure beaucoup d'argent», a-t-elle insisté.

La juge n'en a pas moins estimé que l'argument économique ne justifiait pas à lui seul le report des mesures fédérales.



Bill Gates reste le plus riche

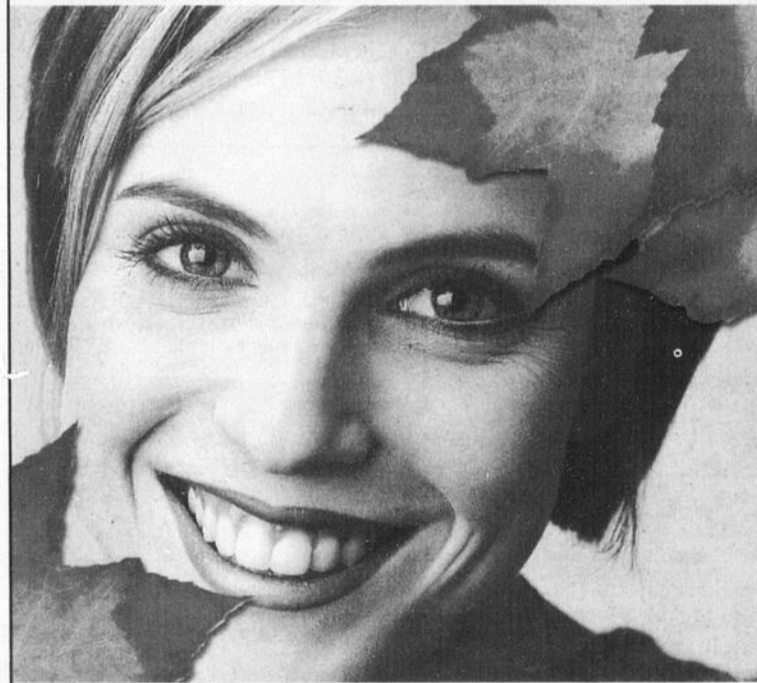
Bill Gates, le fondateur du géant informatique Microsoft, demeure l'Américain le plus riche même si ses actifs sont en baisse, selon le classement annuel établi par le magazine américain Forbes publié jeudi.

Alors qu'elle était évaluée à 85 milliards de dollars l'an dernier la fortune de Bill Gates n'est plus «que» de 63 milliards. Cette baisse s'explique par la chute du cours de l'action Microsoft depuis que le gouvernement américain tente d'obtenir le démantèlement du géant accusé d'être en situation de monopole.

Bill Gates devance le patron d'Oracle, Lawrence Ellison, une autre société du secteur informatique. Mais lui passe de la 12e à la 2e place avec un portefeuille désormais estimé à 58 milliards de dollars. Il quadruple ses avoirs.

CE
SOIR

DÉFILÉ MODE AUTOMNE UNE GRANDE PREMIÈRE



**Ce soir
vendredi
22 septembre
de 19 h à 20 h**
Mode femme - Homme -
Prêt à porter

**Samedi
23 septembre
de 13 h 30 à 14 h 30**
(Grands événements et lingerie)

Le défilé aura lieu à la Grande Place
et sera présenté sur **écrans géants**
partout dans le mail.



PRIX DE PRÉSENCE



AGENCE
et
**Agence
Hélène
Gauthier**

place du royaume

placedu.royaume.com

00459894

La Cour suprême rejette la requête de Paul Bernardo

OTTAWA (PC) - La Cour suprême a rejeté, jeudi, la requête d'appel formulée par le criminel Paul Bernardo, reconnu coupable en 1995 d'avoir violé, torturé et assassiné deux adolescentes ontariennes. Il purge depuis une peine d'emprisonnement à perpétuité.

Bernardo avait admis durant son procès avoir kidnappé et agressé sexuellement Leslie Mahaffy et Kristen French, âgées de 14 et 15 ans. Toutefois, il a toujours nié les avoir tuées, rejetant le blâme sur son ex-épouse, Karla Homolka.

Son avocat, Tony Bryant, réclamait un nouveau procès en invoquant que le juge Patrick LeSage avait erré en donnant ses instructions au jury.

Comme à l'habitude, le plus haut tribunal du pays n'a pas expliqué les motifs de son refus.

Il semble bien cette fois que Bernardo, qui purge sa peine au pénitencier de Kingston, en Ontario, ait épuisé tous ses recours judiciaires, et qu'il passera le reste de ses jours derrière les barreaux.

L'Ontarien qui s'est rendu tristement célèbre à travers le pays par la gratuité et le caractère particulièrement sordide de ses crimes a été classé «criminel dangereux» et

n'est donc pas éligible à une libération conditionnelle.

L'avocat de Bernardo a dit jeudi qu'il n'était pas surpris de la décision rendue par la Cour suprême, qui a plutôt tendance, selon lui, à s'intéresser aux dossiers ayant une «portée nationale». Mais il maintient que ses arguments invoqués en vue de réclamer un nouveau procès étaient parfaitement justifiés.

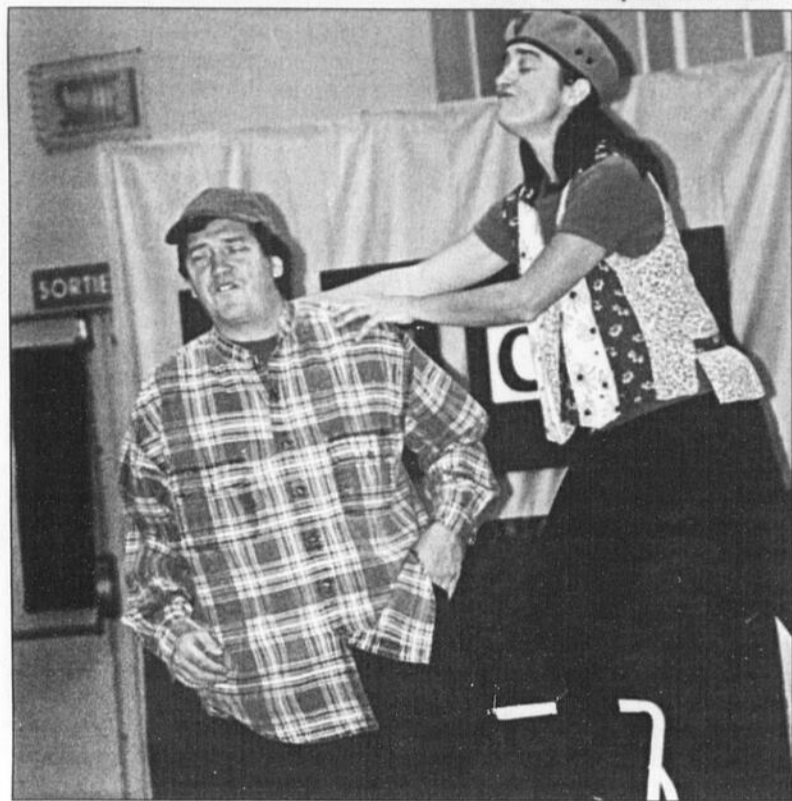
Selon l'avocat, lors du procès de Bernardo, en 1995, le jury n'a pas été prévenu par le juge qu'il ne devait pas sauter trop vite aux conclusions et innocenter automatiquement Karla Homolka du simple fait qu'elle avait signé une entente hors cour avec la Couronne avant la tenue du procès de Bernardo.

En vertu de cette entente, elle devait témoigner contre son ex-mari et accepter de passer 12 ans derrière les barreaux. Au procès de Bernardo, Homolka avait dépeint son ex-conjoint comme un tueur insensible et sadique qui la terrorisait et la manipulait.

En mars dernier, la cour d'appel de l'Ontario avait conclu elle aussi que le juge Patrick LeSage avait agi selon les règles de l'art dans ce dossier.

Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com



Ce n'est pas ma faute...

* Le sujet des droits et responsabilités a été le centre d'un spectacle présenté cette semaine à l'école St-Julien d'Alma. N'est-ce pas que le titre «Ce n'est pas ma faute» était fort judicieux? cette phrase type étant particulièrement utilisée pour justement se défaire de ses responsabilités. (Photo Steeve Tremblay)

Marche de financement pour le CHLSD Le Jeannois

* C'est dans la municipalité de St-Coeur-de-Marie qu'avait lieu la Grande marche annuelle pour le financement de la Fondation du CHLSD Le Jeannois, pavillon de Métabetchouan (Hôpital de Métabetchouan), Hébertville (Foyer le Pionnier), St-Coeur-de-Marie (Domaine du Bel Âge). Le photographe nous propose ici le moment de départ de l'essentielle activité de levée de fonds. (Photo Steeve Tremblay)



Déjà le ménage de l'horaire télé...

(AR)- Ce doit être l'effet boomerang du très grand nombre d'émissions et de canaux télé: pour ne pas être totalement envahis, débordés, avec le choix entre plusieurs émissions dans le même créneau horaire, il faut faire le ménage, le grand ménage! Et c'est fou ce qu'on peut mettre de choses à la poubelle, si on ne veut que garder ce qui nous intéresse vraiment...

Nous ne sommes qu'en septembre et j'ai déjà largué quelques émissions, histoire de me garder du temps libre pour d'autres séries à venir. Car, n'est-ce pas, si je sature dès maintenant mon

temps d'antenne, que restera-t-il pour les suites («2 frères»), TVA en octobre, «Fortier», TVA en février), nouveautés («La vie la vie», SRC en janvier, «Aimer Emma», TVA en février) et autres explorations et découvertes qui nous seront proposées plus tard?

La rentrée est là depuis deux semaines et, tout dire, ma grille télé souffre d'anémie. Oh! que c'est léger! Je n'arrête pas d'essayer et de biffer, même que je fais des coups doubles dans la mise au rancart. Au moins, cette façon a-t-elle l'avantage de vite libérer des heures complètes...

Là, j'en suis rendue au mardi 21 h, avec écoute de «Rue l'Espérance» (TVA) et enregistrement de «Délirium» (TQc). Cette semaine, j'ai déchanté: c'était d'un mortel ennui d'un côté, tandis que de l'autre ça ne lève pas. Ah! non, pas encore un coup double dans le balayage! C'est fatigant à la fin! Encore une semaine et c'est la décision: je stoppe ou je poursuis?

Que voulez-vous, la télé doit être un divertissement, un plaisir, non une contrainte, une écoute forcée. Et lorsque le zapping se traîne la langue à terre d'épuisement, il reste une solution: tout fermer. Et ne rouvrir que lorsque ça accroche vraiment, lorsque l'intérêt est là, lorsqu'il est question du «mieux», non plus du «moins pire». Ce dont on ne devrait jamais se contenter.



ANDREE RAINVILLE
arainville@lequotidien.com



EN GAZOUILLANT

La dystrophie

* Dans le cadre du Mois de la dystrophie musculaire, les pompiers de la BASE MILITAIRE de Bagotville tiendront un BARRAGE ROUTIER le samedi 23 septembre de 9 h à 17 h, à l'intersection de l'entrée principale de la Base. Vos dons sont évidemment très importants pour aider à la recherche sur plus de 50 maladies neuromusculaires, dont certaines affectent particulièrement la population régionale.

Entraide/femmes

* Les services d'intégration sociale Nouvel Essor du Saguenay proposent aux femmes de 18 ans et plus un groupe d'entraide favorisant la création de liens de solidarité. Il faut s'inscrire le lundi 25



Une passerelle superbe

* C'est avec conviction et enthousiasme que le photographe Steeve Tremblay nous propose ce cliché de la nouvelle passerelle traversant un des bras de la rivière Petite Décharge à Alma. «Une superbe passerelle», ajoute l'ami Steeve, qui a eu le loisir d'y effectuer une randonnée. (Photo Steeve Tremblay)

septembre à 18 h 30 au 371 Racine Est, 1er étage, à Chicoutimi. Pour de plus amples informations: Pauline Simard au 549-3614.

AQDR Chicoutimi

* L'AQDR de Chicoutimi débute sa saison de réunions d'informations le mercredi 27 septembre, à 13 h 30 au chalet du Parc Rosaire-Gauthier. Basile Savard entretiendra l'auditoire de son expérience au Parlement des Sages.

Par ailleurs, l'activité de danse en ligne débute le mardi 26 septembre, à 9 h 30 pour les débutants et à 10 h 30 pour les intermédiaires.

Le Groupe ID bientôt rue Dubé

* L'entreprise «Le Groupe ID» de Chicoutimi, qui a présente-

ment pignon sur rue au 901 boulevard Talbot, transportera ses pénates au cours des prochains mois au 125 rue Dubé.

Efficacité énergétique

* Le magazine Protégez-Vous et l'Agence énergétique du Québec présentent un cahier spécial de 48 pages sur l'efficacité énergétique, dans le numéro d'octobre.

Ce guide pratique, rempli de trucs et conseils, se penche sur différentes avenues d'économies d'énergie et d'argent, tels le chauffage d'appoint, le calfeutrage des portes et fenêtres, le chauffe-eau, l'aménagement paysager et son effet coupe-bise en hiver.

Les lecteurs trouveront également dans ce numéro des renseignements sur les programmes ÉnerGuide et Novoclimat.

12 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 22 Septembre 2000



Gagnez UN DES 8

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

Une valeur de: 200\$ chacun

Plus 200 minutes de temps d'antenne payé d'avance.

En collaboration avec:



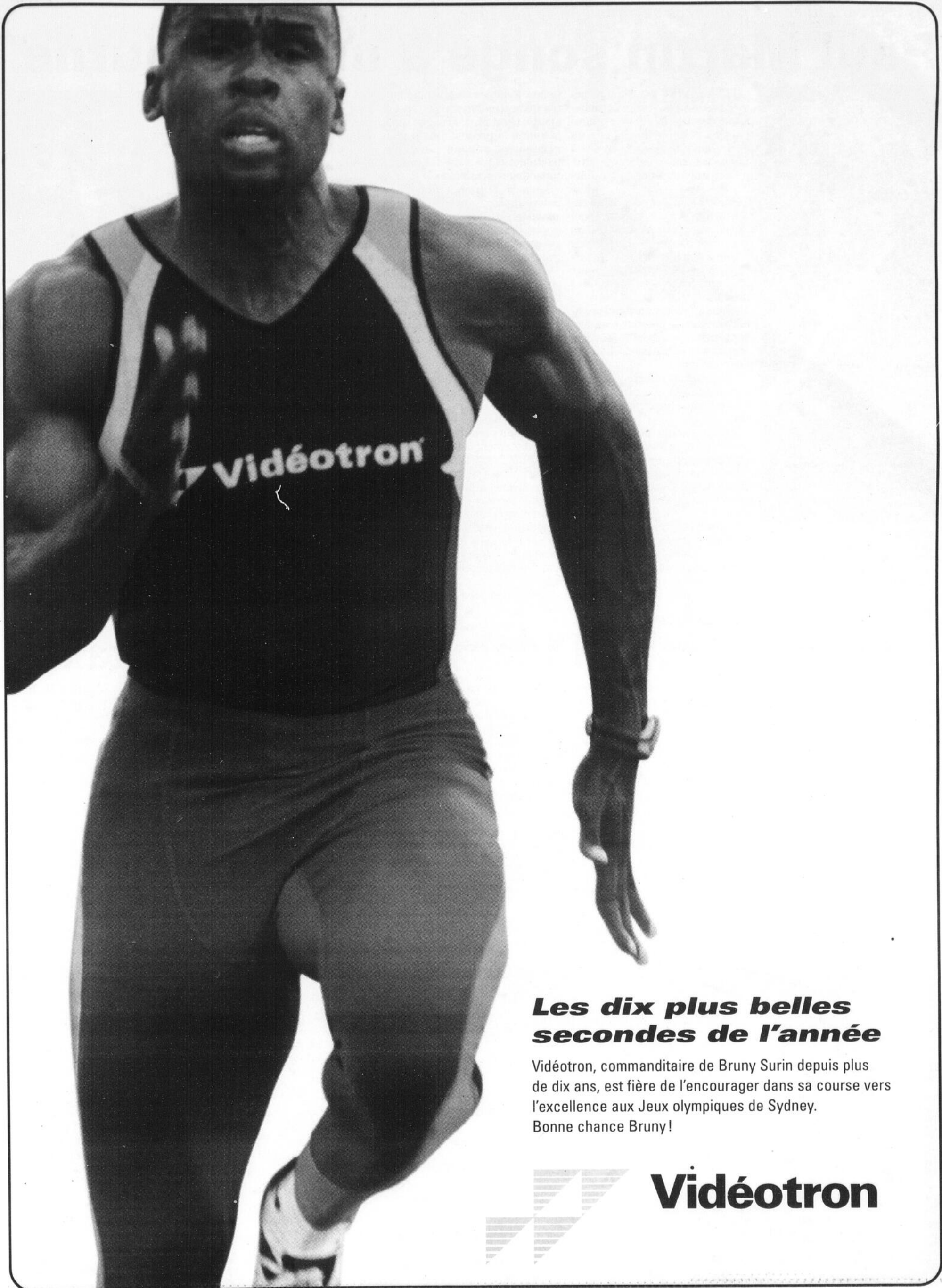
* Avec tout achat de 15 \$ et plus effectué dans la même semaine aux petites annonces

LES PETITES ANNONCES 545-4014



AUCUN COUPON A REMPLIR!

• Tirage de 1 appareil par semaine à chaque lundi, parmi les annonces commandées la semaine précédente.



**Les dix plus belles
secondes de l'année**

Vidéotron, commanditaire de Bruny Surin depuis plus de dix ans, est fière de l'encourager dans sa course vers l'excellence aux Jeux olympiques de Sydney.
Bonne chance Bruny!



Vidéotron

Pas d'accord avec les provinces sur une baisse des taxes

Paul Martin songe à une ristourne



DÉCISION - «Nous étudions plusieurs possibilités. Aucune décision n'a encore été prise», a affirmé le ministre Paul Martin à la Chambre des communes au sujet des taxes sur le carburant.

OTTAWA (PC) - Le gouvernement fédéral envisage actuellement des mesures pour réduire l'impact des hausses des prix du carburant chez les Canadiens à faibles revenus, a indiqué jeudi le ministre des Finances, Paul Martin.

Une des mesures pourrait prendre la forme d'une ristourne qui serait accordée aux familles qui en ont le plus besoin. La possibilité de réduire les taxes sur le carburant a été écartée pour moment, faute d'un accord des provinces.

«Nous étudions plusieurs possibilités. Aucune décision n'a encore été prise», a affirmé le ministre Martin à sa sortie de la Chambre des communes.

L'aide serait offerte «particulièrement aux Canadiens à faibles revenus», a expliqué M. Martin.

Il n'a pas voulu indiquer à quel moment les mesures entreraient en vigueur, ni de quelle nature elles seront. «Quand la décision finale sera prise, nous allons la communiquer», s'est-il borné à dire.

Cependant, le député libéral Dan McTeague a expliqué que la ristourne sera octroyée sous la forme d'un chèque envoyé «directement aux Canadiens, surtout aux plus démunis». Reste main-

tenant à déterminer les modalités de cette distribution, a-t-il ajouté. C'est M. McTeague qui a présenté la proposition du gouvernement pendant un débat parlementaire avec l'Alliance canadienne en matinée.

Selon M. Martin, l'idée d'une baisse de taxes est bel et bien abandonnée, surtout depuis que le gouvernement ontarien a indiqué, mercredi, qu'il ne privilégiait pas cette solution.

Le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, n'a pas rejeté l'idée d'envoyer un chèque mais il ne croit pas qu'il s'agisse de la meilleure solution. Il soutient qu'elle ne pourra pas être mise en oeuvre immédiatement.

«Il s'agit d'un processus compliqué, alors qu'une réduction de taxes pourra se faire rapidement», a-t-il dit.

«L'automne s'en vient et le froid aussi, il faut prendre des mesures immédiatement», a-t-il ajouté.

De plus, il prétend que cette mesure ne serait pas équitable, parce qu'elle ne bénéficierait pas à tout le monde. «Il y a beaucoup de familles de classe moyenne qui conduisent pour aller au travail et qui ont besoin de mettre de l'essence dans leurs voitures et dans leurs camions», a-t-il affirmé.

Il estime encore que la baisse

des taxes d'accises sur le carburant est la meilleure solution. C'est ce qu'il répète depuis le début de la semaine et qui a fait l'objet d'un débat parlementaire spécial jeudi.

Les excuses oubliées

Aussitôt demandées, aussitôt oubliées, M. Day n'a pas insisté sur les excuses qu'il avait exigées mercredi du premier ministre Jean Chrétien. En fait, il n'a pas dit un mot sur le sujet pendant la période des questions.

Pourtant, M. Chrétien avait, paraît-il, trompé les Communes et le Canada en déclarant que M. Day avait été membre d'un gouvernement en Alberta qui a haussé les taxes sur le carburant. M. Day soutenait qu'il n'était qu'un député d'arrière-ban lorsque ces mesures ont été prises.

Jeudi, M. Chrétien en a remis en soutenant que M. Day n'était pas simple député quand certaines des hausses se sont produites, mais whip de son parti, c'est-à-dire chargé de s'assurer que tous les membres du parti votent avec gouvernement.

M. Day n'avait pas d'explications à offrir à ce sujet pendant sa conférence de presse quotidienne.



EXCUSES - Aussitôt demandées, aussitôt oubliées. Stockwell Day n'a pas insisté sur les excuses qu'il avait exigées mercredi du premier ministre Jean Chrétien. En fait, il n'a pas dit un mot sur le sujet pendant la période des questions.

(Photo PC)

Québec pourrait aider les camionneurs

Bouchard écarte l'idée d'une baisse de taxes

BAIE-COMEAU (PC) - Les camionneurs pourraient obtenir bientôt du gouvernement québécois un soutien financier qui leur permettra d'assumer plus aisément les augmentations du prix de l'essence.

Le premier ministre Lucien Bouchard a indiqué jeudi que son gouvernement tentait actuellement de trouver un moyen de leur venir en aide.

M. Bouchard admet que l'actuelle flambée des prix cause des ennuis financiers considérables aux camionneurs.

«Il y a le problème de ceux qui gagnent leur vie avec l'essence, j'en conviens, ce n'est pas un problème facile, nous nous penchons

là-dessus, nous avons déjà apporté un tempérament: les gens qui traitent avec le gouvernement, qui ont des contrats avec le gouvernement, ont des subventions qui leur permettent d'affronter mieux les hausses de taxes, dans le cas des camionneurs, on va voir ce qu'on peut faire», a-t-il déclaré,

à Baie-Comeau, sur la Côte-Nord, jeudi.

M. Bouchard a refusé de préciser quelle forme prendra l'aide gouvernementale mais n'a pas écarté la possibilité de leur accorder un allègement fiscal.

Quant aux automobilistes, ils doivent définitivement faire leur

deuil d'une baisse des taxes provinciales sur l'essence.

«Nous ne voulons pas donner raison au cartel (du pétrole), aux gens qui ont décidé de limiter la production pour faire monter les prix artificiellement, c'est pas vrai que les taxes des Québécois vont aller dans la poche des gens

du cartel», a soutenu M. Bouchard.

Lorsque Québec a baissé ses taxes il y a quelques années, les pétrolières ont rapidement ajusté leurs prix à la hausse, empêchant ainsi le rabais destiné aux consommateurs. Lucien Bouchard ne veut pas faire cette erreur, «céder devant le cartel».

Il estime par ailleurs que la taxe sur l'essence est «légitime».

«Vous décidez, par vos activités, par le niveau d'essence que vous consommez, le niveau de taxes que vous payez», a-t-il expliqué en notant qu'Ottawa n'est pas véritablement chaud à l'idée de réduire ses taxes propres sur l'essence.

La baisse de taxes ne règle rien

TORONTO (PC) - Malgré les pressions exercées par les camionneurs, le gouvernement de l'Ontario maintient que les baisses de taxes sur l'essence ne sont pas la solution à la hausse du

prix du carburant. «Quand les gouvernements ont réduit les taxes sur le carburant, cela n'a pas eu d'effet sur le prix à la pompe», a fait remarquer le ministre du Développement éco-

nomique de la province, Al Palladini.

«Les racines du problème sont la demande internationale et les profits énormes faits par l'industrie du pétrole», a-t-il ajouté.

Fichier Édition Présentation Spécial Aide 3:26 PM Finder

ICLT **Chicoutimi LT** **ICLT**

... DEVIENT ...

Un carrefour de services en communication et impression

1821, boul. St-Paul, C.P. 1720, Chicoutimi (Québec) G7H 6Z6
Tél.: (418) 696-1565 - Téléc.: (418) 696-1502

Contactez-nous

Plus de services en:

- Conception
- Graphisme
- Nouvelles technologies
- Impression
- Formulaires en continu
- Articles promotionnels

PARCE QUE VOUS ÉVOLUEZ... NOUS AUSSI.
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET: www.iclt.qc.ca

Des solutions au bout d'un **CLICK!**

Les pêcheurs doivent retirer leurs casiers

BURNT CHURCH, N.-B. (PC) - Le gouvernement fédéral semble plus pressé que jamais d'en finir avec la crise du homard qui sévit au Nouveau-Brunswick depuis quelques semaines, au point de sommer les pêcheurs autochtones de la réserve de Burnt Church de remonter leurs casiers à homards avant 11 heures, vendredi. Sans quoi, Ottawa entend sévir et les retirer de force. L'ultimatum du ministère fédéral des Pêches et Océans a pris la forme d'une lettre adressée au chef du conseil de bande de la réserve, Wilbur Dedam, l'informant que la pêche au homard était terminée et que les casiers devaient être retirés de la baie de Miramichi.

En conférence de presse, jeudi, le ministre Herb Dhaliwal a dit que l'ultimatum n'avait pas été une décision prise à la légère. «Mais c'est une décision qu'il fallait prendre pour conserver la ressource et assurer la bonne gestion de la pêche», a-t-il expliqué.

En réaction au geste d'Ottawa, une porte-parole de la réserve, Karen Somerville, a indiqué que la communauté de Burnt Church avait décidé de laisser les casiers là où ils étaient, en risquant le tout pour le tout.

Officiellement, le conseil de bande n'avait cependant pas pris position, jeudi soir. Mais sur la réserve, l'humeur ne semblait pas être à la reddition. «Ce sera la bonne journée pour mourir», a dit Frank Thomas, chef des warriors micmacs, quand on lui a demandé ce qui arrivera une fois que l'échéance fixée par le gouvernement sera passée.

«Nous demandons à toute la population du Canada de prier pour nous, vendredi, pour que personne ne soit blessé», a renchéri Mme Somerville.

Le conseil de bande demande à ses membres de prier au lieu de se rendre dans la baie pour s'opposer aux représentants du ministère qui tenteront d'appliquer la décision de M. Dhaliwal.

Aux yeux du conseil de bande, une seule échéance compte, celle du 7 octobre, date fixée par la communauté autochtone pour mettre un terme à la pêche d'automne.

Les pêcheurs autochtones étaient présents, jeudi, dans la baie de Miramichi pour surveiller leurs casiers à homards, mais on n'en a vu aucun en remonter.

En cas de coup de force d'Ottawa, Frank Thomas et d'autres warriors micmacs s'engagent à riposter par des «mesures extrêmes».

«Nous sommes prêts à aller aussi loin que le gouvernement ira. Si cela signifie se battre jusqu'à la fin, c'est ce que nous ferons. Nous nous battons pour nos droits», a soutenu Gary Augustine, un warrior de la première nation Big Cove.

Aux Communes, le ministre Dhaliwal a exhorté les pêcheurs autochtones à retirer leurs



INTERVENTION - Le ministre Herb Dhaliwal a affirmé, hier à Ottawa, que l'ultimatum n'avait pas été une décision prise à la légère.

casiers et à retourner à la table de négociations.

Le premier ministre Jean Chrétien a appuyé la démarche de son ministre des Pêches, qui a «tenté tout ce qui était possible» afin de

trouver une solution pacifique au problème. «Il a certainement pris la bonne décision pour s'assurer que tous les pêcheurs de la région respectent la loi canadienne», a dit le premier ministre.

VENTE SOUS LE CHAPITEAU

22 et 23 septembre 2000

Plusieurs modèles de poêles et foyers au gaz naturel et gaz propane

Représentants sur place

Plusieurs spéciaux à voir!

JØTUL PACIFIC ENERGY

ARCHGARD industries ltée. HEAT-N-GLO Nul ne sait faire un feu aussi réel

CO-OP

NUTRINOR

PROPANE mm INC.

1695, boul. Talbot, Chicoutimi • 549-4770



Passez à la table



Le plus beau choix de salles à manger

Table de 43" X 75" extensible à 107"

POTVIN TREMBLAY

1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

Les raisons sociales resteront anglaises

SANS INDICATIF
par La Presse Canadienne

Les multinationales qui ont pignon sur rue au Québec ne seront pas forcées de modifier leur raison sociale si leur appellation est anglaise. Car, le Québec pourrait difficilement remettre en question l'utilisation de l'anglais dans les marques de commerce, estime le Conseil de la langue française.

Par contre, Ottawa devrait faire sa part et exiger du français dans le nom des entreprises oeuvrant au Québec, ajoute le rapport publié en catastrophe jeudi par le Conseil à la suite d'une fuite dans un quotidien.

Le document a soulevé plusieurs réactions dans la classe politique québécoise, mettant même en contradiction le premier ministre Lucien Bouchard avec son vice-premier ministre Bernard Landry sur la question d'un recours législatif.

«Je ne crois pas qu'on doive légiférer pour dire à une organisation: dorénavant, au Québec, vous aller porter un autre nom que celui que vous portez depuis votre existence ou partout dans le monde. Il y a des limites quelque part», a déclaré le premier ministre Lucien Bouchard qui visitait jeudi Baie-Comeau, sur la Côte Nord.

À Montréal, le vice-premier ministre a affirmé que les entreprises anglophones devraient réaliser d'elles-mêmes l'importance d'adopter une raison sociale en français au Québec mais il n'a toutefois pas exclu le recours à une législation si l'autoréglementation et les différents efforts de persuasion ne fonctionnaient pas.

«Selon moi, ces entreprises sont assez intelligentes et habiles, ici et dans le reste du monde, pour être prudentes au sujet de la diversité culturelle. Si elles ne le sont pas, certains Etats réagiront.»

Dans la capitale provinciale, la ministre responsable du dossier linguistique abondait dans le même sens que le premier ministre: «Les marques de commerce sont internationales et on ne peut pas les imposer», a constaté Louise Beaudoin.

Mme Beaudoin compte sur les Etats généraux qui se dérouleront cet automne au sujet de la place du français au Québec pour suggérer des solutions dans le dossier des raisons sociales et des marques de commerce. «Le débat à ce sujet commence. Il n'est pas clos», a-t-elle dit.

Charest

A l'île-aux-Coudres, où il présidait une réunion du groupe parlementaire libéral, Jean Charest a observé que «l'Avis (du Conseil) ... semble conforme aux règles du commerce international, au chapitre des raisons sociales. «L'important, c'est qu'on semble vouloir fournir des incitatifs aux entreprises qui le peuvent et où cela se prête, à se franciser et à demeurer sensible aux besoins de leurs consommateurs francophones».

Dans sa volumineuse étude, le Conseil établit une distinction entre les raisons sociales et les marques de commerce.

Certaines entreprises interna-



RAISON - Bernard Landry a affirmé que les entreprises anglophones devraient réaliser d'elles-mêmes l'importance d'adopter une raison sociale en français au Québec.



NOM - «Je ne crois pas qu'on doive légiférer pour dire à une organisation: dorénavant, au Québec, vous aller porter un autre nom», affirme le premier ministre Lucien Bouchard.

tionales telles la chaîne hôtelière Holiday Inn imposent leur nom partout dans le monde sans aucune traduction, note le document.

Certaines entreprises québécoises, qui s'engagent sur le marché international, ont également recours à des noms à consonance neutre, voire à des noms carrément anglais, parce que cette langue est la «lingua franca», soit la langue internationale d'usage.

Quand les entreprises sont enregistrées auprès du gouvernement fédéral, elles peuvent utiliser la langue de leur choix dans leur appellation commerciale.

Le Conseil recommande toutefois au gouvernement québécois de «négocier avec le gouvernement fédéral pour que ce dernier, lorsqu'il enregistre une entrepri-

se dont le siège social est au Québec, exige que le nom officiel de l'entreprise comprenne une version française dont l'usage serait obligatoire au Québec».

Mais, en matière de marque de commerce, il y a peu à faire, constate le Conseil, notamment à cause des règles internationales, citant en exemple des marques de commerce telles «Coca-Cola», «Second Cup» ou «Canadian Tire».

Parfois, la situation tourne à l'avantage du français, comme dans le cas du «Cirque du soleil», qui peut continuer à oeuvrer aux Etats-Unis sans avoir eu besoin de transformer son nom en «Circus of the Sun».

Tout ce que le Québec peut faire, recommande le Conseil, c'est de promouvoir la diversité culturel-

le dans les forums internationaux.

Par ailleurs, statistique à l'appui, le Conseil estime que la situation du français n'est cependant pas si dramatique au Québec. Une analyse de l'impact des langues d'affichage sur le plan visuel dans des secteurs de Montréal (rue Ste-Catherine, boulevard St-Laurent, Quartier chinois et Petite Italie) révèle que le français occupe 78 pour cent de l'espace visuel contre 11 pour cent pour l'anglais et 11 pour cent pour les autres langues.

Le Conseil considère que «la responsabilité première en ce qui concerne la place du français dans l'affichage commercial appartient aux entreprises et aux commerçants».

Divers intervenants, notamment le Conseil du patronat, les chambres de commerce, les commissaires industriels et les associations de consommateurs, devraient créer un regroupement pour faire la promotion du français dans l'affichage.

Un tel regroupement existe en Catalogne (Espagne) pour y faire la promotion du catalan, rapporte le Conseil.

Pour sa part, la Société Saint-Jean-Baptiste a rejeté «l'aveu d'impuissance» du Conseil, exhortant le gouvernement à rejeter ces conclusions tandis qu'Alliance Québec trouvait que le débat était une «perte de temps».



COMMERCE - «Les marques de commerce sont internationales et on ne peut pas les imposer», a constaté Louise Beaudoin.



CONFORME - «L'Avis (du Conseil) ... semble conforme aux règles du commerce international», déclare le chef du PLQ, Jean Charest.

AMÉNAGEMENT GRENON

Profitez de nos prix d'automne très avantageux

Choisissez **LE** vrai paysagiste

- Conception sur informatique
- Expérience et compétence
- Réalisation de projets complets
- Qualité et originalité
- Prix compétitifs

Profitez de votre aménagement dès cet automne et ne payez qu'au printemps 2001

GRANDE LIQUIDATION DE TOUS NOS VÉGÉTAUX

- VIVACES 1 49\$
- ARBRES ET ARBUSTES 25-40%

AMÉNAGEMENT **GRENON**

2779 Route 170, Laterrière

678-1515



La campagne débute un mois plus tôt

Vaccin contre la grippe: ç'est pour le 1er octobre

MONTREAL (PC) - La campagne de vaccination contre la grippe commencera dès le 1er octobre, cette année au Québec, soit un mois plus tôt que l'an dernier.

L'objectif du ministère de la Santé et des Services sociaux est de vacciner 1 200 000 Québécois contre le virus de l'influenza.

Si la campagne commence un mois plus tôt cette année, c'est parce que le ministère veut se donner les moyens de joindre le plus grand nombre possible de citoyens.

L'an dernier, l'objectif était de vacciner 1 000 000 de Québécois et «seulement» 800 000 l'ont été.

Cette année, on espère bien atteindre l'objectif de 1 200 000 et on s'est même donné l'objectif de vacciner 2 500 000 Québécois en 2004, précisait Alain Vézina, porte-parole du ministère de la Santé. «On y va progressivement.»

Le vaccin, déjà offert gratuitement aux personnes âgées de 65 ans et plus, aux personnes atteintes de maladies chroniques et au personnel des établissements de santé, sera maintenant aussi gratuit pour les gens âgés de 60 à 64 ans, ainsi que pour les personnes de tous âges qui vivent avec des malades chroniques.

L'armée enquête

MONTREAL (PC) - La Défense nationale a ouvert deux enquêtes internes relativement à des cas de mauvais traitements dont auraient été victimes des cadets, a annoncé jeudi soir le réseau TVA.

Des rapports d'enquête obtenus en vertu de la loi d'accès à l'information révèlent que deux cadets auraient été «capturés» par un supérieur et enfermés dans un coffre de voiture, avant d'être contraints de participer à des exercices malgré eux. Par la suite, ils auraient reçu un coup de crosse de carabine pour avoir bougé au repos. On impose alors au groupe de cadets des exercices jusqu'à épuisement, tout en leur lançant des insultes. Les événements se seraient déroulés entre janvier 1998 et décembre 1999.

Les policiers ont maintenant complété leur travail, mais le ministère de la Défense veut pousser l'enquête plus loin, a ajouté le journaliste de TVA. L'armée a entretemps interdit aux trois adultes responsables de l'escadron tout contact direct avec des cadets.

L'armée vient aussi d'ordonner une deuxième enquête, cette fois-ci à la base militaire de Valcartier, près de Québec. Le mois dernier, une cadette de 17 ans a affirmé avoir été agressée sexuellement sur la base. Elle dit connaître son agresseur.

Il y a 17 000 cadets au Québec, âgés de 12 à 18 ans. Leur formation est assurée par l'armée canadienne.

La campagne annuelle de vaccination fait partie de la stratégie du ministère de la Santé et des Services sociaux pour désengorger les urgences des hôpitaux. Chaque année, des personnes se rendent à l'urgence à cause de complications d'une grippe.

L'an dernier, la traditionnelle crise dans les urgences avait commencé plus tôt que d'habitude, dès décembre, et un pourcentage certain de gens s'y trou-

vaient à cause de complications d'une grippe. Le ministère ne peut cependant évaluer la proportion ou le nombre.

Il faut rappeler qu'une grippe n'est pas un simple rhume. La vraie grippe s'accompagne de forte fièvre, de toux, de maux de tête, de douleurs généralisées et de faiblesse extrême. Chez les personnes plus vulnérables, la grippe peut dégénérer en pneumonie, nécessiter une hospitalisation, voire entraîner la mort.

Chaque hiver, 1000 Québécois meurent de complications de la grippe.

Le vaccin contre la grippe, pour ceux qui doivent le payer, coûtera en moyenne 15 \$, mais son coût peut varier de 10 \$ à 25 \$, selon l'établissement de santé, notait M. Vézina.

Ceux qui désirent se faire vacciner peuvent communiquer avec leur CLSC ou leur médecin de famille.

Certains employeurs défraient

eux-mêmes le coût du vaccin, voyant là une économie sur les frais d'absentéisme de leurs employés.

La campagne de vaccination sera accompagnée d'une campagne publicitaire à la radio et dans les journaux, en octobre.

La campagne de vaccination proprement dite coûte 3,6 millions \$, en plus de 100 000 \$ pour la publicité à la radio et dans les journaux. L'an dernier, elle avait coûté 2 millions \$.

POURQUOI PRENDRE LE RISQUE DE MANQUER UN AUTRE APPEL?

Gagnez → **8**
UN DES
**TÉLÉPHONES
CELLULAIRES**

• Tirage de 1 appareil par semaine à chaque lundi, parmi les annonces commandées la semaine précédente.

Une valeur de:
200\$
chacun

AUCUN COUPON
À REMPLIR!

En collaboration avec:
Bell Mobilité **CELLULAIRE Chic**

Avec tout achat de 15 \$ et plus* aux petites annonces de vos journaux Le Quotidien et/ou du Progrès-Dimanche, vous devenez automatiquement admissible au tirage d'un téléphone cellulaire incluant plus de 200 minutes de temps d'antenne payé d'avance.

* Achat effectué dans la même semaine

**PETIT
PRIX...
GROS
PROFITS!**

LES PETITES ANNONCES 545-4014

679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
COURRIEL: classees@lequotidien.com



Jean Chrétien annoncera des changements

OTTAWA (PC) - Le premier ministre Jean Chrétien l'a promis à son caucus: il annoncera avant les prochaines élections des assouplissements au programme d'assurance-emploi.

Les députés libéraux de l'Atlantique et du Québec commencent à désespérer. Depuis l'engagement de M. Chrétien au congrès biennal libéral de mars à supprimer la règle de l'intensité, le dossier avançait à pas de tortue.

À la suite de rapports faisant état de divisions au sein du cabinet sur cette question, le premier ministre Chrétien a tranché lors d'une réunion mouvementée du caucus libéral. Il a indiqué à ses députés mercredi qu'il entendait respecter sa promesse.

Le premier ministre a l'intention de supprimer la règle de

l'intensité, cette règle qui réduit d'un pour cent par année les prestations pour les chômeurs à long terme.

Cette règle joue surtout contre les travailleurs saisonniers de la pêche, de l'agriculture, de la foresterie et de la construction. Autre changement proposé: le seuil de 39 000\$ où il y a diminution des prestations pourrait être remonté à 48 000\$.

Selon le rapport de 1999 de la Commission de l'assurance-emploi, c'est quelque 604 000 personnes qui voient leurs prestations diminuées grâce à la règle de l'intensité. Près de 180 000 personnes dans les quatre provinces de l'Atlantique, 201 000 au Québec et 84 000 en Ontario n'y ont pas échappé.

Au bout de quelques années, au

lieu de recevoir 55 pour cent de leur salaire, ils ne touchent que 50 pour cent, une situation que les députés de l'Atlantique jugent inéquitable. Depuis l'entrée en vigueur de cette réforme en 1996, le caucus de l'Atlantique a fait des pressions pour faire disparaître cette règle.

«Pour les gens qui gagnent peu, c'est très insultant, souligne le député libéral de Miramichi Charles Hubbard. Si on reçoit 150\$ en prestations après avoir accumulé 15 ou 18 semaines de travail dans une usine d'apprêtage du poisson à 5,75\$ l'heure ... et qu'on vous retire 5 ou 6\$ par semaine, c'est très insultant.»

«Ca crée deux classes de citoyens, ceux qui reçoivent 55 pour cent et ceux qui reçoivent 50 pour cent, renchérit George Proud

de Hillsborough, à l'Ile-du-Prince-Édouard. Cette mesure avait été présentée comme un projet-pilote. Ça n'a pas fonctionné. Les gens pensaient que cela changerait la culture et forceraient les gens à quitter l'assurance-emploi ... Mais ils sont pénalisés pour faire quelque chose dont ils n'ont pas le choix.»

Les députés libéraux du Québec croient également qu'il est également temps de faire un «retour en arrière» si on ne veut pas «vider les régions.» «C'est une question d'équité», rappelle le député de Outremont, Bernard Patry.

Selon lui, l'économie va bien et il «faut tenir compte de l'hiver qui s'en vient. Le caucus du Québec a été «unanime» à réclamer la suppression de la règle de l'intensité lors du caucus national à Winnipeg, a-t-il avoué.

Aucune date n'a été avancée. Pour sa part, le député libéral Wayne Easter de l'Ile-du-Prince-Édouard souhaite que l'annonce soit faite en octobre pour que les travailleurs saisonniers puissent en bénéficier. La saison de la pêche au homard achève.

Certains libéraux craignent que ces assouplissements ne soient perçus comme une façon d'acheter les votes de l'Atlantique. L'ex-solliciteur général Andy Scott, député de Fredericton, admet que la réforme de l'assurance-emploi a fait perdre des siè-



INTERVENTION - Le premier ministre Jean Chrétien a promis à son caucus qu'il apportera des modifications au programme d'assurance-emploi.

ges aux libéraux. Afin de regagner la confiance des électeurs, il croit que le gouvernement doit «montrer une certaine sensibilité» en éliminant dès cet automne la règle de l'intensité.



TIR DE MISSILE - La police britannique a découvert jeudi une partie d'un lance-roquettes, près du lieu d'où a été tiré un petit missile mercredi soir contre le siège du célèbre MI6, les services secrets de Sa Majesté, attentat qui n'a pas fait de victime et très peu de dégâts. L'événement, qui pourrait être l'oeuvre de dissidents de l'IRA, fait craindre une reprise des attentats dans la capitale britannique. Les autorités britanniques ont demandé aux Londoniens de faire preuve de vigilance. Le morceau de lance-roquettes a été trouvé jeudi après-midi dans un parc proche du siège du MI6 et des analyses étaient en cours pour déterminer sa composition. Mais la police ignorait dans l'immédiat si le missile avait été tiré du même endroit. Le missile pourrait avoir été tiré par un lance-roquettes à une distance de 200 à 500 mètres. Des engins similaires ont été retrouvés dans le passé dans des caches d'armes des nationalistes irlandais aussi bien en République d'Irlande qu'en Irlande du Nord. Il est aisé d'acheter de telles armes en ex-Yougoslavie et en Russie.

Caisse populaire

Bonne année à Milot

MILOT (CC) - La Caisse populaire Desjardins de Milot a pu, grâce aux résultats remarquables de son dernier exercice financier, verser une ristourne globale de 125 000 \$ à l'ensemble de ses membres.

De cette somme, 88 000 \$ ont été versés en remboursement d'intérêt sur les prêts à la consommation et les hypothèques et 37 000 \$, en boni d'intérêt sur les REER et les dépôts à terme.

Présidente du conseil d'administration de l'établissement, Elaine Ouellet est particulièrement fière de ce geste qui, selon elle, illustre clairement ce qui distingue Desjardins des autres institutions financières. Quant à Martin Bouchard, directeur général de la caisse, il

rappelle que l'excellente capitalisation acquise au cours des dernières années a généré près de 40 pour cent des trop-perçus de l'établissement financier.

Aux 125 000 \$ remis en ristourne aux membres, le conseil d'administration a convenu d'ajouter le versement de 30 000 \$ en dons et commandites, dont 25 000 \$ pour la rénovation du Chalet récréatif de Saint-Ludger-de-Milot.

Ainsi, conformément à sa mission coopérative, la Caisse populaire Desjardins de Milot, qui compte 1155 membres et dispose d'un actif de 12,5 millions \$, a versé 218 000 \$ en ristournes individuelles et près de 60 000 \$ en dons et commandites, au cours des trois dernières années.

Marché boursier

TORONTO (PC) - Même si les prises de profits par les investisseurs boursiers sont courantes à cette période de l'année, les marchés nord-américains souffrent plus qu'à l'habitude, en ce mois de septembre, en raison principalement de la glissade de certains titres importants du secteur de la haute technologie.

Ainsi, la dépréciation des actions de Nortel Networks est-elle lourdement ressentie à la Bourse de Toronto depuis le début du mois. L'indice TSE 300 a perdu 212,15 points, jeudi, pour clôturer à 10 600,97, en baisse de 788 points depuis son record à la fermeture atteint le 1er septembre.

Cette glissade coïncide avec celle des actions de Nortel, qui se transigeaient à 122 \$ au début du mois et ont clôturé jeudi à 97,45 \$, en baisse de 4,50 \$. Pas moins de 11,4 millions d'actions ont changé de mains au cours de la journée.

QUOTIDIEN
progrès dimanche

CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
15⁹⁵\$ SUR UNE COLONNE	29⁹⁵\$ SUR DEUX COLONNES
	TEXTE 7\$ seulement JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

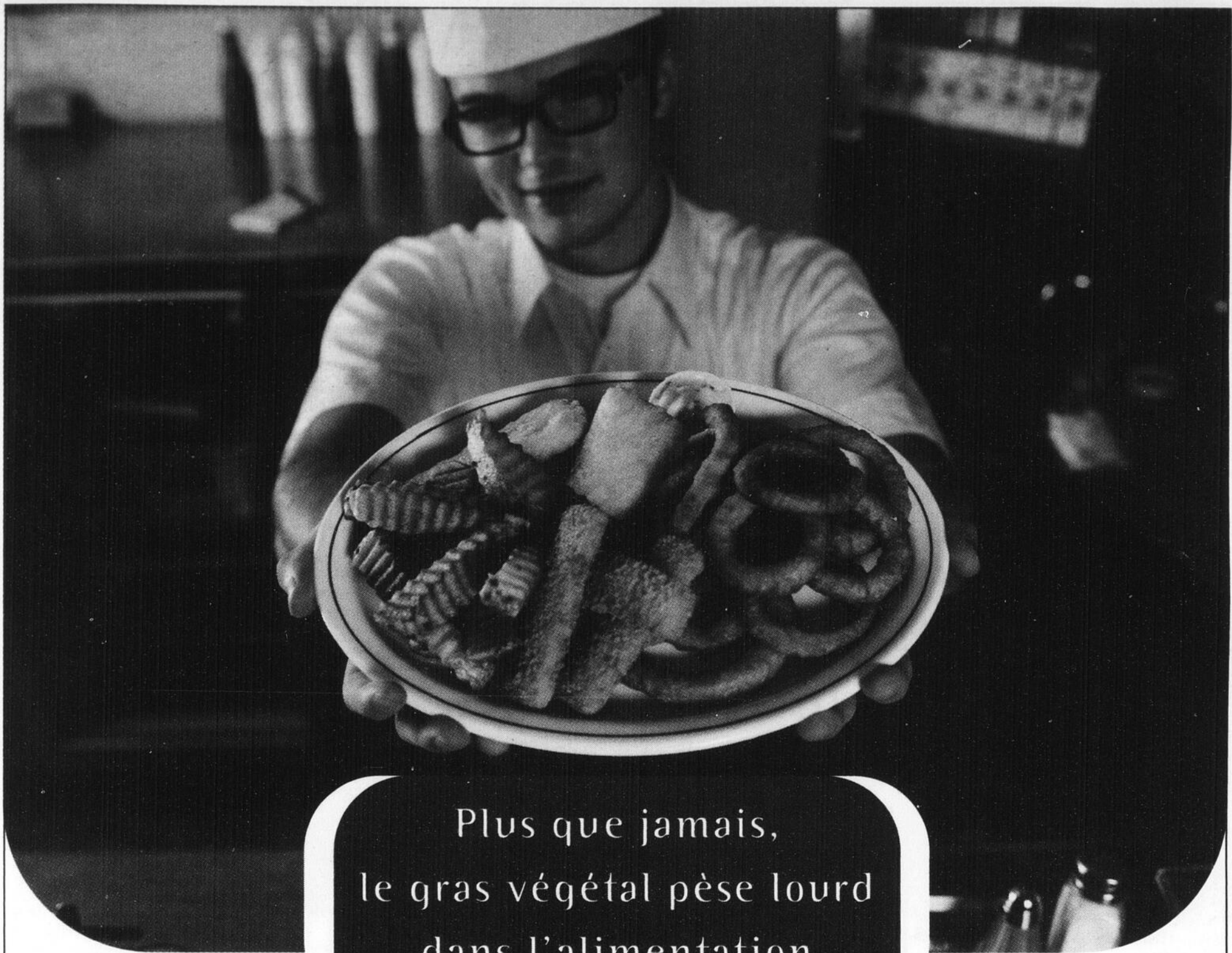
Bonne fête Marie-Christine, que la prochaine année soit pour toi l'accomplissement de tes rêves, et que les nouveaux défis comblent ton bonheur.
D'Alexandre, Louis-Philippe, Lina et Carol xxxx

Bonne fête et bonne journée à tous!

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL * NAISSANCE * POÈME * PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX * ANNIVERSAIRE DE MARIAGE * ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES * GÉNÉRATIONS * GRADUATION * MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014



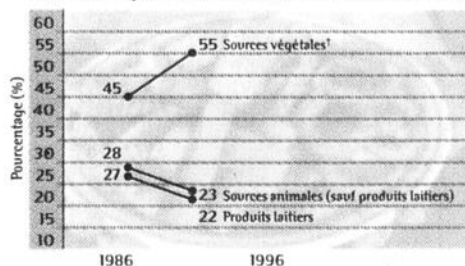
Plus que jamais,
le gras végétal pèse lourd
dans l'alimentation
canadienne!

Jamais auparavant n'avons-nous consommé autant de gras provenant d'huiles végétales. Le problème, c'est que le gras végétal se cache souvent dans plusieurs aliments couramment consommés : les produits de boulangerie commerciaux, les grignotises, les aliments frits et panés, etc. Par ailleurs, le désir de couper dans le gras a entraîné une diminution de la consommation de viandes et produits laitiers - importantes sources de nombreux nutriments essentiels. Or le gras naturellement présent dans les aliments y est peut-être pour une raison? Des changements profonds touchant

l'industrie alimentaire ont provoqué une forte utilisation d'huiles végétales partiellement hydrogénées tel le shortening. Le Dr Walter Willett, directeur du Département de nutrition de l'École de santé publique de l'université Harvard, considère les huiles végétales partiellement hydrogénées comme « la plus grande catastrophe de

l'alimentation [d'aujourd'hui] ». Alors pourquoi ne pas couper d'abord dans les aliments transformés et les fritures contenant du gras ajouté? Après tout, pour la plupart d'entre nous, c'est là que se trouve le plus de gras.

Sources de gras dans l'alimentation des Canadiens*



* Programme d'évaluation des éléments nutritifs d'Agriculture Canada, d'après *Les Dépenses alimentaires des familles au Canada, 1986 et 1996*.
† Aliments d'origine végétale : shortening, huiles à salade, margarine, noix, produits céréaliers, chocolat et autres confiseries, aliments préparés, etc.



VOLET REGIONAL - Marie-Denise Pelletier pose en compagnie de trois lauréats régionaux du concours Découverte RockDétente, Francis Doucet, Catherine Labelle et François Cormier. (Photo Rocket Lavoie)

Premiers pas au Festival de Granby

Marie-Denise Pelletier tient à aider les jeunes

CHICOUTIMI (SE) - Marie-Denise Pelletier estime qu'il est important pour les artistes établis d'aider les plus jeunes à ouvrir leurs premières portes.

Elle se souvient très bien de ses premiers pas au Festival de la chanson de Granby, en 1982, et de la participation de Louise Forestier à titre de marraine de l'événement. Lorsqu'elle peut le faire, elle s'assure maintenant de retourner l'ascenseur et de donner à son tour un appui aux plus jeunes.

C'est en ce sens qu'elle a accepté d'être la marraine du concours Découverte RockDétente. Elle a déjà rempli des rôles identiques au Festival de Granby et à Chan-

son en Fête de Saint-Ambroise. «C'est important pour les artistes établis de participer à ce genre d'événement, signalait Marie-



SERGE EMOND semond@lequotidien.com

Denise Pelletier, hier. On a toujours besoin d'eau au moulin. Il faut permettre à ces jeunes de sortir de l'inconnu pour se retrouver au grand jour.

«Nous avons tous une responsabilité envers la culture. Les artistes et les artisans sont souvent le miroir de la société. Il ne faut pas que ça s'arrête. Il y a toujours des gens qui ont des choses à dire et ça commence jeune.

«Ce n'est pas parce qu'on n'entend pas des artistes à la radio qu'ils n'ont pas de métier. Souvent, ils ont des années de scène dans le corps. Ce sont des artistes de qualité qui seront présentés dans les prochaines semaines.»

Plaisir d'amour

Marie-Denise Pelletier vient tout juste de lancer un nouvel album, Plaisir d'Amour. Produit en collaboration avec André Gagnon, il met en vedette des classiques de la chanson francophone.

Elle promet d'ailleurs un dépaysement total, ce soir, lors du spectacle qu'elle donnera à Chicoutimi.

Le 4 octobre, elle montera sur la scène de la Maison des arts de Laval. Elle y sera pendant toute la saison automnale, donnant ainsi le coup d'envoi à une tournée provinciale.

«Il s'agit pour moi d'un retour, cet automne, sur la scène québécoise, a-t-elle précisé. Il y a trois ans, j'ai sorti une compilation appelée «Les grandes ballades». Depuis trois ans, j'ai beaucoup voyagé. J'ai surtout chanté à

l'extérieur du Québec. Les gens ne m'ont pas beaucoup vue au cours des trois dernières années.

«Si j'ai accepté l'idée d'André Gagnon, c'est d'abord parce que j'aime beaucoup ce qu'il fait. C'est un artiste extraordinaire. Il m'a convaincue mais il a quand même eu besoin d'un certain temps. Ce qui m'a vraiment convaincue, c'est le répertoire. J'ai découvert de très belles chansons. On parle de chansons écrites entre le milieu du 19e siècle et le milieu du 20e siècle. C'est vraiment l'époque romantique et j'aimais déjà cette musique. Il est intéressant de connaître l'histoire de ces chansons éternelles. Par exemple, «Plaisir d'amour» a été écrit en 1784.»

Consciente que le bouche à oreille est son principal allier puisque les chansons que contient son nouveau CD ne sont pas vraiment celles qu'on entend sur les ondes des stations radiophoniques les plus populaires, Marie-Denise Pelletier se montre enchantée par la réponse du public.

Après deux semaines, son CD occupe le deuxième rang au classement des meilleurs vendeurs.



APPUI - Lorsqu'elle peut le faire, Marie-Denise Pelletier s'assure maintenant de retourner l'ascenseur et de donner à son tour un appui aux plus jeunes. (Photo Rocket Lavoie)

Découverte RockDétente

Les talents régionaux auront une chance de se faire connaître

CHICOUTIMI (SE) - Découverte RockDétente, une initiative menée par la station radiophonique CFIX RockDétente de Chicoutimi dans le but de faire connaître de nouveaux auteurs, compositeurs et interprètes francophones, trouvera sa conclusion dans la présentation de spectacles sur la scène du Vio Rest-O-Rang au cours des prochaines semaines.

Le premier de ces spectacles sera donné ce soir par la marraine du concours, Marie-Denise Pelletier.

Orchestré par Luce Morin, la directrice administrative de la station chicoutimienne, Découverte RockDétente a attiré l'attention de plusieurs jeunes artistes francophones.

«Nous devons nous adresser à de jeunes artistes qui ont déjà produit un CD et qui ont une certaine expérience de la scène, a expliqué Luce Morin. Des artistes de talent qui gagnent à être connus. J'ai écouté 50 disques. J'ai d'abord retenu les quinze qui me semblaient les meilleurs. J'ai ensuite enregistré sur des cassettes deux chansons de chaque artiste sélectionné, sans mettre de nom. J'ai fait écouter ces chansons à différentes personnes pour obtenir leur point de vue. Nous avons procédé de cette façon au choix des quatre artistes.»

Les artistes retenus sont Yannick Saint-Arnaud, Jean-François Dubé, Réjean Audet et Annette Campagne. Ils donneront respectivement leur spectacle le 13 octobre 2000, le 8 décembre 2000, le 19 janvier 2001 et le 23 mars 2001.

Réjean Audet et Annette Campagne assureront également la

première partie du spectacle de Marie-Denise Pelletier, ce soir.

Volet régional

Si Découverte RockDétente était ouvert à tous les artistes francophones intéressés, un volet était également réservé aux jeunes du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Pour les organisateurs, qui ont réalisé cette initiative en collaboration avec la Banque Nationale, les magasins Archambault et la firme Raymond Chabot Grant Thornton, ce volet régional était essentiel. Huit jeunes artistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont été sélectionnés.

«Ce volet régional offrait une chance à des jeunes de vivre une expérience unique, a précisé Luce Morin. Ces huit jeunes ont fait un stage de quatre jours avec Suzanne Campagne, de Hart Rouge. La première journée était consacrée à l'information sur le métier. La seconde journée a été axée sur la répétition d'une chanson en prévision de l'enregistrement d'un CD. Nous avons fait du studio pendant les deux derniers jours, au Cégep d'Alma, ce qui a permis de produire un CD contenant neuf chansons.»

Quatre des huit artistes régionaux ont de plus été choisis pour faire la première partie des quatre spectacles de Découverte RockDétente. François Cormier, Francis Doucet, Marie-Claude Mailhot et Catherine Labelle auront l'occasion de monter sur scène.

Annick Bouchard, qui ouvrira le spectacle de Marie-Denise Pelletier avec une chanson, Marie-Eve Néron, Meggy Proulx-Lapierre et Marc-André Fortin ont également eu la chance de participer au stage de quatre jours.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

<p>CINÉMAS ODYSSEE MARDI & MERCREDI 5,00 \$ sauf jours fériés 1401, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI</p> <p>INFO-HORAIRE: 543-0055 pour les cinémas ODYSSEE & JONQUIÈRE semaine du 22 au 28 sept. 2000</p> <p>LÉGENDES URBAINES 2 (13+V) SAM. & DIM.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:10 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:10 - 9:15</p> <p>LE TOUT POUR LE TOUT (G) SAM. & DIM.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:10 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:10 - 9:15</p> <p>APPARENCES (13+V) FORD / PFEIFFER SAM. & DIM.: 1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:30 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30</p> <p>LES REMPLAÇANTS (G) K. REEVES / G. HACKMAN SAM. & DIM.: 1:30 - 7:00 TOUS LES SOIRS: 7:00</p> <p>L'ART DE LA GUERRE (13+) WESLEY SNIPES SAM. & DIM.: 4:00 - 9:30 TOUS LES SOIRS: 9:30</p> <p>LA CELLULE (16+) SAM. & DIM.: 1:15 - 3:30 - 7:00 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:15</p> <p>PIÉGÉ (13+V) JAMIE FOXX SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30</p> <p>HOCHELAGA (13+V) DRANO CLAVET SAM. & DIM.: 1:00 - 3:45 - 7:00 - 9:30 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30</p> <p>REGARD DANGEREUX (13+V) KEANU REEVES SAM. & DIM.: 1:00 - 3:00 - 5:00 - 7:10 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:10 - 9:15</p> <p>Venez déguster la délicieuse Pizza de Pizza Hut Au cinéma Odyssee.</p>	<p>CINÉMA IMPÉRIAL 1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI</p> <p><i>Ciné-Rabais et Ciné-Répertoire</i> ADM. GÉN.: 3,00 \$</p> <p>INFO-HORAIRE: 549-9022 semaine du 22 au 28 sept. 2000</p> <p>NIGAUD DE PROFESSEUR 2 (G) EDDY MURPHY SAM. & DIM.: 1:30 - 3:45 - 7:00 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:15</p> <p>NEW-YORK EN AUTOMNE (G) R. GERRE / W. RYDER SAM. & DIM.: 1:15 - 3:30 - 7:00 - 9:30 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30</p> <p>LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) S. LÉONARD / M. CÔTÉ SAM. & DIM.: 1:30 - 3:45 - 7:00 - 9:15 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:15</p> <p>LA TEMPÊTE (G) GEORGE CLOONEY SAM. & DIM.: 1:15 - 4:00 - 7:00 - 9:35 TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:35</p>	<p>CINÉMA JONQUIÈRE 2445 ST-DOMINIQUE MARDI & MERCREDI 4,50 \$ sauf jours fériés</p> <p>LÉGENDES URBAINES (13+V) SAM. & DIM.: 1:20 - 3:20 - 5:20 - 7:20 - 9:20 TOUS LES SOIRS: 7:20 - 9:20</p> <p>PIÉGÉ (13+V) JAMIE FOXX SAM. & DIM.: 1:30 - 4:00 - 7:05 - 9:35 TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35</p>
--	--	---

Le Québec rouvre son bureau de Boston

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) - Fermée depuis cinq ans, la Délégation du Québec a de nouveau ouvert ses portes jeudi, à Boston.

Le gouverneur du Massachusetts, Paul Cellucci, en a profité pour proclamer le jeudi 21 septembre «Quebec Day» à cette occasion, en présence de la ministre québécoise des Relations internationales, Louise Beaudoin.

La Délégation québécoise aura pour mandat de promouvoir les échanges commerciaux avec les six Etats de la Nouvelle-Angleterre (Massachusetts, Rhode Island, Connecticut, Maine, Vermont et New Hampshire).

Commerce

Les ventes du Québec en Nouvelle-Angleterre atteignent déjà 5,8 milliards \$ par année tandis que les Québécois achètent pour 3,5 milliards \$ de ces six Etats américains.

Le Québec a publié dans le quotidien Boston Globe une publicité qui invite les gens d'affaires de la Nouvelle-Angleterre à multiplier les liens commerciaux avec le Québec.

Le Québec insiste également sur le tourisme. C'est un secteur où la balance est défavorable au Québec puisque le nombre de Québécois qui vont se prélasser sur les plages d'Old Orchard Beach, de Hampton Beach et de Cape Cod est beaucoup plus élevé que le nombre d'Américains provenant de ces Etats et visitant le Québec.

Québec avait fermé sa délégation de Boston en 1995, dans la vague des coupes budgétaires en vue d'assainir les finances publiques.

Caractère

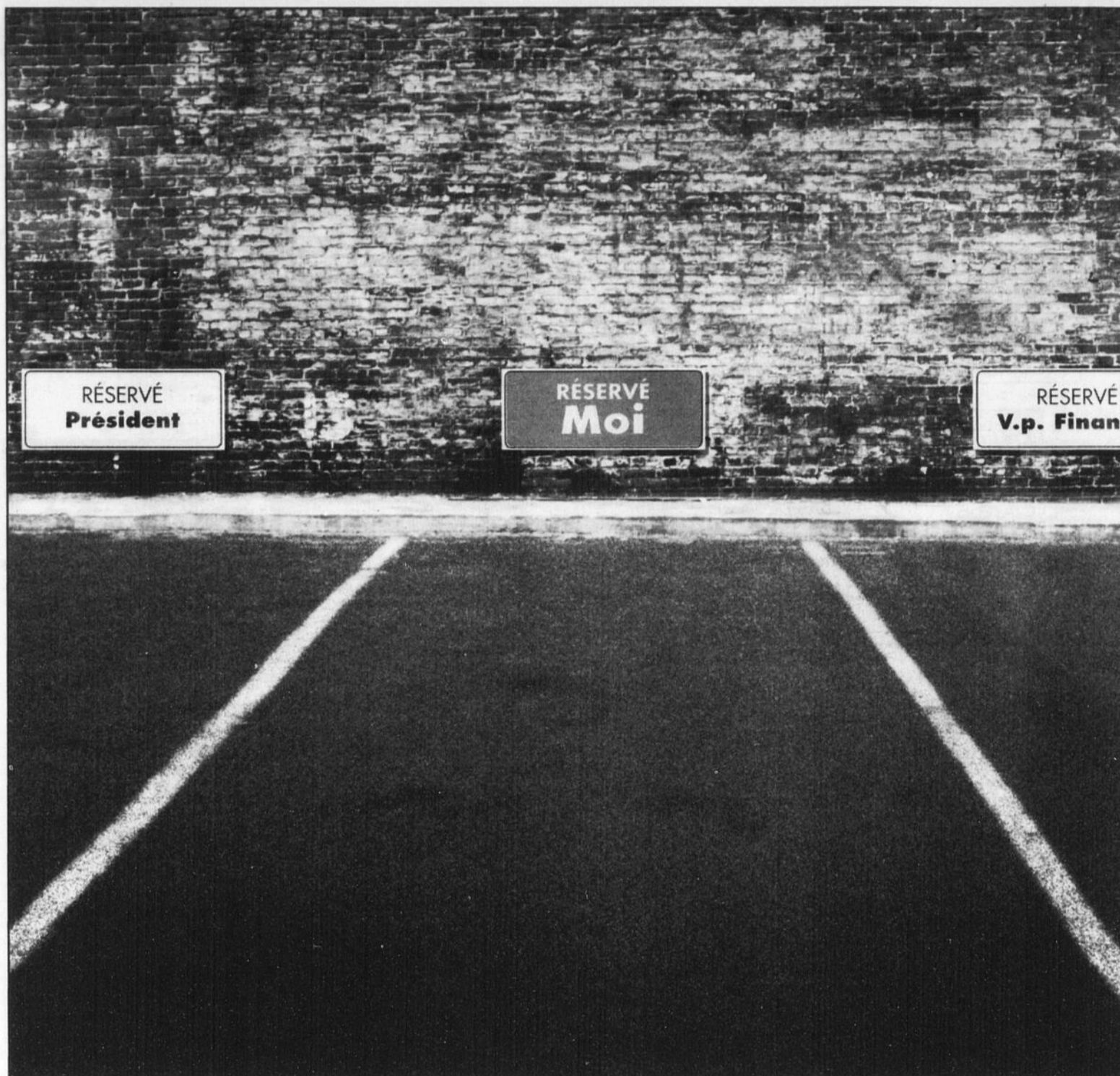
Un long reportage publié jeudi dans le prestigieux Boston Globe, sous la plume du journaliste Colin Nickerson, rappelle que la Délégation du Québec est «plus qu'un simple bureau de tourisme et de commerce. Elle vise à promouvoir le caractère distinct du Québec par rapport au Canada».

«La plupart des Québécois demeurent passionnément convaincus qu'ils forment une société et une culture profondément différentes de celles des neuf autres provinces et des trois territoires canadiens, qui sont tous de langue anglaise», a constaté le journaliste Nickerson.

C'est un fonctionnaire de carrière, François Lebrun, qui dirigera la nouvelle antenne québécoise à Boston.

Le Québec possède déjà six autres délégations à l'étranger, soit à New York (Etats-Unis), Paris (France), Londres (Grande-Bretagne), Tokyo (Japon), Bruxelles (Belgique) et Buenos Aires (Argentine).

Il y a également des bureaux d'immigration et des représentants commerciaux du Québec dans une douzaine d'autres villes à travers le monde.



POUR PRENDRE VOTRE PLACE, LISEZ LE MODE D'EMPLOI.

MODES D'EMPLOI, 6 FASCICULES GRATUITS RÉDIGÉS PAR LA JOURNALISTE DANIELLE BONNEAU POUR CEUX ET CELLES QUI VEULENT AMÉLIORER LEUR EMPLOI OU QUI EN CHERCHENT UN. PUBLIÉS DANS LE QUOTIDIEN LES SAMEDIS ET MERCREDIS JUSQU'AU 11 OCTOBRE.

DEMAIN, LES MÉTIERS DE L'AVENIR. FAMILIARISEZ-VOUS AVEC DE NOUVELLES FAÇONS DE FAIRE, TOUT EN DÉMYSTIFIANT LA NOUVELLE ÉCONOMIE. LA CARTE DES PERSPECTIVES D'EMPLOI VOUS FERA DÉCOUVRIR D'AUTRES HORIZONS AUX QUATRE COINS DU QUÉBEC. AUTRES TEMPS, AUTRES MŒURS...

le **QUOTIDIEN**

EN COLLABORATION AVEC

Québec
Emploi-Québec

LES QUANTITÉS ÉTANT LIMITÉES, COMPOSEZ LE (418) 545-4664 POUR VOUS ABONNER OU RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE EXEMPLAIRE DE LA PRESSE AUPRÈS DE VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX.





	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
CKTV			Les 3 Mousquetaires / Pierre Mailloux	C'est simple comme bonjour! / Stéphane Bureau	Mr. Bean	Le Midi	Sydney 2000	Les Nouvelles Aventures de Superman	Pareil pas pareil	Iris... / Étoile (19h10)	Lunch / Rouli (19h45)	Animaniacs	Olympi-quadO	Sydney 2000							
TQS	Cardio, Tae Boxe	Les Gingas-Gonzalez	Les Fils à papa / Nathalie Mallette	Directement Louise	Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences	Cinéma / CHICANO AMÉRICAIN (5) avec Richard Cheech Marin, Daniel Stern	Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal									
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)	Deux filles le matin / Natasha St-Pier	Les Saisons de Clodine	Maman Dion	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / France Castel	Boutique TVA	Aimer	Les Feux de l'amour	Top Modèles	Claire Lamarche / Vivre sa crise d'adolescence...	Piment fort	Le TVA +							
TQc	Urgence Nounours	Teletub-bies	Destinos 4	La Peinture moderne au Québec	Gestion de la croissance d'une PME	L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif	Les Choix de Sophie	Anima	Québec School Television	Documentaires - Société / Le Mystère Alzheimer	Crash Zone	Bob Morane	Teletub-bies	Corne-muse						

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

VENDREDI 22 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Sydney 2000						Le Téléjournal	Sydney 2000 / Suite de 19h00.			Sydney 2000
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / N'SYNC	Les Gingas-Gonzalez	10-07: l'affaire Kafka (1/2)			Scènes de crime	Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash		Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Jet 7 / N'SYNC	J.E. / Des logements malpropres	Cinéma / CE PÈRE INCONNU (5) avec Brian Dennehy, Reed Diamond			Le TVA	Salle d'urgence		TVA Sports / Loteries (23h52)	Cinéma / UNE AUTRE... (6)		
TQc	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 Couûts	Cent Titres	Droit de parole / Avez-vous peur de boire l'eau du robinet?	Les Pieds dans les plats / Repas à l'italienne	Les 400 Couûts	Les Choix de Sophie	Cinéma / ROMANCE INACHEVÉE (4) avec James Stewart, June Allyson				
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Thalassa / Pêcheurs sous la banquise	Faut pas rêver	TV5 Infos	Police judiciaire / Baby-sitter	d.	Journal belge	Soir 3	TV5 le Journal / Julie Lescaut (9h15)		
CANAL D	Contact Animal - Terres sauvages / La Vie sauvage en Afrique orientale	Cap sur les îles / Nouvelle-Zélande et Tasmanie	Pièces à conviction / Les Insectes - Madame Danforth	Les Nouveaux Détectives / Collis piégé	L'Homme de six millions	Cinéma / VALÉRIE (6) avec Danielle Ouimet, Guy Godin							
RDI	Résumé olympique (17h30)	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute (19h20)	Dix secondes d'éternité	Le Téléjournal	RDI à Sydney	Un Canadien en Australie	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal			
RDS	Jeux olympiques 2000 (19h30)	Sports 30 Mag	Jeux olympiques 2000 / Volley-ball de plage					Sports 30 Mag	Jeux olympiques 2000 / Boxe				
S.E.	Les Hasards du coeur (17h05)	Renaissance (19h20)	Terreur en plein vol	Main meurtrière	Scandale en direct (0h05)								
VIE	Le Magazine Santé (17h30)	Les Copines d'abord	360 Degrés	Sortie gaie	Trauma	Éros et Compagnie	Le sexe dans tous ses ébats	Médecine d'enquête	Sortie gaie	Cinéma / LE BON SENS (4)			
SERIES+	Salle des nouvelles	Voilà!	Fou de toi	Homicide	La Loi & l'Ordre	Inspecteur Frost				La Firme de Boston			
Z	Invasion Planète Terre	La Revanche des nerdz / Jeux	Technofolie	Zone extrême	Highlander	Des histoires extraordinaires	Millennium			Technofolie			
HISTORIA	Les Grandes Erreurs militaires	Louis Renault, un visionnaire	Hommes et Femmes d'influence	Trouvailles et Trésors	Marguerite Volant	Louis Renault, un visionnaire	Cinéma / TRAITRE SUR COMMANDE						
ÉVASION	Prêt à partir	Vidéo Guide	Plan d'eau, plan vacances	D'églises en cathédrales	Plaisirs champêtres	Évasion romantique	Lonely Planet	Prêt à partir		2 Jours en France			
CBJET	Sydney 2000 Olympic Summer Games (17h30)							The National / CBC News	Sydney 2000 Olympic...				
CFCF	Pulse	Access Hollywood	Becker	Ladies Man	Stargate SG-1	The Sopranos	CTV News (23h04)	Pulse (23h34) / Sports Night (23h49)	Cinéma / JADE (5) (0h05)				
WVNY	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	Two Guys & a Girl	Norm	20/20 Friday	News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)			
WCAX	News	CBS News	Entertainment Tonight	Big Brother	Becker	Survivor	JAG	Late Show with David Letterman (23h35)					
WPTZ	News	NBC News	Sydney 2000 Summer Olympics					News					
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour	Mystery / Cadfael: Holy Thief / Pilgrim of Hate				BBC World News	Charlie Rose				
FOX	3re Rock from the Sun	Drew Carey	Charmed	Cinéma / MONEY TALKS (5) avec Chris Tucker, Charlie Sheen				Popular	Change of Heart	Star Trek: Voyager			
TSN	Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Devil Rays - Blue Jays					Football / Stampede - Roughriders					
SPNET	Sportscentral	Game on	Sports Geniuses	Canadian Golf Tour Weekly	PGA Golf / Texas Open - 2e ronde			Sportscentral	Sports Geniuses	Sportscentral			
DISC.	Crocodile Hunter / Crocodile Hunter's Wildest Home Videos	@discovery.ca	Wild Discovery / Conflicts in the Jungle	Discovery Down Under / Chooks	Discovery Down Under / Hyspi	Forbidden Places / High-Tech Hibernia	@discovery.ca	Crocodile Hunter					
GLOBAL	Global News (17h30)	First National	Eerie Indiana	Entertainment Tonight	Outer Limits	Survivor	20/20	Prime Business	Global Sports	Big Brother (0h05)			

BRIDGE

Jean-François Boucher

NO 879

REPORTER LA DÉFAUSSE

Si vous avez été à l'écoute des enchères, vous pourrez solutionner le problème d'aujourd'hui. Disons que c'est avant tout un problème difficile, donc ne vous en faites pas si vous avez de la difficulté.

Personne vulnérable
Ouest donneur

NORD
♠ D 3
♥ ARV 5 3
♦ D 9 5
♣ DV 4

SUD
♠ V 7 5 2
♥ D 7 6 4 2
♦ R 3
♣ A 8

QUEST NORD EST SUD
1 ♠ Contre Passe 3 ♥
Passe 4 ♥ Ts passent

Ouest entame de l'As de pique pour le Dix d'Est. Il poursuit avec le Roi de pique, le quatre à droite. Il donne encore un troisième tour de la couleur. Quel est votre plan de jeu ?

Bien entendu, vous allez couper gros le troisième pique. Mais après? L'ouverture d'Ouest place très probablement l'As de carreau et le Roi de trèfle à votre gauche. Vous avez déjà perdu deux piques, il ne faut pas perdre une levée dans chacune des deux mineures. Il y a bien le Valet de pique établi, mais défausser un carreau ou un trèfle du mort ne servirait à rien, pour le moment. En effet, si, après avoir retiré les atouts, vous défaussez un carreau du mort sur le Valet de pique, lorsque vous jouerez carreau, Ouest va plonger de l'As et vous redonner la main à carreau, attendant patiemment de faire son Roi de trèfle. Si vous jouez trèfle, la chute sera encore plus rapide. Comment solutionner ce problème? En jouant simplement petit carreau sous le Roi, après avoir retiré les atouts. Si Ouest plonge de l'As, vous aurez une défausse pour le petit trèfle de votre main. Si Ouest duque, vous revenez en main à l'atout, défaussez un carreau sur le Valet de pique, et donnez la main à Ouest à carreau. Ce dernier doit ouvrir les trèfles ou donner coupe et défausse.

♠ D 3
♥ ARV 5 3
♦ D 9 5
♣ DV 4

♠ AR 9 8 6
♥ 10
♦ AV 10
♣ R 6 5 2

♠ 10 4
♥ 9 8
♦ 8 7 6 4 2
♣ 10 9 7 3

♠ V 7 5 2
♥ D 7 6 4 2
♦ R 3
♣ A 8

Vous voyez l'importance de différer la défausse sur le Valet de pique !

TÉLÉROMANS

VENDREDI 22 SEPTEMBRE

8h30

TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (R) 66754

16h30

CF — RADIO ENFER 896280 VINCENT ROMANCIER. C'est le retour des vacances mais Jocelyne ne semble pas s'être amusée. Vincent, qui rêvait d'être romancier, a trouvé un éditeur pour le publier. On organise donc un lancement à l'école.

19h00

TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (D) 69613 EN DIRECT

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI 22 SEPTEMBRE

9h00

CANAL VIE — LE BON SENS 9457174 (2h) Voir minuit.

10h00

CANAL D — LA MAUDITE GALETTE 86482613 (2h) Voir 23h00.

13h00

CANAL VIE — LE BON SENS 9451990 (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — CHICANO AMÉRICAIN 87648 (5) (Born in East L.A.). É.-U. 1987. Comédie réalisée et interprétée par Richard Cheech Marin avec Daniel Stern et Kamala Lopez. - Pris pour un immigrant clandestin, un Américain d'origine mexicaine est déporté et éprouve de la difficulté à rentrer aux États-Unis. (2h)
CANAL D — KALAMAZOO 7982532 (5) Can. 1988. Comédie fantastique de M.-A. Forcier avec Rémy Girard, Marie Tifo et Tony Nardi. - Un sexagénaire n'ayant jamais connu d'aventures sentimentales tombe follement amoureux d'une femme qui semble avoir une queue de poisson à la place des jambes. (1h30)

20h00

CJPM-CFER — CÉPÈRE INCONNU 51629 (5) (Indefensible: The Truth About Edward Brannigan). É.-U. 1997. Drame judiciaire réalisé et interprété par Brian Dennehy avec Reed Diamond et Lynn Redgrave. - Un avocat est traîné en justice à la suite d'une accusation de viol portée contre lui par une amie de son fils. (2h)
FOX — MONEY TALKS 13025 (5) É.-U. 1997. Comédie policière de B. Ratner avec Chris Tucker, Charlie Sheen et Gerald Ismael. - Soupçonné de meurtre, un petit escroc new-yorkais fait appel à un reporter de la télévision pour l'innocenter. (2h)

23h00

TQC-CIVV — ROMANCE INACHEVÉE 4495396 (4) (The Glenn Miller Story). É.-U. 1954. Drame biogra-

phique d'A. Mann avec James Stewart, June Allyson et Charles Drake. - La vie d'un musicien de jazz des années 30. (2h06)

CANAL D — LA MAUDITE GALETTE 7901667 (4) Can. 1972. Drame policier de D. Arcand avec Marcel Sabourin, Luce Guilbeault et René Caron. - Un meurtre crapuleux est l'occasion d'une suite de règlements de comptes. (2h)

00h00

CJPM-CFER — UNE AUTRE FAÇON D'AIMER 95743 (6) (A Husband, a Wife and a Lover). É.-U. 1996. Drame psychologique de T. Kotcheff avec Judith Light, Jay Thomas et William Russ. - Bien qu'ayant renoncé à quitter son mari lorsque celui-ci devient handicapé, une mère s'engage dans une liaison avec un autre homme. (2h)

CANAL VIE — LE BON SENS 3453385 (4) (Something So Right). É.-U. 1982. Drame psychologique de L. Antonio avec Ricky Schroder, Patty Duke et James Farentino. - Une divorcée fait appel à l'association des "Big Brothers" lorsque son jeune fils lui cause des difficultés. (2h)

00h05

CFCE — JADE 3714781 (5) É.-U. 1995. Drame policier de W. Friedkin avec David Caruso, Linda Fiorentino et Chazz Palminteri. - Enquêteur sur le meurtre d'un millionnaire, un procureur découvre des secrets troublants au sujet de son ancienne maîtresse qui fait partie des suspects. (2h)

01h00

TQS — LA VALSE DES PIGEONS 4156946 (4) Fr. 1990. Comédie dramatique de M. Perrotta avec Sandrine Dumas, Arnaud Chevrier et Foued Nassah. - À l'initiative d'une jeune femme, trois marginaux volent des pièces d'un musée de province qui s'avèrent invendables. (1h47)

04h00

CANAL D — ALFRED PELLAN 5158168 (5) Can. 1986. Documentaire d'A. Gladu. - La vie et l'oeuvre d'un célèbre peintre québécois. (2h)

MOTS CROISÉS

NO 1024

HORIZONTALEMENT

- 1 - Chauves-souris - Rasette.
- 2 - Dilection - Clause qui donne droit de racheter dans un certain délai la chose qu'on vend.
- 3 - Prénom masc. - Nettoyer.
- 4 - Atoll - Recueillir des aumônes.
- 5 - Note - Symbole de l'or - Miniature.
- 6 - Dormit légèrement - Un fromage.
- 7 - Constructions - Fermeture à glissière.
- 8 - Révérons les défauts de qq avec l'intention de nuire - Note.
- 9 - Irlande - Ruthénium - Formule.
- 10 - Sodium - Voyelles jumelles - Aussi.
- 11 - Manie - Perche goujonnière.
- 12 - Tiges aériennes grimpantes produisant des racines adventives - V. d'Espagne (Catalogne).

VERTICALEMENT

- 1 - Cris de l'enfant nouveau-né.
- 2 - Perfectionnerait.

SOLUTION DU PROBLÈME 1023

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	O	M	I	N	I	C	A	L	C	S
2	E	L	A	N	R	I	V	I	E	R	E
3	B	I	T	O	R	N	O	N	S	D	
4	A	V	E	S	T	I	Q	U	E	N	A
5	N	I	L	I	T	E	R	G	O	T	
6	D	E	L	A	T	E	U	R	A	L	I
7	A	R	E	N	E	L	A	S	C	I	F
8	D	M	G	S	T	I	P	E	S		
9	E	M	U	B	O	I	T	A	E	S	
10	E	R	B	I	U	M	R	I	R	E	
11	F	R	E	I	N	E	N	T	R	A	I
12	R	E	S	S	A	S	S	E	A	I	N

- 3 - Méthode - Sud - Cobalt.
- 4 - Empeste - Angor.
- 5 - Indiens qui luttèrent contre les Français, alliés des Hurons, jusqu'en 1701 - Le moi.
- 6 - Dêvêtu - Petit rongeur - Radon.
- 7 - Erbium - Qui manifestent de la joie et de la sérénité (f.).
- 8 - C'est un groupement religieux - Étain - Thulium.
- 9 - Qui ne parlent pas - Convenir à.
- 10 - Rangiez en lieu sûr - Pantoufle.
- 11 - Monnaie de Suède - Turbine - Bouquiné.
- 12 - Wapiti - Héroïdes.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HOROSCOPE

VENDREDI, LE 22 SEPTEMBRE 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Faites attention, car si l'on peut subir un stress pendant un certain temps, on ne peut le tolérer indéfiniment. Cette tension nerveuse que vous vivez pourrait avoir des conséquences néfastes sur votre santé. Peu importe la façon que vous utiliserez, il sera utile de libérer cette pression, car vous êtes en ce moment une bombe à retardement.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Les personnes nées sous ce signe se sentiront angoissées ce matin. Seul un travail constant leur permettra d'échapper à ce sentiment. Une discussion énergique avec votre patron vous donnera raison mais perturbera votre journée. Une parole insensée noircira l'harmonie qui régnait entre votre conjoint et vous.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Sur le plan affectif, votre relation sera intéressante et attachante, cela vous conviendra, car vous n'avez pas le goût de vous disputer pour des conneries. Côté santé, essayez de remédier à des ennuis mineurs comme une digestion lente, une certaine inertie et un manque d'appétit. Ne tardez pas de consulter un spécialiste.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Surveillez étroitement vos dépenses, car vous êtes porté à faire des excès. Il ne vous sera pas facile de combattre la fatigue qui vous accablait dans le courant de la journée qui vous paraît interminable. Vous avez besoin de repos et vous le savez. Refusez une sortie en soirée, car vous n'êtes pas en forme pour l'affronter.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Si vous agissez avec prudence et réflexion, vous pourrez atteindre les buts et réaliser les projets qui vous tiennent à coeur. Sur le plan financier, une bonne gestion de votre portefeuille vous aidera à surmonter vos petits tracés d'argent. Il y aura de grandes satisfactions d'ordre amical et vous serez en grande forme si vous sortez ce soir.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Vous traversez une période où vous voyez la vie en noir. Une déception amoureuse pourrait être à l'origine de ce malaise intérieur. Il serait utile de vous confier aux quelques amis que vous possédez. Vous vous sentirez moins seul et passerez une soirée distrayante. Une récompense vous sera offerte pour services rendus au travail.

Balance:

du 23 septembre au 23 octobre

On aura beau dire, on aura beau faire, cela fait du bien d'être amoureux. Cette courte pensée sera très présente chez les natifs de ce signe. Ceux-ci réaliseront toute l'importance des sentiments qu'ils portent envers l'être aimé malgré les malentendus et les déboires passés. Les liens qui vous unissent à votre partenaire se resserreront.

Scorpion:

du 24 octobre au 22 novembre

Même si vous avez un travail à accomplir, la nonchalance et l'oisiveté risquent de prendre le dessus. Il vaut peut-être mieux vous laisser aller à ce penchant naturel car toute forme de concentration sera difficile à atteindre. Evitez de devenir trop susceptible et vous conserverez l'harmonie que vous connaissez présentement.

Sagittaire

du 23 novembre au 21 décembre

Ce matin, ne comptez pas sur la personne aimée pour partager le petit déjeuner. Vous devrez vous débrouiller seul. Au travail, la fierté d'avoir accompli une tâche bien faite vous stimulera et vous serez encore plus créatif que d'habitude. Mais les grandes réalisations prennent toujours beaucoup de temps avant de s'accomplir. La bonne entente régnera avec votre entourage.

Capricorne:

du 22 décembre au 20 janvier

Certaines interactions ont parfois des fondements magiques tellement elles surgissent spontanément entre deux êtres qui s'aiment et s'estiment. Il vous faut apprendre à partager vos connaissances et vos projets avec les personnes fiables de votre entourage. C'est le bon moyen de ne pas sombrer dans l'individualisme. Le boulot sera plutôt au ralenti en ce jour.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Un proche parent plus âgé vous comblera de bienfaits aujourd'hui. Pour certains d'entre vous, vous serez attirés par la télévision, le cinéma ou l'envie de pratiquer un sport. Côté sentimental, des doutes surgiront au sujet de votre nouvelle flamme surtout s'il ou elle, demeure assez loin de votre domicile.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Votre esprit imaginaire sera sans limite et vous permettra de réaliser des chefs-d'oeuvre dans le domaine culturel et artistique. La journée apportera une nouvelle dimension sur le plan matériel. Côté coeur, vous aurez tendance à tout dramatiser et à considérer irrémédiables les situations qui se présenteront. Essayez d'être plus réaliste.

MOT MYSTÈRE

NO 3604

8 LETTRES — COMMUNICATION

accès	distance	journal	opéré	signal
bande	écho	langage	parler	téléphone
besoin	écran	lettre	parole	télex
bulletin	émetteur	libellé	presse	terminal
			pylône	transmettre
câble	film	média		
circuit	forum	message	reçu	voix
club		micro	régie	
cobol	guide	modem	relu	
code		morse	renseigné	
	imprimé	motus	réseau	
diffusé	informé	moyen	revue	
dire		muet		

Solution du problème précédent: hormone

L	A	N	R	U	O	J	M	V	O	I	X	R	C	R
L	O	C	A	U	M	O	T	U	S	R	E	M	O	U
E	C	B	C	R	Y	B	H	O	P	L	C	L	D	E
T	D	E	O	E	C	U	E	C	U	A	R	I	E	T
T	R	I	N	C	S	E	R	S	E	N	R	F	M	T
R	D	M	U	R	O	F	E	R	O	G	D	O	R	E
E	E	I	E	G	A	S	S	E	M	I	R	A	L	M
C	B	N	R	E	V	U	E	L	F	S	N	X	P	E
I	L	U	S	E	C	E	A	F	E	S	E	Y	P	M
R	M	U	L	E	L	N	U	G	M	L	L	R	A	R
C	E	U	B	L	I	S	A	E	E	O	E	I	R	O
U	A	L	E	M	E	G	T	T	N	S	D	E	P	F
I	I	B	R	T	N	T	N	E	S	E	G	E	E	N
T	I	E	L	A	R	R	I	E	M	I	R	P	M	I
L	T	E	L	E	P	H	O	N	E	E	D	N	A	B

DES CONSEILLÈRES
PROFESSIONNELLES
À VOTRE SERVICE



ANN



BRIGITTE



COLOMBE



DANIELLE



ÉLIANE



HÉLENE



JACINTHE



JOHANNE



LOUISETTE



MARTINE



NANCY



SANDRA

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Campeurs à vendre.....307	Antiquités.....705
COMMERCIAUX100	Fourgonnettes.....308	Bois de chauffage.....706
Bâtisses commerciales.....101	Machinerie.....309	Coin du bébé.....707
Blocs appartements.....102	Motomarines à vendre.....310	Demandé.....708
Bureaux à louer.....103	Motoneiges à vendre.....311	Divers.....709
Commerces à vendre.....104	Motos à vendre.....312	Équipement de bureau.....710
Commerces à louer.....105	Motos 3 et 4 roues.....313	Équipement de commerce.....711
Entrepôts à louer.....106	Pièces et accessoires.....314	Esotérisme.....712
Fermes.....107	Remorques à vendre.....315	Marché aux puces.....713
Garages.....108	Souffleuses à vendre.....316	Matériaux de construction.....714
Locaux à louer.....109	Tracteurs à vendre.....317	Poêle à bois.....715
Terrains commerciaux.....110	Véhicules divers.....318	Réceptions.....716
HABITATIONS	EMPLOI400	Santé.....717
RÉSIDENTIELLES200	Gardienn(e) demandé(e).....401	Vêtements.....718
À partager.....201	Personnel demandé.....402	Ventes de garage.....719
À vendre ou à louer.....202	FORMATION450	SPORTS / LOISIRS800
Chalets à vendre.....203	Enseignement / cours.....451	Articles de sport.....801
Chalets à louer.....204	OCCASIONS	Bicyclettes.....802
Chambres à louer.....205	D'AFFAIRES500	Camping.....803
Condominiums à vendre.....206	Finances.....501	Chasse et pêche.....804
Condominiums à louer.....207	Occasions d'affaires.....502	Musique et accessoires.....805
Logements à louer.....208	SERVICES	Ordinateurs et jeux.....806
Maisons à vendre.....209	PROFESSIONNELS600	Photos et vidéos.....807
Maisons à louer.....210	Construction / rénovation.....601	Piscines et acc.....808
Maisons mobiles à vendre.....211	Impôt.....602	Roulottes à vendre.....809
Maisons mobiles à louer.....212	Massage.....603	Roulottes à louer.....810
VÉHICULES300	Offres de service.....604	Vacances / voyages.....811
Terrains à vendre.....213	Services de garde.....605	AVIS900
Abris d'auto.....301	MARCHANDISES	Activités diverses.....901
Autos à vendre.....302	ET SERVICES700	Agences de rencontres.....902
Avions à vendre.....303	À donner.....701	Messages personnels.....903
Bateaux à vendre.....304	À vendre ou à échanger.....702	Perdu ou retrouvé.....904
Camions à vendre.....305	Ameublement.....703	Recherche.....905
Camions 4X4.....306	Animaux.....704	

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs
COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!



Placez une
petite annonce dans
Progrès-Dimanche
ou le Quotidien
et elle aura la même
durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour.....	7,90 \$
2 jours.....	9,50 \$
3 jours.....	11,10 \$
4 jours.....	12,70 \$
5 jours.....	14,30 \$
6 jours.....	15,90 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins

10,15 \$

Mots additionnels:
0,42 \$ mot/par semaine

- Lettrage majuscule
- Caractères gras
- Encadrement
- Titre centré
- 3,00 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
6,50 \$ par parution

Les taxes ne sont pas
comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques,
cartes de crédit.



100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

A VENDRE ou à louer. Situé au parc industriel de Métabetchouan. Construction 1994, 50'x30', terrain 43.000 pi.ca. (moitié clôturée). Tél.:349-2560, 487-0586.

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: 2-35x70x16' 1-100'X40', 1-32'X75' de haut, avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI, deux logements et un local commercial, à vendre. Tél.:549-1696, 698-6689.

CHICOUTIMI: centre-ville, immeuble commercial, hypothèque + 5.000\$. Immeuble 5 logements: hypothèque + 5.000\$. Tél.:543-3608, 543-6344.

102 Blocs appartements

SIX LOGEMENTS de 3 1/2, près Place Royaume, excellente rentabilité. Tél.:699-1170.

104 Commerces à vendre

ARVIDA, restaurant 40 places, avec équipement et inventaire. Tél.:542-8054 après 16h.

RESTAURANT rue Racine, Chicoutimi. Tél.:690-0710 après 17h30.

106 Entrepôt à louer

ESPACE pour entreposage de tout genre: Bateaux, autos, motos, motoneiges, motomarines, ameublements etc. chauffé ou non, sur plancher de ciment. Tél.:690-2082.

109 Locaux à louer

85% DES GENS DE CHICOUTIMI-NORD le confirment: Place Roussel est l'endroit où ils préfèrent magasiner. Encore disponible 600 p.c. et de 1.000 à 3.600 p.c. Des études récentes révèlent des attentes en commerce de vêtements, chaussures pour hommes, femmes et enfants. Offre de location avantageuse. Tél.:549-3135, poste 105 (Charles-Philippe Tremblay).

BUREAUX avec superficie de 1.200 pieds carrés pour entreprise de construction ou autres, complètement rénovés, avec ameublement, système d'alarme et système téléphonique fournis. Possibilité de location d'entrepôt. Tél.:698-2222.

CHICOUTIMI, 2147, boul. Talbot, 1.000 pi.ca., chauffé, éclairé, bien situé, 1.000\$/mois. Tél.:545-0070.

CHICOUTIMI, centre-ville, 305 Hôtel-de-ville, rez-de-chaussée local de 1.425 pieds carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, local commercial à louer, 70 Jacques-Cartier Ouest, 1.500 pi.ca., libre immédiatement. Tél.:549-1696, 698-6689.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires! Tél.:545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI: local commercial à louer, 70 Racine Est, 1.600 pi.ca. environ. Tél.:695-9743, 672-1359.

GRAND garage 1.400 pieds carrés, non chauffé, non éclairé, rang St-Pierre, Aubaine paget-541-3691.

JONQUIERE, locaux pour bureaux, 3691 Boul. Harvey, face McDonald's Tél.:542-9451.

109 Locaux à louer

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1.600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAL COMMERCIAL de 800 pc situé au 1730 boul. Talbot, à Chicoutimi, près du «Village des Valeurs». Libre immédiatement. Pour commerce, bureau d'affaires ou autres. Tél.:549-9200, 695-9590.

PETIT local de 300 pieds carrés, libre immédiatement, 2700 Boul. Talbot, pour petit atelier ou entreposage. \$300/mois. Tél.:549-9200, 690-9590.

TYPE «Incubateur de PME», 520 pi.ca. avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca., et un autre de 700 pi.ca., incluant système d'alarme et autres disponibilités. Accès photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateurs, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666, Chicoutimi.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

203 Chalet à vendre

Acheteur sérieux. Rivière aux Écorces, idéal pour chasse, 19'x22', construction 4 ans, 2 remises. Tél.:690-5008, 699-0735, poste 6631 (travail).

ANSE-SAINT-JEAN, 25'X28', à 5 kilomètres du Mont-Édouard, terrain en bordure Rivière-aux-Saumons. Peut être habitable à l'année, 23.000\$ négociable. Tél.:544-0424.

BORD du Saguenay Shipshaw: 7 kilomètres de Jonquière, tout équipé. Tél.:547-3593, pagette: 541-6745.

MONT VALIN au 23 kilomètres, Lac Blueau, 30x24, propane, chaudière, pédalo, eau courante été/hiver. Tél.:678-3410

MONT-SAINT-JEAN, lac Gémini, superbe chalet bois rond, avec remise à bateau (boat ched). A voir. Photo disponible. \$44.500. Tél.:549-3233.

RIVIERE-ÉTERNITÉ, Lac-à-Denis, 19X32, meublé, pêche, chasse, motoneige. Prix à discuter. Tél.:543-2700 soir, 696-5424 jour.

SAINT-FÉLICIEN, près de la Rivière-à-l'Ours 2 chalets avec terrain boisé, 172.000 pi.ca. approximativement, 24'x26' et 12'x20'x26'. Prix discutables. Tél.:275-7550, 679-9786.

ZEC KISKISING: chalet 32x20, garage 30x30, gazebo 16x14, remise à bois 20x16, tour 65' pour cellulaire, situé à 1 kilomètre de la piste de motoneige, exclusivité sur le lac, accessible auto et hydravion, 50.000\$. Tél.:662-6246, 679-7996.

204 Chalet à louer

MONT SAINT-ANNE, Aubaine. Condos luxueux, 2 chambres, foyer, entièrement équipé. Semaine, fin de semaine. Aussi, condos à Miami «Golden Strand» du 2 au 16 décembre, 1.200\$/2 semaines. Tél.:(450)655-3713.

ST-HENRI-DE-TAILLON: face au lac, tout inclus, septembre à juin location mois. Tél.:668-2538, 514-278-0552.

205 Chambres à louer

3 MINUTES Place Royaume, câble, téléphone, buanderie, cuisine, stationnement. Faut voir! Tél.:591-0416, 673-1770.

ALMA, entrée indépendante, réfrigérateur, micro-ondes, 7 minutes du chantier Alcan. Tél.:662-6586.

CABLE, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, propre, tranquille, 220\$/mois. Chicoutimi. Tél.:698-0732.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI 334 Racine Est, tous services inclus, tranquillité assurée, Auberge Bossé. Tél.:543-1919.

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble fournie, tranquille. Tél.:690-5308, 696-2940.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sècheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI idéal pour étudiant(e), dans un grand 6 1/2, près université et cegep, 250\$/mois tout inclus. Tél.:696-2541.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, studios, près Centre 216 et école Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 200\$/mois. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI, près cegep, hôpital, université, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, entrée indépendante, stationnement. Non-fumeur(euse). Tél.:549-3372.

CHICOUTIMI-NORD, tous les services, secteur paisible. Aussi meubles à vendre. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI: près cegep, hôpital, université, laveuse, sècheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: quasi appartement, entrée indépendante, tout fourni, non fumeur(euse), 60\$/semaine. Tél.:690-3400.

JONQUIERE: 3954 de la Fabrique, entrée et cuisine indépendantes. Non fumeur(euse). Tél.:547-2426.

LA-BAIE, idéal travailleur(se). Chambre et/ou pension. Semaine ou mois. Tél.:544-7783.

RIVIERE-DU-MOULIN: chambres et pension pour personnes âgées, très propres, infirmière sur place. Tél.:545-3616.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2 au choix, clés en main ou aménagement personnalisé. Tél.:545-0647, 540-1605.

CHICOUTIMI style maison de ville, 2 étages, sans voisin arrière, bas de l'évaluation, 89.000\$. Tél.:690-3525.

CHICOUTIMI, rue Lorenzo-Genest, près centre d'achats, grand 4 1/2, avec équipement de cuisine, ascenseur, piscine intérieure, foyer, remise, libre immédiatement. Prix négociable. Tél.:543-5615.

207 Condominiums à louer

1186 LORENZO-GENEST: Chicoutimi, près des centres d'achats, 4 1/2, semi-meublé, rénovations récentes, très bonne insonorisation, 725\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8300.

CHICOUTIMI FAUBOURG RICOCHET 4 chambres, 3 salles de bains + sous-sol aménagé, plancher bois franc, insonorisation supérieure, 800\$/mois, non chauffé, non éclairé, 2 espaces de stationnement. Pour informations: 543-3357 heures d'affaires, 690-0551.

CHICOUTIMI: 4 1/2 tout meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses, câble fourni, au mois. Tél.:693-4242.

ST-FÉLICIEN: condo 4 1/2, rez-de-chaussée, qualité supérieure, vue imprenable sur la rivière, près des services, endroit tranquille, frais de condo assumés par le propriétaire, libre 24 octobre. Tél.:679-0739.

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI, centre-ville, 3 grands 3 1/2, meublés ou semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie. Tél.:690-1497, laissez message.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1 1/2, 3 1/2, attention étudiant(e)s, près cegep, université, semi-meublé, repeints à neuf, 1 mois gratuit. Tél.:591-3814, 695-8592.

1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4 1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.

2 1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305\$/mois, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390\$ à 460\$/mois, 4 1/2 non chauffé, près centre d'achat. Tél.:543-4037.

3 1/2 4 1/2 (1 MOIS GRATUIT)
PROPRETÉ — TRANQUILLITÉ — SERVICE
CHICOUTIMI-NORD: PLACE POLYVALENTE
Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres (16X12) (12X12). DERNIER BEAU 3 1/2, service laveuse sècheuse, très propre, entièrement rénové, 325\$/mois, LIBRE IMMÉDIATEMENT. DERNIER BEAU 4 1/2, super propre, LIBRE IMMÉDIATEMENT. \$425/mois. Informations:543-5330. CHICOUTIMI-NORD, 259 Colbert, BEAU 4 1/2, porte patio, idéal pour personne retraitée, repeint, très propre, 405\$/mois. Aussi BEAU 4 1/2, demi-sous-sol grandes fenêtres 360\$/mois LIBRE IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU 4 1/2 moderne, porte patio, très propre, 485\$/mois, libre IMMÉDIATEMENT. Tél.:549-9343.

3 1/2
CHICOUTIMI, 402 Jacques-Cartier, rénové à neuf, entrées laveuse sècheuse, chauffé, \$380. Libre immédiatement.
Informations: 690-6308

3 1/2, 1037 ANTHYME-LAROCHE, Riv.-du-Moulin, semi-meublé (laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur), non chauffé, non éclairé, 335\$/mois. Libre. Tél.:549-3233.

4 1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

ALMA grand 5 1/2 endroit paisible, vue et accès à la rivière, chemin Villebois. Tél.:418-480-2370 après 18 h.

ARVIDA 5 1/2 libres immédiatement, semi-meublés ou non, balcon porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA 3 1/2 (\$355), 4 1/2 (\$410), 5 1/2 (\$455), chauffés, éclairés, près centre d'achats. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.

ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, grand 4 1/2, entrée laveuse sècheuse lave-vaisselle, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:548-7537, 696-7752.

ARVIDA Mathias, 5 1/2, chauffé, éclairé, 545\$/mois. Libre. Tél.:543-7719, 541-6873 (paget).

ARVIDA, beau 4 1/2, chauffé, éclairé, décoration professionnelle, libre immédiatement. Tél.:693-4644.

ARVIDA, grand 3 1/2, semi-meublé, 1 mois gratuit, près des services. Tél.:548-8018 après 17h.

ARVIDA, grand 5 1/2, rez-de-chaussée, rue Poitras. Tél.:548-9835.

208 Logements à louer

ARVIDA, rue Mathias, 4 1/2, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, près des services, 505\$/mois, déneigé. Libre 1er octobre. Tél.:541-7179 (paget).

ARVIDA, secteur Sainte-Thérèse, très grand 4 1/2, haut de maison, libre immédiatement, 580\$/mois chauffé, éclairé, libre. Tél.:548-6315.

ARVIDA, secteur St-Jean-Eudes, 3 1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. Tél.:548-5305, 690-7818.

ARVIDA: 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, stationnement privé, 609 Lapointe, renové à neuf, libre immédiatement. 325\$/mois. Tél.:678-9356, 690-9596.

CHICOUTIMI Sydenham, 4 1/2, 5 1/2 semi-meublés ou non, renovés. Tél.:674-2385, paget:696-7155.

CHICOUTIMI, 2 1/2, 3 1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 2 1/2, chauffé, meublé, très propre, 350\$/mois, 452 Honoré-Mercier. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI, 3 1/2 semi-meublé, eau chaude câble et stationnement fournis, près Cégep, Université. Tél.:549-3657.

CHICOUTIMI, 4 1/2, 1631 Des Grands-Ducs, près centres d'achats, libre le 1er octobre. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI, 3 1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 4 1/2 (350\$/mois), non chauffé, non éclairé, près cégep et université. Tél.:543-6068, 820-4213 (paget).

CHICOUTIMI, 4 1/2, chauffé, éclairé, situé rue Brebeuf, 450\$/mois. Tél.:544-7479.

CHICOUTIMI, 4 1/2, rue Morin, près cégep et université, libres immédiatement. Tél.:549-8608, 690-0443, 540-1540.

CHICOUTIMI, 4 1/2, rue Ste-Anne, chauffé, éclairé, 375\$, libre immédiatement. Tél.:674-2571.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, 525\$/mois, tout près de Place du Royaume. Idéal pour personne aimant la tranquillité. Frais peints. Rez-de-chaussée. Libre immédiatement. Tél.:690-3868, 698-8641.

CHICOUTIMI, 5 1/2, chauffé, 1069 Chemin de la Réserve. \$475. Tél.:543-6952, 545-3477.

CHICOUTIMI, 5 1/2, près Place Royaume, sur 2 étages, 2 salles de bain, 655\$/mois. Tél.:541-2381.

CHICOUTIMI, 5 1/2, très bien situé sur 3 étages, stationnement déneigé, 600\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0529 Eric.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4 1/2 moderne, non chauffé, \$460, 3 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, \$380. RUE PAQUET, grand 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, vue panoramique, \$480. BOUL. UNIVERSITE, 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés meublés, 425\$, 340\$, 280\$. RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, 2 1/2, (\$380 et \$305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, Bégin, 3 1/2 chauffé, meublé, \$325/mois. Libre. Tél.:540-4838, 540-9878.

CHICOUTIMI, duplex, 5 1/2, remise, plancher céramique et tapis, 2 salles de bain, libre octobre. 550\$/mois. Tél.:543-7815, paget:541-2847.

CHICOUTIMI, grand 4 1/2, 5 1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centres d'achats. Possibilité meublée. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, grand 7 1/2, sous-location, 1303 Boul. Saguenay Est, libre 1er novembre. Tél.:543-9437, 549-2769.

CHICOUTIMI, loft (1 1/2) 763 des Hospitalières, chauffé, éclairé, près Université Cégep, \$335/mois. Tél.:690-1235.

CHICOUTIMI, rue Saint-Paul, deux 4 1/2: un avec balcon et porte patio, 380\$/mois; un au sous-sol, tout meublé, tout compris. Tél.:543-6579.

CHICOUTIMI, Saint-Vincent Ouest, 3 1/2, semi-meublé (345\$/mois) ou non (320\$/mois), non chauffé, non éclairé, grande remise intérieure, tranquille, planchers bois et céramique. 1 mois gratuit. Tél.:693-0976.

CHICOUTIMI, très grand 4 1/2 refait à neuf. Aussi 7 1/2, très ensoléillé, près école primaire, piscine, patio 20x14, bureau avec entrée indépendante, idéal pour travailleur autonome. Personne sérieuse seulement. Tél.:543-5469.

CHICOUTIMI, très grand 4 1/2, à aire ouverte, foyer au salon, vue imprenable sur le Saguenay, stationnement pour 2 voitures, 560\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-9329, Paget:541-9230.

CHICOUTIMI-NORD, (St-Luc), 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI-NORD, 116 St-Ephrem, 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-6004, entre 18h et 20h.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, entrées laveuse sècheuse, \$265. Libre 1er novembre. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 4 1/2, libres immédiatement. Tél.:543-3608, 543-6344.

CHICOUTIMI-NORD: 4 1/2, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, super bien situé, 1 mois gratuit. Faites vite. Tél.:549-4672, paget:541-8216.

CHICOUTIMI: centre-ville: 4 1/2, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-6602, cell:540-2731.

CHICOUTIMI: coin Albanet et Côte Réserve, 2 1/2, 268\$/mois. Tél.:678-9296, 674-9156.

CHICOUTIMI: grand 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, repeint, libre 1er octobre, 390\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI: joli petit 3 1/2, haut de maison, 109 Price est, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:549-0685.

CHICOUTIMI: libre, grand loft moderne ou grand 2 1/2, au 633 Audet, Chicoutimi, près boul. Université, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:820-1302, 548-5164.

CHICOUTIMI: Place des Ecorceurs, grands 4 1/2, 5 1/2, repeints à neuf, Pour information, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI: rue Bégin, 4 1/2 libres immédiatement, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

ECONOMIQUE, 4 1/2, chauffé, éclairé, décoration professionnelle, à Arvida. Tél.:541-0452.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 5 1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire:690-7689.

ENTRE La-Baie et Chicoutimi, 3 1/2, câble, stationnement, semi-meublé. Libre. \$300. Tél.:677-1133.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4 1/2 et 5 1/2 en construction prêts 1er octobre, complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4 1/2 et 5 1/2 en construction prêts 1er octobre, complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE secteur Kénogami, centre-ville, 4 1/2, 5 1/2 repeints, chauffés, salle d'eau, 435\$/mois, libres 1er octobre. Tél.:542-5293, 542-4217.

JONQUIERE St-Georges, grand 3 1/2 rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Tél.:542-2361.

JONQUIERE, Roi-Georges, grands 4 1/2, neufs, modernes, porte patio, très propres, stationnements, remises, libres, 490\$/mois. Un mois gratuit. Tél.:673-3710.

JONQUIERE, 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. \$385/mois. 4078 de la Loire #4 et 6. Libres immédiatement. Tél.:548-6951, 695-1501.

JONQUIERE, grand 5 1/2, Manoir Cascade, 3906 Roi-Georges, planchers bois, eau chaude fournie. Tél.:695-4849.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4 1/2 (445\$), non chauffé, non éclairé, renové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rue Gagnon, paroisse St-Laurent, 4 1/2 moderne, déneigé, libre immédiatement. Tél.:548-8661.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5 1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 3 1/2, rez-de-chaussée, plancher bois, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois. Libre 1er novembre. Tél.:547-9057.

JONQUIERE: centre-ville, 5 1/2, moderne, 475\$ non chauffé, non éclairé. 3 1/2 ultra moderne, 460\$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE, 2146 Saint-Dominique, 4 1/2, renové, 1er étage, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Libre présentement. Tél.:542-3687, 591-7992 (paget).

JONQUIERE, 3 1/2, meublé, repeint, 360\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE, 4 1/2, 5 1/2 disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIERE, 4 1/2, demi sous-sol, chauffé, tapis, réfrigérateur et poêle fournis, idéal pour une ou deux personnes, 400\$/mois. Tél.:547-4976, 542-8700.

JONQUIERE, 4 1/2, style condo, très propre, entrée indépendante et remise. Libre immédiatement. 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Pour information: 696-8279.

JONQUIERE, face à Corneau et Cantin, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 400\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:695-1291.

JONQUIERE, 4 1/2 moderne, près du Canadian Tire, chauffé, éclairé, eau chaude. 475\$/mois. Tél.:547-8351.

LA-BAIE: 4 1/2, 846 boul. Grande-Baie-Sud, 375\$/mois. 4 1/2, 848 boul. Grande-Baie-Sud, 375\$/mois. 4 1/2, 850 boul. Grande-Baie-sud, 325\$/mois. 4 1/2, 1097 1ère Rue, 350\$/mois. 5 1/2, 787 Docteur-Tanguay 385\$/mois. Le tout à demi-prix les 3 premiers mois. Tél.:544-9367 demandez Lisette.

LA-BAIE: 4 1/2, petit, 375\$/mois, chauffé, non éclairé, un stationnement, rue Bagot, haut de pharmacie. Tél.:544-6335.

LA-BAIE: 7 1/2, non chauffé, non éclairé, secteur Bagotville, près services, libre immédiatement. Tél.:544-8659.

LA BAIE, grand 3 1/2, meublé, eau chaude fournie, 320\$/mois. Tél.:547-7289, 697-1310.

LATERRIERE: 4 1/2, chauffé, éclairé, repeint, toiles, déneigé, \$430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE: Village, 4 1/2, demi sous-sol, entrée double, 335\$/mois. Libre. Tél.:678-9047.

LATERRIERE, 1 mois gratuit. Grand 4 1/2, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, demi-sous-sol, situé près d'un parc, libre immédiatement. Téléphone:548-4129.

LATERRIERE: boul. Talbot, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse inclus 275\$/mois, libre immédiatement. Tél.:418-862-7322.

POUR PRE-RETRAITE ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1 1/2, 2 1/2 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.

RIVIERE-DU-MOULIN: 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 335\$/mois, très propre. Tél.:545-3616.

RIVIERE-DU-MOULIN: à sous-louer, 3 1/2, 385\$/mois, chauffé, éclairé, bien situé, tél:545-8294, paget:541-8540.

RIVIERE-DU-MOULIN: 1 1/2, 290\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-9971.

ROBERVAL, grand 5 1/2, près centre d'achats, 1er étage, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er octobre. Tél.:275-0000, 275-9967 (soir).

SAINT-HONORE, 4 1/2, très propre, libre immédiatement. 350\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:673-1961.

SAINT-HONORE, 5 1/2, 325\$/mois, 3 1/2, 270\$/mois. Non chauffés, non éclairés. Refaits à neuf. Tél.:673-4105.

ST-AMBRONSE grand 5 1/2, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre 1er octobre. Tél.:672-1032.

ST-JEAN-EUDES: 4 1/2, renové, repeint, porte patio, 2 balcons, grand stationnement, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:543-7158, 543-8395.

VALIN, grand 4 1/2, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:698-0204.

209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI, 487 Marguerite-Tellier, unifamiliale, 4 chambres, rénovations récentes. Tél.:549-9262.

CHICOUTIMI, en pierre, à la campagne, grand terrain, très propre, rénovée, paysager, endroit tranquille. Tél.:549-8608, 1-418-877-6661.

CHICOUTIMI-NORD bien aménagée, 9 1/2 pièces, salle de bain refaite à neuf, abri d'auto, grand patio, piscine. Tél.:698-6910.

CHICOUTIMI-NORD, unifamiliale, 4 chambres, sans voisin arrière, sous-sol, piscine. \$77,000. Pagette:591-6532.

DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE, secteur Hamel-Fradette, grande maison sur 3 étages, 4 chambres, 2 salles bain, ensolleillement sud-ouest, 135,000\$. Tél.:549-6328.

DU PROPRIETAIRE: Chicoutimi, duplex, sans voisin arrière, planchers bois neufs, 2 salles de bain, sous-sol fini, libre immédiatement, 2,400 pi.ca, habitables. Location avec promesse d'achat. Tél.:693-0696, 592-4061.

JONQUIERE, près Cégep, unifamiliale, 28x42', abri d'auto, amoireux chêne, planchers bois, céramique, sous-sol aménagé, 2 salles bain, 105,500\$. Tél.:547-8688.

LA BAIE 1367, St-Stanislas, jumelé 1998, remise 14x16, crédit taxes. Tél.:544-3899.

PORTAGE-DES-ROCHES-NORD, Laterrière, 28x42', 2 chambres, garage 27x29', terrain 28,000 pi.ca., accès à la rivière. Moins de 177,000\$. Tél.:678-9362.

PRIX RÉDUIT. Maison avec logement de 3 1/2, arrière Place du Saguenay. Régis Morin, La Capitale. Tél.:543-8140, 543-5511 (Linda Turgeon).

ST-FULGENCE: jolie maison de campagne, intérieur renové, grand terrain 4.3 hec. tél:674-9243 après 16h00.

CHICOUTIMI: près Deauville, 3 chambres, plancher bois, chauffée, éclairée, aussi 2-3 1/2, chauffés, éclairés, Tél:696-1302, 545-0733.

LATERRIERE, bord de l'eau, cottage luxueux, aménagé sur 3 étages, garage, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Possibilité de louer avec option d'achat. Comptant requis. Paget:696-8627.

211 Maisons mobiles à vendre

SAINT-HONORE: extérieur entièrement renové, cuisine refaite à neuf, 3 chambres, terrain 60x100', annexe, piscine, patio, remise. Prix révisé: 41,500\$ négociable. Tél.:673-3529, 673-7216.

213 Terrains à vendre

5 BEAUX terrains dans le Domaine du Roy, rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. Réservation possible avec acompte. Tél.:549-9200, 690-9590.

BORD DE L'EAU Lac Kénogami, très beaux terrains, à moins de 3 minutes de Jonquière. Radio-chasseur:696-6136.

BORD lac St-Jean: Rang des lies, St-Gédéon, grand terrain, environ 55,000 pieds carrés avec chalet, possibilité de 2 emplacements. Aussi terrain 100x320'. Aussi terrain, (village), 75x150'. Prix révisés. Tél:345-2482.

CHICOUTIMI, 20,000 pi.ca, boisé, 25,000\$. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI-NORD à 3 kilomètres du Pont Dubuc, rue de-la-Forêt-Noire, magnifique terrain 54,000 pi.ca., vue sur ville et Saguenay, égout et acqueduc rendus, prêt à construire. (Agent s'abstenir). Pour informations: 690-6461.

JONQUIERE: boisé, 85'x140', secteur de prestige, rue Ronsard, 35,000\$. Tél.:541-3950.

MAGNIFIQUES terrains au bord de l'eau, (limite Shipshaw), sans voisins arrière, grandeurs 100'x200' approximativement, eau courante, 8 minutes de Jonquière. Egalement, autres terrains à partir de 5,000\$. Tél.:542-5015.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

SSSSSSSSSS AUTO/CAMION Financement ACCEPTÉ Tu possèdes REER-CRI-FRV Fonds de pension d'un ex-employeur Aucune enquête de crédit MOI SEUL peux t'aider 1-877-678-1018 1-877-365-1905

ACHETERAIS autos de moins de \$500. Peu importe l'état. Tél.:690-0263.

ACHETERAIS Honda, Toyota, Mazda, 600\$ et moins. Tél.:677-1683.

ACHETONS autos ou camions, bonne condition, 500\$ et moins. Tél.:541-3950.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100\$ et plus. Tél.:693-8567.

AUTOMOBILES BÉDARD INC. 1130 boul. St-Paul Chicoutimi voisin de Laurent Lapointe 693-8567

1989 NISSAN Sentra, 4 portes, manuelle, spécial: 2,495\$

1991 PLYMOUTH Voyager SE, 4x4, équipé

1992 PLYMOUTH Grand Voyager, V-6, spécial: 5,495\$

1992 SUZUKI SIDEKICK, VENDU

1993 SWIFT, 4 portes, man, SPECIAL: 3995\$

1993 CHEVROLET Lumina, V6, VENDU

1994 PONTIAC SUNBIRD LE, 2 portes, aut.

1995 DODGE DAKOTA, 4x4, king cab, automatique, V8

1995 ACURA INTEGRA, 2 portes, automatique, comme neuve

BUICK CENTURY LIMITED 1998, intérieur cuir, 150,000 kilomètres, 13,900\$. Tél.:276-0176.

BUICK REGAL Custom 1994, 3.8 litres, 41,000 kilomètres, millage certifié, comme neuf. \$9,995. Automobiles JM, 693-8830.

CAVALIER 1990, familiale, automatique, 3.1L, démarreur, très propre. Tél.:695-4956.

CAVALIER Z-24 1987, 106,000 kilomètres, peinture neuve, vitres électriques, démarreur à distance. Très propre. 3,000\$, négociable. Tél.:548-1894 (soir).

CAVALIER Z-24 1999, noire, automatique, entièrement équipée, démarreur. Transfert de location jusqu'au 24 novembre 2001, 354.11\$/mois. Tél.:548-5824.

CHEVROLET Lumina 1991, 122,000 kilomètres, peinture neuve, vitres électriques, démarreur à distance, mécanique A-1, 4,995\$. Tél.:548-0769, 548-8865.

CHEVROLET «Lumina APV» (fourgonnette) 1994, très bon état (non-fumeur), 113,000 kilomètres, 4 pneus blizzard, un an garantie prolongée. 9,000\$. Tél.:679-9976.

CHEVROLET Lumina Euro 3.4 1992, 150,000 kilomètres, tout équipée, C.D., \$3,500 négociable. Tél.:678-3092.

CHRYSLER 1988 Oldsmobile Cutlass 1984. Impeccable. 700\$/chaque. Safari 1985, 1,500\$. Tél.:545-4402 laissez message.

CHRYSLER «Datona» 1989, 160,000 kilomètres, très bon état, 2,500\$, négociable. Tél.:662-7159, 662-5567 (Dominic ou Yvon).

CHRYSLER Dynastie 1988, V6, 3 litres, très propre. Tél.:547-9764.

CHRYSLER Intrepid 1993 ES, 103,000 kilomètres, laser, freins refaits, \$7,600. Tél.:545-2309.

CROWN VICTORIA 1989, excellente condition, 132,000 kilomètres, 3,000\$, négociable. Tél.:678-1210, 592-9553 (paget).

DÉCAPOTABLE Chrysler «LeBaron» 1993, 130,000 kilomètres, mécanique A1, vert forêt et sable. Jamais sortie l'hiver. 8,300\$. Tél.:678-2090.

FIERO 1986, 2.5 litres, moteur et transmission A1, négociable. Tél.:548-2011.

FORD Festiva 1991, manuelle, très propre, 135,000 kilomètres, 2,200\$. Tél.:543-8074, 693-4843.

FORD THUNDERBIRD 1979, bonne mécanique, prix à discuter. Tél.:543-4289.

GEO Metro 1993, manuelle, Plymouth Voyager 1992, automatique, Plymouth Voyager 1988, automatique, 7 passagers, Eagle Vista 1992, manuelle. Tél.:276-4045 jour, 276-6992 soir.

GOLF diesel 1992, économique (900 kilomètres/plein), pneus d'hiver. À voir chez Excellence Nissan. Tél.:543-6477.

HONDA ACCORD 1986, manuelle, vente rapide. Tél.:543-5630.

HONDA «Accord» Spécial édition, 1997, équipement complet, 90,000 kilomètres, 16,500\$. Tél.:547-9728.

HONDA Civic coupé DX 1993, manuelle, 157,000 kilomètres, un seul propriétaire, excellente condition, Tél.:698-6657, semaine après 17h.

HONDA Civic DX, 3 portes, 1991, 265,000 kilomètres, moteur 80,000 kilomètres, 2900\$. Tél.:276-9086.

HONDA «Civic

703 Ameublement

MOBILIER cuisine blanc avec 4 chaises. Bibliothèque blanche, 3 sections. Divant-lit. Etat neuf. Réfrigérateur blanc, idéal pour chalet. Tél:545-0737, 678-9325 après 18h00.

MOBILIER de cuisine et vaisselier en coin, frêne. 500\$, négociable. Tél:542-2632.

RÉFRIGÉRATEUR blanc 18 pi.cu., super propre. 375\$. Laveuse Inglis amande, 150\$. Tél:698-8787, 545-4898.

RÉFRIGÉRATION

REPARATION, réfrigérateurs, congélateurs, chambre froide, machine à glace, air climatisé. M. Freeze. Récupération, 7 jours: 695-0380.

SET DE SALON complet, avec tables d'appoint, set de cuisine avec vaisselier, bureaux de travail. Tél:545-9594

704 Animaux

CHEVAL 11 ans, 14 mains, excellent randonneur, 1.500\$. Tél:544-9114, 541-8615 (paget).

CHIOTS Shih-Tzu, pure race, vermifugés, 275\$ prêts à partir. Tél:668-8654.

CHIOTS Teckel, (saucisse), 2 mâles, 1 brun, 1 noir, vaccinés, vermifugés, 300\$. Tél:693-0435.

DEUX chatons femelles Persans enregistrés, vaccinés, bon tempérament. Tél:481-2077.

POULES pondeuses. Tapis de caoutchouc pour écurie. Tél:544-8285.

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

"**FOL PASSION**" Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél:543-4656 Gilles

SET de salon style Provincial Français, 50 ans, 4 places, avec fauteuil, velours beige, propre. Tél:695-2515.

706 Bois de chauffage

BOULEAU sec 1.1/2 an, 125 cordes, quantité limitée. Livraison à domicile. Tél:276-6612.

BOULEAU tremble, 50-50, 55\$/corde. Epinette, tremble, 50\$/corde. Tél:542-0091.

BOULEAU, longueur de 8 pieds, 495\$ (15 cordes). Tél:672-4461.

RECHERCHE bois de chauffage (bouleau, érable sec), 10 cordes. Tél:673-3589.

708 Demandé

ACHETERAIS ancienne distributrice à Coca-Cola, étroite, modèle V44 ou 39 debout. Aussi ancien juke-box de restaurant qui fonctionnait 78 tours, cendriers avions, aussi antiquités québécoises, armoires, buffets etc... Marché d'Antiquités Tél:678-2775.

ACHETERAIS plieuse pour tôle et aluminium bon état. Tél:256-3270.

709 Divers

1 ASPIRATEUR Filter Queen à liquider, valeur 1,800\$ laissé 650\$. Et autres aspirateurs de toutes marques à partir de 49,99\$. Réparation immédiate, cueillette, livraison gratuite. Sacs Electrolux et toutes marques. Au Carrefour de l'Aspirateur. 690-9111.

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél:548-1767, 697-1058.

A liquider

Portes commerciales aluminium, bois (pleines). Verres usagés à partir de 1,25\$/pi.ca. Balance de stock d'encadrement

Vitrierie Bélanger enr.
543-7614

A vendre: 4 mags universel 15". 4 mags Acura. Motoneige Stratos 1986. Tél:544-1942.

A VOIR!

Stores verticaux et horizontaux, installation, réparation, peinture. **UNIVERS DE LA COULEUR**, 296 ave Sainte-Anne, Chicoutimi. Manufacturier Fernand Tremblay. Tél:543-0432.

AEROPONIQUE matériel HYDROPONIQUE: éclairage, engrais, insecticide. Offrons support technique. Tél:545-9106.

ANCIEN vaisselier. Anciennes pintes et bidons à lait. Cloches en laiton, toutes dimensions. Beaucoup d'objets à voir. Chaudron noir 12". Tél:547-9065.

ARMOIRE de cuisine complète amande avec garde-manger et îlot. Bain tourbillon, blanc avec robinetterie complète, 3 portes pliantes, 3 portes pleines. Porte d'entrée aluminium pleine avec 2 fenêtres. Lave-vaisselle. Ventilateur de plafond. Lampadaire. Garde d'escalier en tube. Faites votre offre. Tél:698-4202 Guyaine.

ARMOIRE mélamine blanche fini cristal avec dessus de comptoir moulé, granit noir, 8 ans d'usage. Tél:349-2777.

ASPIRATEURS Sanyo neuf, \$99. Electrolux usagés avec balai électrique, à partir de \$129. Aspirateurs centraux neufs complets, à partir de \$399. Réparations et sacs de toute marque. Aspirateur 2000, 3691 Boul. Harvey, Jonquière, face McDonald, 542-9451, sans frais 1-800-463-9814.

BICYCLETTE pour adulte, 3 roues avec panier arrière, 250\$ négociable. Tél:698-7103

CARRÉ de sable (petit bateau) "Little Tikes", couvert. Deux bancs d'auto Fisher-Price. Deux bancs de bicyclettes pour bébé. Une poussette. Coffre à jouets "Sésame Street". Un traîneau à neige pour enfant. Chauffe-eau au propane pour tente-roulotte. Photocopieur Sharp SF-8100. Tél:545-2795.

ENSEMBLE d'armoires complet, cuisine mélamine, chalet ou logement, 875\$. Tél:544-7715, 545-6663.

709 Divers

ENTREPOSAGE: Bateaux, autos, motomarines, campeurs, etc... Sec, non chauffé. \$10/pied. Luc Grenon ou Daniel Turcotte, 543-4676.

EOLIENNE marque ElectroVent, 12 volts, pour chalet ou camp chasse. Prix à discuter. Tél:548-7585.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 \$ l'unité plus taxes. Tél:545-4474.

FORAGE de puits artésiens, puits Gélinite, vente, installation réparation de pompes à eau et d'égoût. Spécialiste pompe domaine agricole. Tél:668-5177, RBQ 1194-7439-67

FOURNAISE à l'huile de roulotte, 70.000 BTU, idéal pour garage, refaite à neuf. \$600. Tél:668-5194.

FOURNAISE résidentielle, \$300 non négociable. Tél:696-5012.

GARDE-FOU en merisier, 9'3", \$100. Pour informations:543-3130.

GRATTE à neige, 7', Fisher, 1,500\$, excellente condition. Tél:547-2526, 540-6302.

IDÉAL pour chalet. Clapboard de masonite, fenêtres de différentes grandeurs, portes d'entrée et de garde-robes, bain, évier et toilette. Tél:542-0864.

LAVEUSE à pression 2,000 livres avec moteur 5.5 à gaz. Tél:696-1930.

LIT de bronze Solana, 25 tubes. Très propre. Tél:348-6329.

MACHINE à coudre Kenmore 150 points, électronique (broderie, écriture), 1,000\$. Tél:549-3233.

PLANCHE à neige neuve pour adulte. Mobilier salon 135\$. Tél:543-0619.

POÈLE électrique blanc. Bon état. Idéal pour chalet. 150\$. Tél:690-2488.

POMMES

Plusieurs variétés de pommes de qualité à cueillir pour vous-même au **VERGER JOE GIGUERE**
3446 Royal
Ste-Famille, Ile d'Orléans
(418)829-2791

PORTE patio Thermos 6X7', avec 2 vitres extérieur d'hiver en surplus. Tél:549-5598.

POULETS de grains, de 6 à 9 lbs, 1,65\$/livre. Livraison gratuite. Tél:1-800-267-5793.

ÉQUIPEMENT de gardien de but (patins 5 et 7, jambières «Vaughn 24»), plastron, pantalon et support athlétique «Atome». Tél:696-1550 (après 17h).

RÉFRIGÉRATEUR de campeur, électricité et gaz propane. Chauffe-eau à gaz propane, 20,000 BTU. Congélateur 9 pieds cubes. Etat neuf. Tél:547-8216.

SECHEUSE, \$125. Poêle antique \$75, 4 pneus 4 saisons 195R70-14, \$60, 4 pneus à clous avec jantes 13" GM 185R70, \$200. Porte de chambre 30". Plinthe électrique 1500 watts. Tél:672-2325 après 18h

Suite à un décès, manteau de vison noir, pour femme, grandeur 12-14. Tél:543-2904.

SUPER VENTE D'OUTILS. Rabais exceptionnel. Avons fait l'acquisition de 3 magasins. Premier arrivé premier servi. Visa, MasterCard, paiement direct acceptés. **OUTILS ECONO QUEBEC, 322, Simard, St-Ambrose.** Info:672-2546.

TABLE à dessin (architecte) en bonne condition. Prix à discuter. Tél:544-4544.

VENTE DE LIQUIDATION

Mousse de tourbe 2,2 pi.cu. 1,98\$. Fixtures (fluorescents) 4' x 2 tubes 10\$. Dessus de comptoirs prémoulés 3,99\$/pi.cu. Lot de MDF en morceaux à 0,85\$. Portes intérieures Newport ou Citizen 30", 15\$. Portes intérieures 18" en PVC 3\$. Panneaux de portes décoratifs 1\$. Styrofoam imitation briques, bouteilles 0,25\$. Matériaux Economiques Gaudreault. Tél:696-2036

711 Equipement de commerce et restaurant

AMEUBLEMENT de coiffure complet, presque neuf, idéal pour démarrer salon. Prix à discuter. Cause: fermeture. Tél:549-9493, paget:541-9600.

QUANTITÉ de petits articles de cuisine, four à pizzas, congélateur, réfrigérateur 2 portes, buffet-comptoir sandwich avec frigo et lavabo s.s. Comptoir pour cuisine employés, hottes, cuisinière Garland plaque à fr. Tél:548-5343.

712 Esotérisme

CARMELITA VOYANTE

TAROT, voyance pure, numérologie. Nombreuses années d'expérience. Tél:547-7767.

INTRIGUÉ de votre avenir, tarot, photos. Me déplace pour groupe de 5 et plus. Johanne, 548-3294 répond.

VOYANCE, non traditionnelle

VOYANTE: Si tu traverses une difficulté d'ordre personnelle, émotive ou professionnelle, appelle-moi. Tél:695-3709.

713 Marché aux puces

1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY

ACHAT ET VENTE: MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume, Jonquière. Tél:547-puce, 547-7823.

2093 Hémon, Jonquière (extrémité de rue Châteauguay). **MARCHÉ** aux puces Châteauguay, vente et achat de meubles et articles divers usagés. Tél:547-4600.

714 Matériaux de construction

FENÊTRES COULISSANTES 32', 3 sets d'urinoirs, toilette pour handicapés, fournaise électrique à air chaud. Tables de banquet. Bureaux, classeurs, ventilateurs, coffre-fort. Système de son complet. 2164, Saint-Jacques, Jonquière. Tél:695-3242 (jour), 547-7279 (soir).

714 Matériaux de construction

TÔLE D'ACIER

pour murs et toitures. Prix spécial au pied carré couvrant à partir de 45c. Matériaux Economiques Gaudreault, 696-2036.

715 Poêle à bois

CHEMINÉES 2100, 5-6-7 pouces. Aussi spécial sur peinture 4 et 20 litres, teinture, pinceaux et rouleaux, soiffite, facia. Quincaillerie du Moulin. Tél:545-9119.

719 Ventes de garage

1330 Cyrille Vaillancourt, DIMANCHE 24 septembre, 9 h à 17 h, beau temps, mauvais temps.

23 ET 24 septembre de 10h à 17h, beau temps mauvais temps, au 4511, des Cèdres à Shipshaw. Jouets et vêtements pour enfant. Articles divers. Tél:542-0113.

A NE pas manquer! Tout! Tout! Tout! 870 rue Gravel, Saint-Honoré. Tél:673-4124.

AU 211 Sainte-Marie, Chicoutimi (Nord), samedi 23 septembre, de 9h à 16h.

GROSSE VENTE de garage et d'antiquités, à la Galerie d'Art à Métébechouan. On vide l'entrepôt, et tout doit sortir. Vieux meubles, vieilles vaisselle, vieux outils, tablettes de métal, ancienne calèche et cutter des années 1920. Vieux jouets, vieilles poupées, vieilles valises, etc. Et bien d'autres chose. Prix spéciaux sur quantité. Samedi et dimanche prochains, le 23 et 24 septembre

PLUSIEURS familles, beau temps mauvais temps, samedi 23 septembre dès 09h, 1720 Chemin de la Réserve: meubles, cuisinière, ordinateur, pneus 16"...

Samedi et dimanche, 23 et 24 septembre, de 9 h à 17 h, 2258, des Genevriers, Jonquière. Vente intérieure et extérieure (congélateur, bicyclette, accessoires de cuisine, outils, livres, etc., etc.).

VENTE de garage: antiquités, puces, divers, du 15 au 17 septembre et 22 au 24 septembre. 62, Price, Est, Alma. Tél:668-0608.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

BOITE à ski de marque Thule (250) avec support pour Dodge Caravane (1996 à 2000). 350\$. 2 bicyclettes 10 vitesses: Tél:542-7409.

PLANCHE à neige Sims, presque neuve, 300\$. Tél:695-2664, 541-7843.

TAPIS roulant exerciceur Powerwalk, état neuf 150\$. Tél:543-7203.

804 Chasse et pêche

CAMP, 16X24, bois rond, près Girardville. Tél:256-3944.

CHASSEZ le daim à Notre-Dame-du-Rosaire, débutant le 7 octobre Pour réservation: Jour: 481-2807, soir: 481-1789.

TAXIDERMIE MARIO BILODEAU RECHERCHE peaux brutes d'original, chevreuil et wapiti. Pour information, téléphone:274-2511.

805 Musique et accessoires

ACHAT vente instruments de musique neufs et usagés, accessoires, J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél:543-6550.

BASE Godin BG, état neuf, \$800. Informations:697-1755.

BATTERIE, 6 morceaux, 500\$. Tél:690-1324.

BATTERIE Yamaha Stage Custom, 5 morceaux. Tél:545-0567, paget:696-7522.

CHANTEUSE d'expérience recherchée, 20-35 ans pour musique fin de semaine, style varié. Tél:544-1514 soir.

CLAVIER musical neuf, Yamaha «PSR19» Valeur 450\$, laissé à 300\$ incluant base. Tél:549-1815.

GUITARE électrique, très bon état, 275\$. Yamaha 4 pistes, 300\$ ferme. Yamaha Power V, Edition Spéciale, 2 plis érable, pédale double, 1,200\$ ferme. Tél:695-2664, 541-7843.

MULTIPISTE MT-400, Yamaha avec câble et micro, valeur 800\$ laissé 450\$. Guitare 12 cordes Yamaha, valeur 600\$ laissée 225\$. Tél:678-3339.

ORGUE «Kawai» à deux claviers. Prix d'au moins 250\$. Tél:548-1689.

PIANO bas, de marque «Lesage», très bon état, 2,200\$, négociable.Tél:545-2954.

PIANO «Technics», digital SXPR-307-K, 1995, 200 sonorités, 100 rythmes, 3 pédales, écran à cristaux liquides, enregistrement sur disquette. Tél:679-2428.

RECHERCHE guitariste, flûtiste, violoniste pour création et spectacle. Autonomie. Tél:544-7873.

RECHERCHE professeur de guitare populaire. Disponible jour. Etudiante niveau intermédiaire. Secteur Chicoutimi.Tél:696-0151.

806 Ordinateurs et jeux

ACHAT, VENTE réparation électronique, puce playstation, tattoo, air brush, 51 Jacques-Cartier, 690-3142.

IMPRIMANTE Epson Stylus, imprime noir, avec cartouches d'encre, 50\$. Tél:697-9148.

INTERNET GRATUIT À VIE, 125\$ + taxes, 678-2999. ORDINATEUR-VENTE-REPARATION. Programme branché les familles

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél:543-7738.

809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Prowler 1974, 24', très propre. \$3,400 négociable. Tél:276-4311.

ROULOTTE PROWLER 1994, 30' chambre + lits superposés. 15,800\$. Tél:345-3223

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1996, grande 8 places, équipée, auvent, dinette, stabilisateur de route, support vélo, hibachi de table, 7,900\$.Tél:374-1176.

811 Vacances/voyages

CASINO de Charlevoix: 7 et 19 octobre, 15\$ incluant: autocar, guide, 1 repas, taxes et frais de service. Casino et spectacle **Domaine Forget**. 79\$ incluant: autocar, guide, 2 repas, spectacle, taxes et frais de service. 14 octobre: Richard Abel, Claude Blanchard et les Crooners, 25 novembre. Tél:548-7521 Yolande. G.V.Q. Détenteur des permis du Québec.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél:699-5077.

903 Messages personnels

ANIKA déplacement le soir 540-4645

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél:698-3999.

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

AVIS ET CARRIÈRES

TREMBLAY & CIE LTÉE
SYNDIC ET GESTIONNAIRES
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
N°: 150-11-001252-006
SURINTENDANT: 114978
N/R: 600-045
DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
SYLVIE TREMBLAY, adjointe administrative,
demeurant au 403, Chanoine-Gaudreault, La Baie,
G7B 3A8, PQ.

«**DÉBITEUR**»
Avis est par les présentes donné que le **DÉBITEUR** a déposé une cession de biens le 15 septembre 2000, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 6 octobre 2000, à 11 h 30, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, dans la province de Québec.

Chicoutimi, le 18 septembre 2000.
TREMBLAY & CIE LTÉE, SYNDIC
582, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, QC G7H 1L2
Tél: (418) 549-5642

755, boul. St-Joseph #207
Roberval, QC G8H 2L4
Tél: (418) 275-5626

420, Collard Ouest #102
Alma, QC G8B 1N2
Tél: (418) 662-5657

00462214
00462076

903 Messages personnels

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent
pour combler vos désirs.
— SPECIALITÉS —
**SPÉCIALISÉES EN TOUT GENRE
POUR HOMME ET DAME**
Massages personnalisés
548-8173

BELLE, JEUNE et sexy... difficile d'y résister. (Fêtes et showers). Tél:543-6104.

JULIEN, et ses hôtes vous invitent 24h. Discretion (Fêtes et showers). Tél:543-6104.

AGENCE 7^{ème} CIEL
Les plus belles filles
au Lac St-Jean
Reçoivent et se déplacent
Le meilleur service
Alma et environs
Services 24 heures
Nouveau massage
662-9027

«**L'EXTASE**»
Ravissantes demoiselles offrent
service de classe, qualité supérieure
Massage de détente
Alma: lundi au vendredi: 487-0453

RAYMOND, CHABOT, INC.
**LOI SUR LA FAILLITE ET SUR
L'INSOLVABILITÉ**
Dans l'affaire de la faillite de: 9074-3758
Québec inc. (Crème-Café).
Avis est par les présentes donné que la
faillite de **9074-3758 Québec inc.**, 2600,
St-Hubert, Jonquière G7X 8S3 est survenue
le 13 septembre 2000, et que la première
assemblée des créanciers sera tenue le
4 octobre 2000, à 14 h, au bureau du
syndic, 255, Racine Est, bureau 800,
Chicoutimi.
Chicoutimi, le 15 septembre 2000.
Raymond, Chabot, inc.
Es qualités de syndic à l'actif de
9074-3758 Québec inc.
Pierre Martin, c.a. CIP
**ÉGALEMENT BUREAUX À:
JONQUIÈRE, ALMA ET LA BAIE**
Édifice Trust Général
255, rue Racine Est, C.P. 787
Bureau 800
Chicoutimi G7H 5E1
Téléphone: (418) 549-1717

la Baie
est à la recherche de:
• **CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE
(MEUBLES, APPAREILS MÉNAGERS,
ÉLECTRONIQUES)**
Plusieurs postes sont disponibles à temps plein et à temps partiel
• **CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE
(CHAUSSURES)**
Poste à temps partiel régulier
Rémunération à la commission, avantages sociaux
intéressants, incluant remise sur achats.

Municipalité de
SAINT-FULGENCE**AVIS DE FAIRE BOUILLIR**

La municipalité de Saint-Fulgence avise la population desservie par le réseau d'aqueduc municipal, qu'elle devra faire bouillir l'eau potable avant la consommation, et ce, jusqu'à nouvel ordre.

Service d'Hygiène du milieu

Saint-Fulgence, le 20 septembre 2000.

00462504

Municipalité
St-David-de-Falardeau140, boul. St-David
St-David-de-Falardeau (Québec)
G0V 1C0**LEVÉE DE BOUILLIR**

St-David-de-Falardeau, le 21 septembre 2000.

La municipalité de St-David-de-Falardeau avise les contribuables desservis par le réseau d'aqueduc municipal **qu'il n'est plus nécessaire de faire bouillir l'eau 5 minutes** avant de la consommer.

Merci de votre collaboration!

00462552

**DONNEZ À QUELQU'UN
UNE DEUXIÈME CHANCE!**

Discutez du don d'organes avec votre famille.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN



ENTRETIEN D'HIVER DES CHEMINS
POUR LES ANNÉES 2000-2001, 2001-2002, 2002-2003
SECTEUR ST-FÉLICIEN
SOUSSION # 017-2000
DOSSIER: 7.04

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Entretien d'hiver des chemins, secteur St-Félicien» seront reçues jusqu'à 10 heures (heure en vigueur), le mardi 10 octobre 2000 et seront alors ouvertes publiquement à la salle du Conseil à l'hôtel de ville de St-Félicien au 1209, boul. Sacré-Cœur (3^e étage), St-Félicien, les travaux d'entretien d'hiver tels que décrits dans les documents d'appel d'offres.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Ville de St-Félicien. Les formules sont disponibles au département des travaux publics au 1209, boulevard Sacré-Cœur (4^e étage), St-Félicien, moyennant un montant de 50 \$ non remboursable.

Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions des documents de soumission et la Ville de St-Félicien ne s'engage à accepter ni le plus basse ni aucune des soumissions reçues, et ce, sans aucune obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Paul-René Doucet
Coordonnateur des travaux d'immobilisations
et d'entretien donnés à contrat.

00462500

Las Vegas

**Bombardier obtient un
contrat de 379 millions \$**

MONTREAL (PC) - Bombardier Transport vient de signer un contrat totalisant 379 millions \$ CAN pour la conception et la construction d'un système de monorail urbain automatisé destiné à desservir l'est du Las Vegas Boulevard, au cœur même du corridor touristique.

L'essentiel du travail relié à ce contrat se fera à Kingston, en Ontario, où se trouve la division Systèmes de transport de Bombardier Transport.

En tant que membre d'un consortium avec la compagnie Granite Construction (de Californie), Bombardier fournira les systèmes électriques et mécaniques de cette ligne de monorail entièrement automatisé, de même que les voitures de type 36 M-VI. Cette commande s'élève à 296 millions \$ CAN. Bombardier assumera également l'exploitation du système pour une durée initiale de cinq ans, incluant une option pour dix années supplémentaires.

La commande associée à l'exploitation et l'entretien, d'une durée de cinq ans, s'élève à 83 millions \$ CAN.

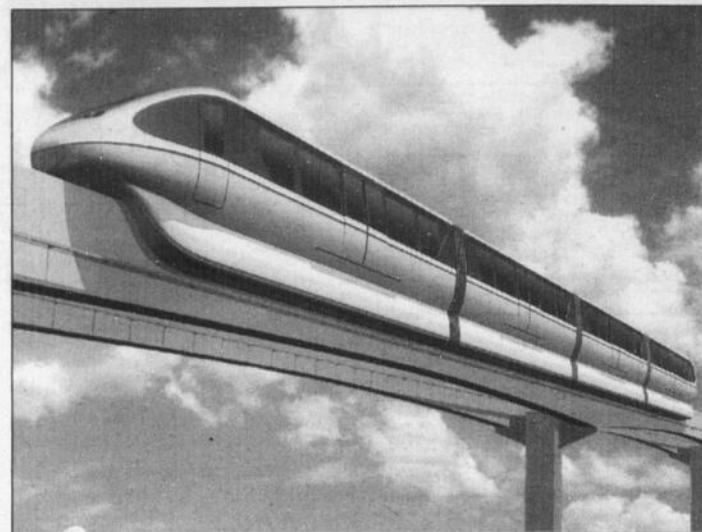
Dans ce projet dont le coût total en immobilisations s'élève à 524 millions \$ CAN, Bombardier a comme partenaire la compagnie

CRJ700 de Bombardier

Lufthansa achète 10 avions

MONTREAL (PC) - Lufthansa CityLine achète de Bombardier Aéronautique 10 nouveaux avions régionaux à réaction CRJ700, ce qui porte à 20 le nombre de commandes fermes pour cet appareil à 70 places de la part du transporteur régional allemand, filiale à part entière de Lufthansa.

La valeur de la transaction n'a pas été révélée, mais ces avions régionaux se vendent habituellement entre 26 et 27 millions \$ US



MONORAIL - Le système de monorail urbain automatisé destiné à desservir l'est du Las Vegas Boulevard, au cœur même du corridor touristique est une technologie développée par Bombardier. (Photo PC)

Granite Construction qui assurera la responsabilité des travaux civils, c'est-à-dire de construction. Ce nouveau monorail de Las Vegas reliera sept stations par une voie double élevée sur une distance de 6,4 kilomètres. Il intégrera les deux stations existantes de même que la ligne de 1,6 kilomètre de l'ancien monorail de MGM-Grand Bally.

La flotte de 36 voitures, comprenant neuf trains de quatre voitures chacun, desservira

directement huit importants complexes hôteliers de même que le centre des congrès de Las Vegas.

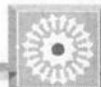
Il est prévu que le monorail de Las Vegas, une version urbanisée du monorail Mark VI construit par Bombardier pour le Walt Disney World, situé à Orlando, en Floride, transportera quelque 19 millions de passagers la première année de son entrée en service commercial prévue en l'an 2004.

l'unité. Bombardier a précisé jeudi que Lufthansa CityLine envisage de plus de prendre options sur 10 appareils supplémentaires. Cette nouvelle commande survient avant même que le transporteur ait pris possession de ses 10 premiers CRJ700.

La vente annoncée jeudi constitue en fait la levée des options prévues lors de la première enten-

te avec Lufthansa CityLine, en septembre 1998.

Le président de la division des avions régionaux de Bombardier Aéronautique, Steven Ridolfi, s'est réjoui du fait que Lufthansa CityLine «crédite de sa confiance notre avion régional à 70 places en passant cette seconde commande avant même d'avoir pris livraison de son premier CRJ700».



COUP D'OEIL

NEW YORK

Dow Jones	10 765.52	+77.60
Volume	185 031 500	
Nasdaq	3828.87	-68.57

TORONTO

TSE 300	10 601.00	-212.12
CDNX	3610.25	-29.54

VALEURS
INDUSTRIELLES
LES PLUS ACTIVES

Celestica Inc.	122.70	+20
Research In Motion Ltd	123.00	+5.75
Videotron Groupe Ltd	44.55	—
Descartes Systems G.	74.40	+90
Manulife Financial Corp.	31.00	+15
Or	270.20	+1.35

VALEURS
D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	14.30	-60
Alcan Aluminium	44.15	-15
Alliance Forêt	19.40	-10
Amisk	2.10	—
BCE INC.	34.30	-45
Banque Nationale	24.20	-70
Cascades Inc.	7.10	-15
Groupe CGI Inc.	11.10	-10
Jean Coutu Grp CI-A	39.00	+40
Métro-Richelieu	18.70	+20
Loblaw	43.50	+25
Nortel Networks	97.45	-450
\$ U.S.	1.4867	+0.025
\$ CDN	.6723	-0.011



EN COLLABORATION AVEC
LÉVESQUE BEAUBIEN
GEOFFRION INC.



NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BEAUMONT (M. Robert)

Est décédé à Chicoutimi, le 21 septembre 2000, à l'âge de 76 ans, M. Robert Beaumont, époux de dame Jeanne Bouchard. Il demeurait au 30 rue Lévesque ouest, Chicoutimi. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu

le vendredi, 22 septembre 2000 à 14 h à l'église du Christ-Roi en présence des cendres qui seront ensuite déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil, son épouse dame Jeanne Bouchard; il était le père de: Michel Beaumont (Georgianna Malenfant), Jacques, Richard, Christian (Linda Villeneuve), feu Lucie; il laisse ses petits-enfants: Candy Beaumont, Pascale Beaumont et Sébastien Lavoie; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Beaumont et Bouchard, plusieurs neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour informations: Bureau, 425, Bl, St-Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc**



CARON (Mme Marguerite)

Le 20 septembre 2000, est décédée à l'âge de 84 ans 6 mois, Mme Marguerite Caron, épouse de feu M. Louis-Joseph

Villeneuve, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 22 septembre 2000 de 11 h à 12 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre 2000 à 13 h à l'église St-Isidore. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière de Chambord. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: André Villeneuve (Ghislaine Brisson), Robert Villeneuve (Danielle Bélanger); ses petits-enfants: Guy, Suzanne (Jeff Tharts), Eric (Amy Letendre), David (Tina Loveland), Yan (Audrey Taillon), Carl et Nancy; ses arrière-petites-filles: Emily et Denyelle. Elle était la sœur de: feu Emma Caron (feu Isidore Caron), feu Alice (feu Joseph Dubé), feu Cécile (feu Philippe Rivierin), feu Desneiges (feu Joseph Simard), feu Marie (feu Léon Vaillancourt), feu Clara (feu Tancred Tremblay), feu Rose (feu Léon Lavoie), feu Hilaire, Jean-Baptiste (feu Hélène Dubé), Enédine (feu Louis Rousseau), Eliane (feu Philippe Gagnon), feu Léon (Adrienne Lévesque), feu Gertrude (feu Charles-Eugène Lévesque). Elle était la belle-sœur de: feu Eva Villeneuve (feu Henri McNicoll), feu Marie-Ange (feu Joseph Dion), feu Emilia (feu Oscar Tremblay), feu Jean-Baptiste (feu Mariette Gravel), feu René (Noëlla Simard), feu Thérèse (feu Louis-Charles Gagnon). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Mme Caron était membre des Filles d'Isabelle de Rivière-du-Moulin. La famille de Mme Caron voudrait remercier particulièrement le personnel du département St-Louis de France pour leurs bons soins et support. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les

recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



GAGNON (Mme Yolande)

Le 21 septembre 2000, est décédée à Alma, à l'âge de 70 ans 11 mois, Mme Yolande Gagnon, épouse de feu M. Georges-Henri Gagnon, demeurant au 50 Chemin du Foyer, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 22 septembre 2000 de 19 h à 22 h, le samedi 23 septembre 2000 à compter de 11 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean 611 Chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000 à 14 h à l'église St-Pierre d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Lise (feu Chantal Tremblay), André (Louise Boudreault), Danielle (Jacques Tremblay), Guy (Josée Guérin); ses petits-enfants: Isabelle, Stéphanie, Frédéric, Marie-Pascale, Alexandre, Dave, Maxime, Yoan, Joannie, Denis, Lison, Manon; ses 4 arrière-petits-enfants: Ariane, Jean-Benoit, Jacob et Soleiya; ses frères et sœurs: Aurèle (Pierrette Bédard), Bertrand (feu Suzanne Charest), Gérard (Nicole Fortin), Rose-Hélène (Raymond Fortin), Germain (Linda Côté), Margot (Guy Perron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucien (Jeannette Mc Nicoll), Leatitia (feu Jean Tremblay), Yvette (feu Henri Tremblay), Rolande (Clément Desbiens), feu Desneiges (feu Élie Lapointe), feu Abel (feu Laurette Larouche), ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Alzheimer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour informations: 668-8409, fax: 668-9200)



ROCHEFORT (M. Jean-Guy)

Le 17 septembre 2000, est décédé à l'Hôpital St-François d'Assise, Québec, à l'âge de 49 ans, M. Jean-Guy Rochefort, fils de feu Mme Simone Tremblay et de

feu M. Rosario Rochefort, demeurant à Québec, autrefois de Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555 St-Dominique Jonquière

le vendredi 22 septembre 2000 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre 2000 à 11 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-François Rochefort (Nathalie Lavoie), Benoit Rochefort; ses frères et sœurs: Ruth Rochefort (Raymond Duchesne), Ginette (André Potvin), feu Lise (Gilles Frazer), Reine (André Tremblay), Christiane (Jean-Yves Pinel), Claudette (Georges Côté), Carole (Gaston Larocque), Danielle (Gaétan Ferland), Hélène (René Larocque); la mère de ses enfants: Mme Denise Lespérance; ses beaux-frères et belles-sœurs: Réal Lespérance (Gabrielle Gagné), Marcel (Lucette Hansen), Georges, Marie-Anne (feu Jean-Marie Turgeon), Cécile, Marguerite, Patricia (Claude Perron), Rita, Madeleine (Magella Lavoie), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des Maladies du Cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



SERGERIE (Mme Bertha Belley)

Est décédée à Chicoutimi, le 21 septembre 2000, à l'âge de 93 ans, Mme Bertha Belley. Elle était l'épouse de feu M. Léonard Sergerie. Elle demeurait au 35, rue Blanchette, Chicoutimi. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du vendredi, 22 septembre 2000, 14 h à la résidence funéraire Aubin 425 boul. St-Paul (anciennement rue Montcalm) Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000, 11 h à l'église du Christ-Roi et l'inhumation suivra au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la fille de feu Thommy Belley et de feu Emma Tremblay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Esther Sergerie (Jeff

Bourque), Fernand (Yolande Barrette), Guy (Denise Girard), Robert (Raymonde St-Gelais), Edith (Laurent Savard), Yvon (Doris Bernier), Raymond-Marie (Sophie Pamerleau), René (Monique St-Hilaire), Renald (Lisa Gaumont), Camille et Percy; ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; une sœur Mme Cécile Belley (Emile Lavoie), les membres des familles Belley et Sergerie, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Fondation de Ma Vie (recherche sur la maladie d'Alzheimer), sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Vendredi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Pour informations: Bureau, 425, Bl, St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810 courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**



SIMARD (Mme Colette Gagné)

Le 19 septembre 2000, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 72 ans, Mme Colette Gagné, épouse de M. Hermel Simard, demeurant au 1646-2 Des Grands-Ducs, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 22 septembre 2000 de 9 h à 10 h 30 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port) Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre 2000 à 11 h à l'église Ste-Claire, Chicoutimi-Nord. Les cendres seront déposées au Columbarium Emery Gravel. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Lina Simard (Alain Rathé), Doris (Pierre Comeau), France (Daniel Dubois), André (Louise Briand); ses petits-enfants: David, Alexandre et Geneviève. Elle était la sœur de: Gabrielle Gagné (Henri Simard) Isola (feu Georges Gagnon), Roger (Lorraine Sasseville), Camil (Rose-Aline Sasseville), Gustave (feu Thérèse Morin), Raymond (Yves-Hélène Côté), Claude (Jacqueline Bergeron), Aurel (Paulette Durocher). Elle était la belle-sœur de: Rita Simard (Victorin Girard), Gaston (Noëlla Boivin), Léger (Christiane Hudon). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

TEL-AIDE



695-AIDE
698-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques frappe surtout les jeunes adultes de 20 à 40 ans, lorsqu'ils sont dans la fleur de l'âge.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de feu **Mme Rolande Beauseigle**, de Jonquière, décédée le 16 juin 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

IN MEMORIAM

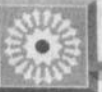
ROULEAU (Mme Germaine Munger)

Le 20 septembre 2000, est décédée subitement à sa résidence, à l'âge de 76 ans 4 mois, Mme Germaine Munger, épouse de feu M. Gérard Rouleau, demeurant au 6160, Lapointe à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 22 septembre 2000, à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi: jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000 à 15 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Georges-Hypolyte Munger et de feu Rose-Alma Bouchard et la belle-fille de feu Germaine Létourneau. Elle était membre de l'Age D'Or. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lisette Rouleau (Roger Tremblay), Carole (Armand Boily), Renald (Danielle Emond), feu Richard, Rolande (Jacques Maltais), Sylvain (Monique Bérubé); ses 9 petits-enfants: Eric (Mariepier Tremblay), Martin et Pierre-Luc Tremblay, Benoit (Karine Girard) et Marc-André Rouleau, Jean-François et Valérie Rouleau, Hugo Maltais et Mathieu Rouleau. Elle était la sœur de: feu Jean Munger (Mariette Maltais), Roland (feu Yvette Munger), feu René (Micheline Maltais), feu Thérèse (Roland Bélanger, Dixie Tremblay), Ghislain (Charlotte Maltais), Jules (Cécile Lamontagne), Gaston, Yvan (Florence Girard), André (Rolande Tremblay), feu Rémi, Réjeanne (Pierre Martel), Pauline, feu Paul, Jean-Guy (Romaine April), Laval (Christiane Lavoie), Normand (Chantale Boucher). Elle était la belle-sœur de: feu Noël Rouleau (1ères noces feu Simone Munger, 2èmes noces Colette Tremblay), Maria (feu Gérard Côté), Laurette (feu Marius Pedneault), feu Béatrice, Roméo (Blanche Munger), feu Jean-Louis (Berthe Collard), Louisia (feu Marcel Claveau), Pierrette (Raymond Pineault), Thérèse (feu Raymond Gauthier), Lucie (feu Léopold Tremblay). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**





NÉCROLOGIE



TREMBLAY (M. Benoit)

Le 20 septembre 2000, est décédé à Alma, à l'âge de 68 ans et 1 mois, M. Benoit Tremblay, époux de dame Jeannine Lachance, demeurant au 870, Saint-Bernard ouest, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 22 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 23 septembre 2000 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000 à 11 h à l'Église Saint-Sacrement d'Alma. M. Tremblay sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière de Desbiens. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie (feu Yvan Martel), Martin (Hélène Boulianne), Marjolaine (Guy Tremblay), Jean-Noël (Lucie Asselin), Josée (Martin Larouche), France (Johanne Savard), Lina (Pierre Bilodeau), Isabelle et Valérie (Luc Claveau); ses petits-enfants: Sophie, Kim, Marc, Dave, Sabrina, Jonathan, Pierre-Luc, Joannie, François et William, ses frères et sœurs: Victorien (Rose-Yvette Brassard), Gérard (Pierrette Gaudreault), Lucie (feu Raymond Régner), Lucien (Madeleine Langevin), Réjeanne (feu Daniel Tremblay), Gaston (Adrienne Côté), Monique (Robert Ferland), Gemma (Rémi Plourde), Clément (Solange Villeneuve), Raynald (Marjolaine Villeneuve), Claudette (Bernard Matte), Lorraine (Géline Villeneuve), Louise (Claude Girard), André (Delvina Gagné), Lisette (Robert Boudreau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jean-Charles (feu Gertrude Larouche), feu Marcelle (feu Joseph-Eugène Boivin), Magella (feu Rosaire Côté), Robert (Rose-Alice Fortin), feu Réal (Noëlla Jauvin), feu Colette (Bertrand Desmeules), feu Bernard (Rose-Hélène Dufour), Ghislaine (Léon Boily), feu Moïsette (Jean-Charles Girard) et Serge (Lucienne Moyen), ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean** (Pour informations 668-8409, fax: 668-9200)



TREMBLAY (M. Eudore)

"Il est parti pour un monde meilleur, Dieu avait besoin d'un homme à tout faire aux dons multiples." Le 19 septembre 2000, est décédé à son domicile, à l'âge de 76

ans, M. Eudore Tremblay, époux de dame Marie-Claire Gauthier, fils de feu Frédéric Tremblay et de feu dame Alida Tremblay, demeurant au 84 rue Laniel à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 22 septembre 2000 de 12 h (midi) à 14 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 septembre 2000 à 15 h à l'église St-Luc. L'inhumation aura lieu au cimetière Ste-Anne. Outre son épouse dame Marie-Claire Gauthier, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Christian Tremblay (Nicole Gauthier), Réjean (Cécile Belley), Marjolaine, Gervais (Henriette Tremblay), Sylvain et feu Lucie. Il laisse également ses 10 petits-enfants: François, Lucie, Luc, Frédéric, Cynthia, Dany, Nicolas, Jonathan, Keven et Catherine. Il était le frère de: Yolande Tremblay (feu Basile Girard), feu Julien (feu Aurore Girard), Lorraine (feu David Girard), feu Victoire (feu Marius Tremblay), Alonzo (Denise Girard), Léon (feu Béatrice Girard), Jeannine Gagné, feu Olivier, Adéline (René Tremblay) et André (Louise Tremblay). Il était le beau-frère de: feu Jeannette Gauthier (feu Lionel Pelletier), sœur Estelle s.b.c., Judith (feu Amable Imbeault), feu Jean-Marie (feu Marie-Joseph Allaire), Thérèse, feu Léopold (Jeanne-Mance Tremblay) et Claude (Marie-Paule Truchon). Il laisse également de nombreux neveux, nièces, parents et amis. M. Tremblay fut à l'emploi comme sacristain à l'église St-Luc pendant 30 ans. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



TREMBLAY (Mme Gisèle)

Le 21 septembre 2000, est décédée à la Résidence Ste-Marie, à l'âge de 72 ans et 8 mois, Mme Gisèle Tremblay, épouse de feu M. Roger Bernier et conjointe de M. Lucien Otis, demeurant au 2184 rue Perrier, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2295 rue St-Jean-Baptiste
Jonquière

le vendredi 22 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000 à 14 h à l'église St-Georges. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Shipshaw. Mme Gisèle Tremblay laisse dans le deuil, outre son conjoint M. Lucien Otis, ses enfants: Yvon, Luc (Danielle Tremblay), Noëlla (François Blanchette); ses petits-enfants: Debbie, Guillaume, feu Simon, Lara-Lisa, Nathalie, Annie, Stéphane, Patrick; ses frères et sœurs: Hélène (feu Oswald Bernier), feu Lucille (feu Réal Desgagné), Eugène (Lucienne Simard), feu Yvette

(Gaby Gervais), Léonard (Geneviève Blackburn), Phydime (Lily Blackburn), Roger, feu Jacqueline (feu Maurice Pedneault), Paul-Henri (Denise Bergeron), André, Ginette (feu Laurien Brassard), Lisette, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** Membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée



TREMBLAY (Mme Lucille)

Le 21 septembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans, Mme Lucille Tremblay, épouse de feu M. Hubert Gilbert, demeurant au 4062 de la Loire, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le vendredi 22 septembre 2000 de 14 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 23 septembre 2000 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 septembre 2000 à 12 h 30 à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au Columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lina Gilbert (Serge Néron), feu Michel, Madeleine (Laurier Fortin), André, Charles, Marguerite; ses petits-enfants: Annick, Caroline et Marie-Eve. Elle était la sœur de: feu Marie-Louise Tremblay (feu René Nepton), feu Xavier (feu Marguerite Morin), feu Antoine (Laurette Claveau), feu Blanche-Yvonne (feu René Gagné), Eliette (feu Raoul Tremblay), feu Clémence (feu Arthur Gauthier), feu Albert (Normande Thérèse), Etienne (Germaine Lavoie), feu Aline (Jean-Claude Bouchard). Elle était la belle-sœur de: feu Edmond Gilbert (Lucienne Pageau), feu Louis (Thérèse Bergeron), feu Lucie (feu Gérard Simard), feu Solange (feu Almazar Fillion), feu Georgette, Rita (Ovide Tremblay), feu Fernande (feu Laurent Bergeron), feu Renaud (feu Marcelle Brassard), Gemma (feu Johnny Lajoie), feu Louiselle (feu Eugène Pageau), feu Joseph (Normande Bouchard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



TREMBLAY (M. Pierre)

Désormais, il pourra voler de ses propres ailes...

Le 18 septembre 2000, est décédé accidentellement à Alma, à l'âge de 43 ans et

2 mois, M. Pierre Tremblay, fils de M. Jean-Marie Tremblay et de dame Jeanne-d'Arc Maltais, demeurant au 101 boul. Auger Est, Alma. La famille accueillera les parents et amis au Complexe funéraire Bérubé & Fils inc.

620 boul. Dequen N,
Alma

à compter de: vendredi le 22 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 23 septembre 2000, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 23 septembre 2000, à 11 h à l'église St-Pierre et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre ses parents M. Jean-Marie Tremblay et dame Jeanne-d'Arc Maltais, il laisse dans le deuil son fils bien-aimé Pierre-Luc (Claude Sergerie); la mère de son fils Louise Gagnon; ses sœurs: Line (Luc Gaudreault), Sylvie (Gilles Gobeil), Ann (Maurice Roy), Manon (André Bouchard), Josée (Robin Desmeules), Hélène (Claude Lapointe), Dorothee Simard et sa famille; la famille Gagnon; ses neveux et nièces; ses oncles et tantes, ainsi que de nombreux parents et amis. Il était copropriétaire d'Isolation Tremblay. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôpital d'Alma. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils inc.**



VALLEE (M. Félix)

A l'Hôpital Laval de Sainte-Foy, le mardi 19 septembre 2000, à l'âge de 64 ans, est décédé M. Félix Vallée, éditeur, des suites d'une longue maladie. Il était le fils de feu Marie Duchesne et de feu J.-Augustin Vallée. Il laisse dans le deuil son épouse, Nicole Blouin et ses deux enfants Thierry et Maude Vallée; ses frères et sœurs: Bruno (Winnie Chapman), Marie-Mance, Régis (Suzanne Côté), François (Huguette Poisson), Jacinthe, Léo Laberge (Liliane Desbiens); ses beaux-frères et belles-sœurs: Armand Simard (feu Hortense Vallée), Jean-Denis Gendron (feu Gisèle Blouin), Yolande Blouin, Claude-T Blouin, Serge-A Blouin (Monique Bédard), Vincent Cliche (Odette Blouin), ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, amis et amies des familles Vallée, Duchesne et Blouin, qui lui étaient fort attachés. Le service religieux sera célébré en présence des cendres le samedi 23 septembre 2000 à 10 h à l'église Sainte-Ursule, 3431 boulevard Neilson à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances, le jeudi 21 septembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le vendredi soir 22 septembre 2000 de 19 h à 22 h, à la résidence funéraire

Lépine Cloutier
1025 route de l'Église
Sainte-Foy

et le samedi 23 septembre 2000 à l'église Sainte-Ursule, 30 minutes avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière de Chambord, au Lac Saint-Jean. Né à Saint-Honoré, comté de Dubuc, M. Félix Vallée détient une maîtrise en philosophie de l'Université de Montréal. Il a également effectué des études en sciences économiques, à l'Université de Montréal, en droit à l'Université de Sherbrooke et en sciences politiques à l'Université Laval. Il a fait une carrière en journalisme, à titre d'adjoint au pupitre au journal La Tribune de Sherbrooke, journaliste, à l'hebdomadaire Progrès-Dimanche, reporter et secrétaire de rédaction, au journal Les Affaires, adjoint au pupitre, au journal Métro-Express, rédacteur syndical et courriériste parlementaire à Québec, pour le quotidien Montréal-Matin, cinq hebdomadaires, et quatre stations radiophoniques du Québec. Il a également été chargé de recherche à la Commission d'enquête sur la situation de la langue française et sur les droits linguistiques au Québec, chargé de cours en informations et journalisme à

l'Université Laval et agent d'information, au gouvernement du Québec. En 1974, il fonde la galerie d'Art Saint-Laurent à Québec, dirige de 1975 à 1980 la galerie d'art Charles-Huot à Québec et de 1980 à 1983, la galerie d'art Félix Vallée à Sainte-Foy. A titre de journaliste et éditeur, il est en 1983, l'initiateur et le créateur de la revue d'informations sur l'art et son marché, Le Collectionneur, ainsi que du Guide Vallée, le premier répertoire au Québec des biographies et des cotes des artistes-peintres, qui se transigent sur le marché de l'art québécois et canadien. La famille tient à remercier ses ami(e)s Andrée Lépine, Antonio Flamand, Jacques Bergeron, Jean Lapointe, René Harrison, Claude Nadeau, Robert et Sonia Tremblay, qui l'ont soutenu pendant la maladie, ainsi que les membres du personnel médical et infirmier du 5e, des départements de pneumologie et d'oncologie et de l'équipe de l'unité de médecine familiale de l'Hôpital Laval. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Canadienne du Cancer, 489 boulevard René-Lévesque Ouest, Québec (Québec) G1S 1S2, tél.: (418) 683-8666. Pour renseignements: 418-529-3371, télécopieur: 418-529-9506, courriel: lc@lepine-cloutier.com **Direction funéraire: Lépine Cloutier**

MESSES ANNIVERSAIRES



LAVOIE (Mme Lucille Michaud)

La messe anniversaire de Mme Lucille Michaud, épouse de feu M. Louis Lavoie, demeurant autrefois au 1255, Ravel à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 24 septembre 2000 à 11 h 15 à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**

SIEME ANNIVERSAIRE



YUKLA 27

Caporal Chef Jean-Pierre Legault
20 août 1960 - Ottawa Ontario
22 septembre 1995 - Anchorage Alaska

Cher Jean-Pierre, déjà cinq ans se sont écoulés depuis ton départ précipité de ce monde. Après plus de mille heures de vol dans ton oiseau de métal, qui t'a conduit à peu près partout au monde, de l'Alaska à l'Australie, en Arabie Saoudite, de l'Amérique à l'Europe, tu es parti en ce matin du 22 septembre 1995 vers l'inconnu, ce voyage final s'est avéré être le plus court de ta carrière et aussi le plus long vers l'infini. J'espère que de là où tu es, tu continues à guider notre destinée jusqu'à ce que nous nous rejoignons au terme de notre parcours. Salutation de tes ami(e)s de la Baie et de ton père, ta mère et tes frères Guy et Michel.



Avec profonde sympathie nous offrons
nos condoléances
aux familles éprouvées

le **QUOTIDIEN**



Fonds de dotation
du Centre hospitalier
Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
monsieur Léopold Fortin

décédé le 18 août 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fondes,
je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation
au numéro: **695-7711**

00462299

MESSE ANNIVERSAIRE

BRUNET-HEBERT (Cécile)

La messe anniversaire de Mme Cécile Brunet-Hébert, épouse de M. Roland Hébert, demeurant au 873 rue Lemay, Chicoutimi, aura lieu le samedi 23 septembre 2000 à 16 h à l'église Notre-Dame de Grâce 899, Chemin Sydenham, Chicoutimi

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif**



Médaille d'argent

Gill: «J'étais prêt à me défoncer et à souffrir»

SYDNEY, Australie (PC) - Le judoka Nicolas Gill est allé au bout de ses limites afin de remonter sur le podium olympique huit ans après les Jeux de Barcelone, jeudi soir en Australie.

«Je ne sais pas si ce sont les autres qui sont plus forts ou moi qui est trop vieux, mais j'ai manqué de gaz assez tôt dans le tournoi», a lancé Gill, médaille d'argent au cou.

«Je n'étais pas dans une bonne journée, a-t-il repris. Aux derniers championnats du monde, j'étais dans une meilleure forme. Aujourd'hui (hier), j'étais prêt à me défoncer et à souffrir sur le tatami pour gagner. Avec un peu de chance, je me suis retrouvé en finale. Compte tenu des circonstances, j'aurais pu difficilement faire mieux.»

Gill a décroché la première médaille d'argent olympique canadienne en judo depuis Doug

Rogers en 1964. La conquête de cette deuxième médaille olympique (bronze) pour lui est plus satisfaisante que la première, à ses yeux.

«En 1992 à Barcelone, j'étais trop jeune, trop naïf, pour saisir toute l'importance de ce que j'avais accompli. Mais ce qui a été bien à Barcelone, c'est que l'obtention de la médaille de bronze m'a permis de lancer ma carrière. C'a facilité les choses au cours des huit dernières années.»

Repos profitable

Gill a disputé cinq combats au total. Son troisième, qu'il a gagné de justesse face au Géorgien Iveri Jikurauli, a été le plus éprouvant. Heureusement qu'il a profité d'une période de récupération de trois heures et demie, avant d'affronter le coriace Français Stéphane Traîneau en demi-finale. Mais il n'a pas voulu man-

ger. «Je me suis étendu, eu quelques massages, bu de l'eau, sorti prendre une marche à l'extérieur et j'étais prêt à recommencer.»

Il aurait évidemment préféré remporter l'or, ce qui aurait été une première dans l'histoire olympique du Canada, mais la tâche était tout simplement trop énorme contre le Japonais Kosei Inoue, le «Wayne Gretzky du judo» comme l'a qualifié l'entraîneur de l'équipe canadienne Louis Jani.

«C'est un génie, comme on en voit à tous les 30 ans», a-t-il avancé.

Inoue, âgé de 22 ans seulement, possède le statut d'athlète culte dans son pays.

«J'ai été surpris du début de combat parce que ça allait beaucoup mieux que je l'avais pensé, a commenté Gill. Ça peut sembler bizarre, mais il n'a pas fait un bon combat. Il me laissait toujours placer ma main gauche à l'intérieur. C'était la seule façon dont je pouvais survivre contre lui. Malgré tout, il a trouvé le moyen de me renverser sur le tapis. Il a effectué un mouvement ultra-rapide (uchi-mata).»

Gill, âgé de 28 ans, a indiqué que les chances sont faibles qu'il participe à des quatrièmes olympiques en 2004, mais il n'a pas complètement écarté cette possibilité.

«Je ne suis pas prêt à m'engager pour quatre autres années dans le moment. À partir de maintenant, j'analyserai la situation sur une base annuelle en tenant compte de mon état de santé. J'ai déjà pris rendez-vous avec un médecin afin qu'il évalue l'état de mon genou gauche.»

Un héros obscur

SYDNEY, Australie (PC) - Nicolas Gill serait adulé et son avenir serait assuré au plan financier s'il était japonais. Mais qu'importe, ce héros obscur au Québec ne se plaint pas de son sort.

«Je ne pratique pas le judo dans le but de recevoir de l'attention ou de devenir riche. Je le fais parce que je veux me surpasser, réaliser des choses», a-t-il déclaré, jeudi soir, au cours de la conférence de presse des médaillés de la catégorie des 100 kilos et moins.

«Si les gens apprécient ce que je fais, tant mieux. Sinon ça ne change rien pour moi, sauf dans mon compte de banque», n'a-t-il pu s'empêcher de glisser.

Gill s'explique mal que le judo suscite peu d'intérêt au Canada.

«Tout le monde aime pourtant se chamailler. Quand les enfants le font chez eux ou dans les cours d'école, ils font du judo sans le savoir», a-t-il avancé.

Jani ému

L'entraîneur de l'équipe olympique Louis Jani, qui connaît Gill depuis l'âge de 13 ans, était ému.

«Nicolas a encore démontré toute son intelligence sur le tatami, a-t-il dit. Il n'était pas dans une bonne journée et il a trouvé le moyen de battre trois des plus coriaces européens. C'est tout un exploit.»

Gill a décroché une cinquième médaille dans les championnats du monde et les Jeux olympiques.

«Il est, de loin, le plus grand champion que le Canada ait eu. Et il n'y a pas beaucoup de judokas qui ont accompli ce qu'il a fait sur la scène internationale.»

Malgré sa renommée en Europe

et en Asie, Gill doit faire preuve d'ingéniosité pour gagner honorablement sa vie au Canada.

«Il reçoit les bourses du gouvernement, il est sous contrat avec un club français, il a réalisé un vidéo, il donne des cliniques partout au Canada, Nicolas est un gars très entreprenant, a souligné Jani. Il n'est pas du tout sur la paille.»

Le Japonais qui l'a battu en finale, Kosei Inoue, n'a aucun souci à se faire.

«Inoue n'est âgé que de 22 ans, mais il n'aura jamais besoin de travailler. Il est un véritable héros dans son pays. Son avenir est assuré.»

Fier de son fils

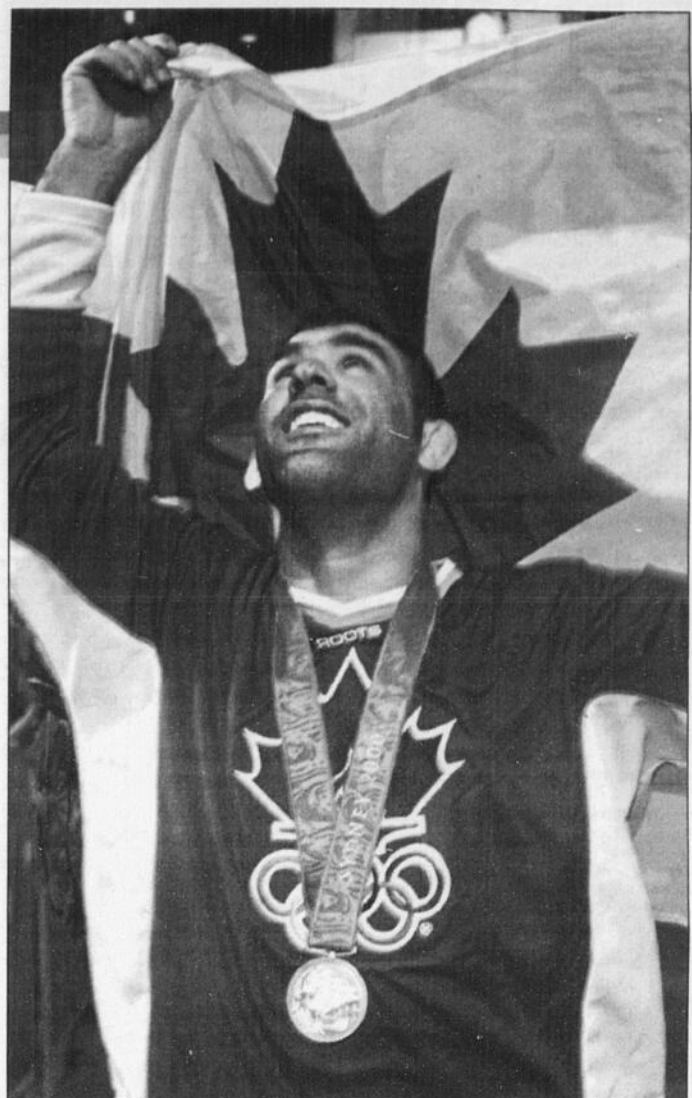
Denis Gill est un homme de peu de mots et d'un calme désarmant, comme son fils olympien. Dans les gradins du Centre d'exposition de Sydney, il était plus occupé à photographier son fils qu'à commenter son exploit ou verser des larmes de joie pendant la cérémonie de remise des médailles.

Du podium, Nicolas a salué son père timidement et il a sûrement eu une pensée pour sa mère, qui est décédée peu de temps après les Jeux d'Atlanta.

«J'essaie de me contrôler, mais ça travaille à l'intérieur», a souligné le père de Nicolas, en ajoutant ne pas être surpris de cette autre réalisation de son fils.

«Depuis les Jeux de Barcelone, il n'y a rien qui me surprend de sa part.»

Quand on lui a fait remarquer combien il doit être fier, il a répondu: «C'est Nicolas qui doit être fier. Moi, je suis content pour lui.»



DRAPEAU - Sa médaille d'argent au cou, Nicolas Gill se drape du drapeau canadien après la cérémonie protocolaire.

(Photo AP)

Le judoka avait brillé en 1996 à Jonquière

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - Jamais un Québécois ou un Canadien n'aura réussi à se rendre aussi loin que le Montréalais Nicolas Gill. Sa médaille d'argent aux Jeux olympiques de Sydney ne surprend personne, en fait, car il avait déjà démontré son savoir-faire aux Championnats du monde universitaire, à Jonquière.

En décembre 1996, Nicolas Gill était d'ailleurs devenu le tout premier Canadien à gagner l'or à cette rencontre universi-

taire de niveau international.

Sur le tatami du Foyer des loisirs de Jonquière, Gill, qui était alors inscrit dans la catégorie des 95 kilogrammes, avait signé une victoire décisive et finale par étranglement sur l'Allemand Patrick Nebhuth, après une minute et 17 secondes seulement au début du combat.

Dans sa journée de combats, Gill avait récolté des victoires sur Adam Delok (Russe), sur le Japonais Toshiharu Namba et l'Espagnol Joaquin Cidoncha.

Jeanson console ses coéquipières

SYDNEY, Australie (PC) - La jeune cycliste Geneviève Jeanson soutient moralement ses coéquipières canadiennes Line Bessette et Clara Hughes afin de les aider à surmonter l'épreuve qui les afflige durement aux Jeux olympiques.

Bessette et Hughes, qui prendront part mardi prochain à la course sur route en compagnie de Jeanson, pleurent depuis quelques jours le décès d'une de leurs coéquipières au sein de l'équipe professionnelle Saturn. L'Américaine Nicole Reinhart a succombé aux blessures subies lors d'une course aux États-Unis.

«C'est une chose très triste, a dit Jeanson en offrant ses condoléances à la famille de la cycliste. Moi, je ne la connaissais pas beaucoup.»

Bessette et Hughes sont toujours sous le choc et Jeanson a dit souhaiter qu'ils s'en sor-

tent bien au plus tôt.

«Je ne peux les aider que par ma présence, a-t-elle souligné. Je ne peux pas faire davantage.»

Le tragique accident l'a fait réfléchir parce qu'il a fauché la vie d'une fille qui court les mêmes risques qu'elle en compétition.

«On doit se dire que ça peut arriver à tout le monde, à quelqu'un qui traverse la rue ou qui mange un aliment empoisonné.»

Préparation affectée?

Le triste événement pourrait avoir des conséquences néfastes sur le trio qui n'a pas encore établi de stratégie d'équipe.

«Nous n'avons pas réellement parlé d'un plan de base, mais je suis sûr qu'il y en aura un. Mais je ne crois pas qu'il va tenir jusqu'à la fin de la course parce que plusieurs options se présenteront en cours de route. La communica-

tion sera importante.»

Prête physiquement, l'athlète de Lachine peaufinera l'aspect psychologique au cours des prochains jours.

«A partir de maintenant, je dois me changer les idées et avoir du plaisir, tout en demeurant concentrée quand je suis mon vélo. Je dois me répéter que c'est une course comme les autres.»

Selon elle, il y aura plusieurs prétendantes au titre olympique et la plus chanceuse aura les meilleures chances de succès.

Quant à la pression, la cycliste âgée de 19 ans ne s'en impose aucune.

«Je n'en aurai pas parce que je serai la plus jeune dans le peloton. Personne ne s'attend à ce que je gagne. Personne ne s'attend à ce que je sois capable de bien réagir dans une course comme celle-là.»

«Mais moi, j'aime bien surprendre les gens», a-t-elle ajouté.

LES CHIFFRES

BASEBALL

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT				
Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
Atlanta	90	62	592	-
New York	86	67	562	4 1/2
Floride	71	81	467	19
Montréal	66	86	434	24
Philadelphie	62	89	411	27 1/2

Section Centrale

x-St. Louis	90	63	588	-
Cincinnati	79	74	516	11
Houston	69	84	451	21
Milwaukee	67	85	441	22 1/2
Pittsburgh	64	88	421	26
Chicago	60	92	395	29 1/2

Section Ouest

y-San Francisco	91	60	603	-
Los Angeles	81	72	529	11
Arizona	79	71	527	11 1/2
Colorado	77	75	507	14 1/2
San Diego	74	79	484	18

x-champions de section

y-assurés d'être champions de section.

Mercredi 20 septembre

Pittsburgh 7 Philadelphie 6 (10 manches)
 Montréal 4 Floride 2
 N.Y. Mets 6 Atlanta 3
 Milwaukee 3 Chicago 2 (10 manches)
 St. Louis 11 Houston 6
 San Diego 15 Colorado 11
 Los Angeles 1 Arizona 0
 San Francisco 4 Cincinnati 2

Jeuvi 21 septembre

Houston 7 St. Louis 5
 Montréal 10 Floride 3
 Colorado 13 San Diego 4
 Philadelphie 6 N.Y. Mets 5
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 Arizona à San Francisco, 22h15.

Vendredi 22 septembre

St. Louis (Kile 19-9) à Chicago Cubs (Wood 7-7) 15h20
 Atlanta (Millwood 10-11) à Montréal (Armas 6-8) 19h05
 N.Y. Mets (B.J. Jones 9-6) à Philadelphie (Wolf 11-7) 19h05
 Houston (Lima 7-15) à Cincinnati (Dessens 9-5) 19h05
 Pittsburgh (Silva 9-9) à Milwaukee (Snyder 3-10) 20h05
 Floride (Penny 6-7) à Colorado (Tavarez 10-4) 21h05
 San Diego (Witasick 3-2) à Los Angeles (Gagne 3-6) 22h10
 Arizona (Schilling 10-12) à San Francisco (Gardner 11-6) 22h35

Samedi 23 septembre

Houston à Cincinnati, 13h15.
 Floride au Colorado, 15h05.
 St. Louis à Chicago, 16h05.
 Arizona à San Francisco, 16h05.
 Atlanta à Montréal, 19h05.
 N.Y. Mets à Philadelphie, 19h05.
 Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
 San Diego à Los Angeles, à être annoncé

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT				
Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
New York	85	66	563	-
Toronto	81	71	533	4 1/2
Boston	80	73	523	6
Baltimore	67	86	438	19
Tampa Bay	61	90	404	24

Section Centrale

Chicago	90	61	596	-
Cleveland	83	68	550	7
Detroit	74	78	487	16 1/2
Kansas City	71	82	464	20
Minnesota	66	85	437	24

Section Ouest

Seattle	86	66	566	-
Oakland	82	68	547	3
Anaheim	77	75	507	9
Texas	70	83	458	16 1/2

Mercredi 20 septembre

Baltimore 2-0 Oakland 0-4
 Cleveland 2-5 Boston 1-4
 Toronto 7 N.Y. Yankees 2
 Seattle 5 Tampa Bay 4
 Chicago 13 Detroit 6
 Anaheim 7 Kansas City 4 (10 manches)
 Texas 6 Minnesota 4 (12 manches)

Jeuvi 21 septembre

Boston 9-5 Cleveland 8-8
 Toronto 3 N.Y. Yankees 1
 Kansas City 8 Anaheim 3
 Chicago au Minnesota, 20h05.
 Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 22 septembre

Tampa Bay (Lidle 2-6) à Toronto (Hamilton 2-1) 19h05.
 Detroit (Nomo 7-11) à N.Y. Yankees (Neagle 7-5) 19h05.
 Baltimore (Ponson 8-12) à Boston (R. Martinez 8-7) 19h05.
 Anaheim (Pote 1-1) à Texas (Oliver 2-7) 20h05.
 Cleveland (Brower 2-3) à Kansas City (Meadows 6-2) 20h05.
 Chicago White Sox (Wells 5-9) à Minnesota (Radke 12-15) 20h05.
 Oakland (Oliveras 3-8) à Seattle (Garcia 8-4) 22h05.

Samedi 23 septembre

Tampa Bay à Toronto, 16h05.
 Detroit à N.Y. Yankees, 16h35.
 Baltimore à Boston, 17h05.
 Chicago au Minnesota, 19h05.
 Anaheim au Texas, 20h05.
 Cleveland à Kansas City, 20h05.
 Oakland à Seattle, 21h05.

Dimanche 24 septembre

Tampa Bay à Toronto, 13h05.
 Floride au Colorado, 15h05.
 Baltimore à Boston, 13h05.
 Cleveland à Kansas City, 14h05.
 Chicago au Minnesota, 14h05.
 Anaheim au Texas, 15h05.
 Oakland à Seattle, 16h35.

LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col	149	542	128	202	373
Alou Hou	119	426	79	152	357
VGuerrero Mon	144	535	96	189	353
LCastillo Flo	127	508	94	173	341
Vidro Mon	143	567	95	190	335
Hammonds Col	122	454	94	152	335
Kent SF	149	558	109	187	335
Piazza NYM	127	453	84	147	325
Afonzo NYM	140	512	100	166	324
Sheffield LA	135	481	100	155	322
Points Bagwell	Houston, 147; Helton, Colorado, 128; Bonds, San Francisco, 126; Edmonds, St. Louis, 123; AJones, Atlanta, 114; Kent, San Francisco, 109; Hidalgo, Houston, 107; CJones, Atlanta, 107.				
Points produits SSosa, Chicago, 136; Helton, Colorado, 129; Kent, San Francisco, 124; Bagwell, Houston, 124; VGuerrero, Montréal, 119; Giles, Pittsburgh, 119; Griffey Jr, Cincinnati, 118.					
Coups sûrs Helton, Colorado, 202; Vidro, Montréal, 190; VGuerrero, Montréal, 189; Kent, San Francisco, 187; AJones, Atlanta, 185; SSosa, Chicago, 185; NPerez, Colorado, 179.					
Doubles Helton, Colorado, 56; Cirillo, Colorado, 49; Vidro, Montréal, 46; LGonzalez, Arizona, 43; Green, Los Angeles, 42; Abreu, Philadelphie, 40; EYoung, Chicago, 40; Kent, San Francisco, 40.					
Triples Womack, Arizona, 13; VGuerrero, Montréal, 11; NPerez, Colorado, 11; Abreu, Philadelphie, 10; Belliard, Milwaukee, 9; Goodwin, Los Angeles, 8; Giles, Pittsburgh, 7; LWalker, Colorado, 7.					
Circuits SSosa, Chicago, 50; Bonds, San Francisco, 48; Bagwell, Houston, 44; VGuerrero, Montréal, 42; Hidalgo, Houston, 41; Edmonds, St. Louis, 41; Sheffield, Los Angeles, 41.					
Buts volés LCastillo, Floride, 58; EYoung, Chicago, 52; Goodwin, Los Angeles, 51; Womack, Arizona, 44; Furcal, Atlanta, 38; PWilson, Floride, 33; Reese, Cincinnati, 29; Gianville, Philadelphie, 29; Owens, San Diego, 29.					
Lanceurs (17 décisions) RDJohnson, Arizona, 18-6, 750, 2.31; Estes, San Francisco, 15-5, 750, 4.05; Elarton, Houston, 17-6, 739, 4.77; JCD Amico, Milwaukee, 12-5, 706, 2.33; ALeiter, New York, 16-7, 696, 3.15; GMaddux, Atlanta, 18-8, 692, 3.00; Glavinne, Atlanta, 19-9, 679, 3.61; Kile, St. Louis, 19-9, 679, 3.75.					
Retraits RDJohnson, Arizona, 334; Dempster, Floride, 199; ALeiter, New York, 195; KBrown, Los Angeles, 195; Astacio, Colorado, 193; Park, Los Angeles, 191; Ankiel, St. Louis, 186.					
Victoires protégées Alfonso, Floride, 42; Hoffman, San Diego, 41; Benitez, New York, 38; Nen, San Francisco, 38; Graves, Cincinnati, 29; Aguilera, Chicago, 29; Veres, St. Louis, 27.					

LIGUE NATIONALE

Calendrier préparatoire				
Mercredi, 20 septembre				
Chicago 1 Buffalo 2				
Detroit 2 Columbus 5				
Vancouver 3 Montréal 3				
New Jersey 1 NY Islanders 1				
Caroline 2 Floride 4				
Dallas 2 Phoenix 2				
Minnesota 0 Anaheim 3				

Jeuvi, 21 septembre

Washington 2 Philadelphie 3
 Floride 2 Tampa Bay 1
 Boston 6 Detroit 5
 NY Rangers 5 Atlanta 3
 Colorado 2 Pittsburgh 4
 Toronto à Edmonton, 21h

Vendredi, 22 septembre

Vancouver à Ottawa, 19h
 Boston à Floride, 19h30
 Buffalo à Columbus, à Syracuse, N.Y., 19h30
 St. Louis à Chicago, 20h30
 Phoenix à Dallas, 20h30
 Toronto à Calgary, 21h
 Los Angeles à Anaheim, 22h30

Samedi, 23 septembre

Vancouver au Minnesota, à Winnipeg, 15h
 Caroline à Atlanta, 19h
 Pittsburgh au Colorado, à Hershey, Pa., 19h
 NY Islanders à Washington, à Richmond, 19h
 Philadelphie au New Jersey, 19h30
 Columbus à Buffalo, à Rochester, N.Y., 19h30
 Chicago à Nashville, 20h
 NY Rangers à Dallas, 20h30
 San Jose à Los Angeles, à Bakersfield, Calif., 22h

Dimanche, 24 septembre

Atlanta à St. Louis, à Lincoln, Neb., 15h
 Toronto à Vancouver, 16h
 Detroit à Pittsburgh, 19h30
 San Jose à Anaheim, 20h
 Ottawa à Calgary, 20h
 Minnesota à Chicago, 20h

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label

Section Ouest							
MJ	GP	DP	Bp	Bc	Pts		
Val-d'Or	3	2	1	0	14	8	5
Hull	3	2	1	0	15	5	4
Rouyn-Noranda	4	2	0	0	16	17	4
Montréal	3	0	3	0	2	17	0

Section Centrale

Shawinigan	3	2	1	0	8	7	4
Victoriaville	2	1	0	1	0	6	4
Sherbrooke	2	1	1	0	0	6	5
Drummondville	2	1	1	0	0	6	8

Association Fran-Dilio

Section Maritimes							
MJ	GP	DP	Bp	Bc	Pts		
Acadie-Bathurst	3	2	1	0	10	9	4
Halifax	3	1	2	0	1	14	3
Cap-Breton	3	1	2	0	11	8	2
Moncton	3	1	2	0	0	9	9

Section Est

Chicoutimi	3	2	1	0	0	17	11	4
Baie-Comeau	3	1	1	1	0	11	10	3
Rimouski	2	1	1	0	0	8	10	2
Québec	2	0	1	1	0	6	12	1

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation.

Mercredi 20 septembre

Cap-Breton 3 Shawinigan 4
 Moncton 2 Baie-Comeau 4
 Acadie-Bathurst 5 Chicoutimi 2
 Rouyn-Noranda 3 Montréal 1
 Halifax vs Val-d'Or 6 (P)

Jeuvi 21 septembre

Rimouski à Hull, 19h30
 Acadie-Bathurst à Baie-Comeau, 19h30
 Sherbrooke à Montréal, 19h30
 Moncton à Québec, 19h30
 Shawinigan à Drummondville, 20h00
 Halifax à Rouyn-Noranda, 20h00
 Rimouski à Val-d'Or, 20h00
 Cap-Breton à Victoriaville, 20h00

Samedi 23 septembre

Cap-Breton à Sherbrooke, 19h00

MARQUEURS

SAISON 2000-2001

MJ	B	P	Pts	
Gamache, Simon VdO	3	4	7	11

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

NY Mets 000 010 2025 11 2
 Philadelphie 011 102 0016 120 Reed, Cook (6), BMJones (7), RAWWhite (P.2-3) (9) et Pratt, VWilson (9); Daal, Gomes (7), Padilla (7), Brantley (G.2-7) (9) et Prince. C: NYM Payton (16), Zeile (21); Phi Abreu (25), TLee (9).
 Floride 100 000 1103 7 0
 Montréal 000 325 00x10 14 1
 Burnett (P.2-7), Bones (6), VNunez (7) et Redmond, Hermanson (G.12-14) et Schneider. C: Fia DLee (26); MII VGuerrero (43), OCabrera (12).
 Houston 022 011 0017 12 1
 St. Louis 002 100 1015 11 1
 Mcknight (G.3-1), Franklin (7), MValdes (8), Dotel (VP.15) (9) et Meluskey; ACBenes (P.10-9), APBenes (6), Steschulte (8) et Cherrandez, Marrero (6), Matheny (9). C: Hou Hidalgo (42).
 San Diego 200 000 0114 4 2
 Colorado 000 103 63x13 17 2
 Tollberg (P.4-4), Maurer (7), Erdos (7), Carlyle (8), Cunnane (8) et BDavis; Jarvis (G.3-4), GWhite (7), Chouinard (8), MMyers (9), Dipoto

LIGUE NATIONALE

Bouchar, Pierre-Marc Chi	3	4	6	
Hyacinthe, Sèneque VdO	3	3	5	8
Charpentier, Marco Bac	2	5	2	7
Francoeur, Jonathan Chi	3	4	3	7
Lacasse, Philippe Hul	3	2	5	7
Laprise, Sébastien Chi	3	3	3	6
King, Jason Hal	3	3	3	6
Giroux, Alexandre Hul	3	1	5	6
Lefebvre, Guillaume Rou	4	1	5	6
Bergeron, Antoine VdO	3	4	1	5
Beaulieu, Jonathan Rim	2	2	3	5
Turcotte, Alex Chi	3	2	3	5
Bouchar, Maxime Rou	4	2	3	5
Quinn, Matthew Rou	4	2	3	5

LIGUE SEMI-PRO

Classement 2000-2001

Section Est							
MJ	G	P	DFP	Bp	Bc	Pts	
Pont-Rouge	2	2	0	0	017	006	4
Thetford Mines	2	2	0	0	009	007	4
St-Georges-de-B.	2	1	0	1	005	004	3
Windsor	1	1	0	0	006	004	2
Asbestos	2	1	0	1	016	008	2
Jonquière	2	0	1	1	004	007	1
Côte-de-Beaupré	2	0	2	0	006	017	0

Section Ouest

Laval	3	3	0	0	020	011	6
Saint-Laurent	2	2	0	0	012	008	4
Granby	1	1	0	0	004	002	2
Sorel	3	1	2	0	014	018	2
Joliette	2	0	2	0	005	008	0
LaSalle	2	0	2	0	007	013	0
Acton Vale	2	0	2	0	005	017	0

NOTE: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Dimanche 17 septembre

Thetford Mines 5 Jonquière 4 (P)
 Saint-Laurent 6 Sorel 4
 Granby 4 Joliette 2
 Laval 7 LaSalle 3

Mercredi 20 septembre

Sorel 5 Laval 9
 Granby à Sorel, 20h00.
 LaSalle à Joliette, 20h00.
 Laval à Saint-Laurent, 20h30.
 Jonquière à Pont-Rouge, 20h30.
 Thetford Mines à Asbestos, 20h30.
 Côte-de-Beaupré à Saint-Georges, 20h30.

Samedi 23 septembre

Windsor à Jonquière, 19h30.
 Joliette à Acton Vale, 19h30.
 Asbestos à Côte-de-Beaupré, 20h00.

LIGUE MIDGET AAA

Section C.C.M

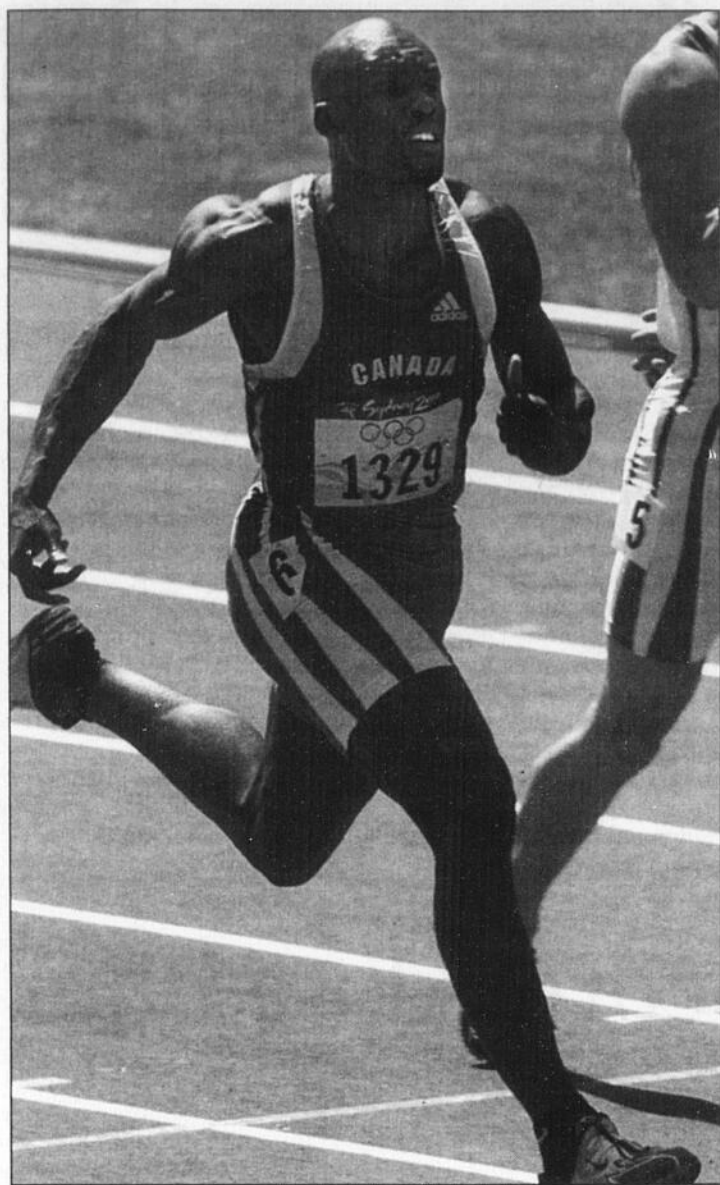
Charles-LeMoine	4	4	0	0	017	005	8
Régents LLL	5	3	2	0	020	019	6
Collège Français	3	2	1	0	012	007	4
Amos	4	2	2	0	012	014	4
Gatineau	5	2	3	0	018	021	4
Lac St-Louis	4	1	3	0	009	014	0

Section Kaho

Ste-Foy	4	3	0	1	021	007	7
---------	---	---	---	---	-----	-----	---

Qualifié par cinq millièmes de seconde

Bruny Surin frôle la catastrophe



DIFFICILE - De peine et de misère, Bruny Surin a terminé quatrième de sa vague. Le sprinter montréalais a mérité la dernière place (40e) disponible pour accéder aux demi-finales.

(Photo PC)

SYDNEY, Australie (PC) - C'est le monde à l'envers en Australie et Bruny Surin a failli tomber à l'envers, ce vendredi midi à Sydney, passant à un cheveu de ne pas franchir le premier tour éliminatoire de l'épreuve olympique de sprint.

Surin, vice-champion mondial en titre au 100 mètres, s'est qualifié, in extremis, au sein du groupe des 40 sprinters accédant au tour suivant.

Le sprinter montréalais a été incapable de décrocher une des trois premières positions de sa vague et son temps de 10,41 lui a permis par cinq millièmes de seconde seulement d'être le septième et dernier athlète à passer par le biais du repêchage.

Surin a obtenu la 40e place disponible grâce à un chrono officiel de 10,404 comparativement à un temps de 10,409 pour l'Autrichien Martin Lachkovics.

Dès la conclusion de sa vague, la troisième sur les 11 présentées, Surin savait qu'il se retrouvait dans un sérieux pétrin. L'air tendu, il est passé en coup de vent dans l'espace réservé aux journalistes, refusant de leur adresser la parole.

A-t-il été incommodé par la blessure à une cuisse qui l'a gêné au cours du dernier mois? Impossible de le savoir.

Une dizaine de minutes plus tard, Donovan Bailey a imité Surin, mais avec le sourire aux lèvres après avoir assuré sa qualification. Ne

semblant aucunement fiévreux ni grippé, Bailey a terminé troisième de son groupe avec un temps de 10,39.

Surin se ressaisira-t-il ou sera-t-il contraint au forfait à l'occasion du deuxième tour qui aura lieu ce soir en Australie (en pleine nuit au Québec)?

Macrozonaris: 10,45

Surin n'a devancé son jeune compatriote Nicolas Macrozonaris que de quatre centièmes de seconde.

Partant de la première vague, Macrozonaris, âgé de 20 ans, a fait une course prudente, selon ses propres dires, afin de ne pas aggraver une blessure à une cuisse qui l'a

ralenti à l'entraînement dernièrement. «Je voulais terminer la course sur mes deux pieds. Je ne voulais justement pas qu'une chose du genre m'arrive», a-t-il raconté aux journalistes en pointant un téléviseur montrant un sprinter blessé à l'écran.

Le Grec d'origine, visiblement impressionné par la grandeur des JO, a confirmé l'intérêt à son endroit des dirigeants de son pays, qui souhaiteraient le rapatrier en vue des Jeux d'Athlètes de 2004.

«Il y a eu une approche, mais ça n'a pas fonctionné», a-t-il précisé en ajoutant qu'il prêterait l'oreille si les Grecs sont prêts à lui présenter une généreuse offre monétaire.

«Je ne veux pas des millions de dollars. Je veux simplement assurer mon avenir et celui de ma famille à venir.»

Une journée bizarre!

SYDNEY (PC) - Blessure et intrigue ont été au rendez-vous de la journée, jeudi, aux Jeux olympiques de Sydney. L'Américaine Lindsay Davenport, médaillée d'or du tournoi de tennis en 1996, a déclaré forfait en raison d'une blessure au pied alors que la vedette française Marie-José Pérec a quitté la ville à la suite d'une agression énigmatique.

Davenport, classée première tête de série, a perdu tout espoir de défendre son titre olympique quand elle a déclaré forfait pour son match de deuxième tour. Elle a aggravé une entorse au pied gauche lors de son match de premier tour.

Plus tôt dans la journée, Pérec, surnommée par la presse australienne la «Greta Garbo de l'athlétisme», avait décidé qu'elle en avait assez et qu'elle voulait être seule.

La solitaire médaillée d'or olympique de 1996 a quitté l'Australie en direction de Singapour après avoir été victime d'une agression verbale à la porte de sa chambre d'hôtel, selon son principal commanditaire.

Un incident a par ailleurs opposé Pérec et son compagnon, l'Américain Anthuan Maybank, à un cameraman d'une chaîne de télévision australienne, jeudi matin, à l'aéroport de Singapour.

Frappé à la tête, le cameraman pigiste, travaillant pour la chaîne Channel Nine de Sydney, a été conduit à l'hôpital.

De l'or pour de Bruijn

Pendant ce temps, l'Américain Gary Hall fils a retenu l'attention à la piscine après avoir réalisé le meilleur temps de qualification en demi-finale du 50 mètres libre.

Hall a été chronométré en 22,07 secondes, devant le Néerlandais Pieter van den Hoogenband, double médaillé d'or à Sydney. La Russe Alexander Popov a terminé quatrième en 22,17. Il sera en quête d'un troisième titre consécutif, un exploit sans précédent, au 50 mètres libre vendredi.

La Néerlandaise Inge de Bruijn s'est pour sa part imposée au 100 mètres libre et il s'agit d'une deuxième médaille d'or à ces jeux pour elle après sa victoire au 100 mètres papillon, dimanche. De Bruijn a franchi la distance en 53,83 secondes.

La Suédoise Therese Alshamar a décroché la médaille d'argent en 54,33 et les Américaines Jenny Thompson et Dara Torres ont terminé ex aequo en 54,43 secondes.

En gymnastique, la Roumaine Andreea Raducan a remporté la médaille d'or dans le concours général, devenant la première Roumaine à enlever ce concours depuis Nadia Comaneci en 1976 à Montréal.

Ses compatriotes Simona Amanar et Maria Olaru ont décroché respectivement l'argent et le bronze.

Les déceptions canadiennes s'accumulent

SYDNEY (PC) - Le duo canadien composé de Jody Holden et Conrad Leinemann n'a pu conserver une priorité de 6-2 et s'est finalement incliné 15-6, vendredi, aux mains des Allemands Joerg Ahmann et Axel Hager, lors du tournoi olympique de volleyball de plage.

Les Allemands, 15e favoris, ont donc atteint les quarts-de-finale au détriment de Holden et Leinemann, 18e favoris et champions en titre des derniers Jeux pan-américains.

Le Canada n'a pas tout perdu puisque les Torontois John Child et Mark Heese, sixième favoris, participeront aux quarts-de-finale. Ils ont défait le tandem russe formé de Mikhail Kouchnerev et Sergey Ermishin, 15-6.

Child et Heese, qui avaient remporté la médaille de bronze à Atlanta il y a quatre ans, affronteront les vainqueurs du match opposant les Brésiliens Ze Marco de Melo et Ricardo Santos aux Autrichiens Nikolas Bergeret Oliver Stamm.

Finale de l'aviron

Le Canada comptera trois équipages, sur une possibilité de neuf, aux lignes de départ des différentes finales en aviron.

Il s'agit sans doute d'une grande

déception compte tenu du fait que le Canada avait récolté des médailles lors de six finales, aux Jeux d'Atlanta.

Derek Porter, médaillé d'argent à Atlanta, sera le premier Canadien à mettre le bateau à l'eau, peu avant 18 h aujourd'hui, chez les messieurs un rameur. Il tentera de surprendre le grand favori de l'épreuve et champion mondial en 1999, le Néo-zélandais Rob Waddell.

Une vingtaine de minutes plus tard, Emma Robinson et Theresa Luke participeront à la finale du deux sans barreur. Les championnes mondiales en 1999 n'ont pas réussi à vaincre les Australiennes en quatre confrontations cette année et devront offrir leur meilleure performance des Jeux pour accéder au podium.

Le Canada participera également à la finale du huit femmes, lors de la seconde journée des finales.

Parmi les Canadiens éliminés, le quatuor masculin de Jon Beare, Iain Brambell, Gavin Hasset et Chris Davidson a raté la finale du quatre poids légers par quatre dixièmes de seconde et ce, malgré avoir réussi le meilleur temps lors des 500 derniers mètres de la course.

Fiona Milne et Tracy Duncan,

ont également été incapables de se qualifier pour la finale du deux en couple poids léger.

Ça prend un miracle!

En basketball féminin, le Canada est presque éliminé du tournoi olympique après sa défaite, vendredi, 68-56 aux mains de la Slovaquie.

Les Slovaques ont marqué 12 des 13 premiers points de la deuxième demie.

Pour accéder au prochain tour, les Canadiennes devront battre le Brésil, une puissance du basketball féminin, et espérer que le Sénégal prenne la mesure de la Slovaquie. Ces deux matchs auront lieu dimanche.

En athlétisme, la Canadienne Martha Adusei ne s'est pas qualifiée pour le deuxième tour du 100 mètres féminin. Son chrono de 11,82 lui a valu la sixième place de sa vague.

Nestor surprend Rafter

Le succès de Nicolas Gill en judo a peut-être inspiré le Torontois Daniel Nestor, auteur d'une surprenante victoire contre l'Australien Patrick Rafter, 13e tête de série, en des manches de 7-5 et 7-6 (7-4) au deuxième tour du tournoi olympique de tennis.

Nestor, classé 143e au monde,

menait 5-1 à la deuxième manche avant que l'Australienne ne remonte la pente jusqu'à 5-5. Nestor a bénéficié de trois points de bris au jeu suivant, mais Rafter a refusé d'abandonner et il a conservé son service pour prendre les devants 6-5.

Nestor a ensuite conservé son service et les deux joueurs ont dû en découdre au bris d'égalité. Le Canadien n'a pas craqué sous la pression et il a remporté le bris 7-4, couronnant sa victoire à l'aide d'un service canon que Rafter n'a pu retourner.

À la boxe, le poids lourd Mark Simmons a entrepris ses jeux avec une victoire, jeudi, disposant de l'Iranien Rohoulah Houseini 11-6.

Si le Torontois remportait un autre combat, il pourrait affronter le vainqueur d'un combat explosif entre la légende cubaine Felix Savon et le champion du monde américain Michael Bennett.

Au tournoi de tennis, les Canadiennes Sonya Jeyaseelan et Vanessa Webb n'ont pas fait le poids devant les sœurs Williams, au premier tour du double dames, s'inclinant 6-3, 6-1. Les sœurs Williams ont remporté 56 points contre 27 pour les Canadiennes dans un match qui a duré 53 minutes.

Cinq postes ouverts chez le Canadien

Le camp entre dans sa phase décisive

MONTREAL (PC) - Alain Vigneault l'a dit et répété après le match nul de 3-3 contre Vancouver. La phase décisive du camp d'entraînement du Canadien s'amorce à partir de vendredi à Québec et aura son point culminant lors des quatre matchs (sur cinq) disputés à l'extérieur la semaine prochaine.

C'est alors qu'on séparera les élus de Montréal de ceux de Québec.

Le Canadien gardera 23 joueurs, incluant deux gardiens. Il reste donc de la place pour 21 patineurs, excluant, en début de saison, les trois défenseurs blessés Patrice Brisebois, Karl Dykhuis et Enrico Ciccone.

On peut prévoir que six défenseurs, Eric Weinrich, Craig Rivet, Sheldon Souray, Francis Bouillon, Christian Laflamme et Darryl Shannon, et 10 attaquants, Saku Koivu, Brian Savage, Martin Rucinsky, Trevor Linden, Benoît Brunet, Sergei Zholtok, Dainius Zubrus, Oleg Petrov, Patrick Poulin et Craig Darby, vont entreprendre la saison à Montréal.

Il reste donc cinq postes ouverts,

avant si d'autres blessures surviennent.

Selon ce qu'on a vu à l'entraînement ou en considération de leurs performances passées, les défenseurs Andrei Markov et Stéphane Robidas, et les attaquants Jason Ward, Arron Asham et Jim Campbell ont les meilleures chances de rester. Il faut aussi considérer Juha Lind, un vétéran de l'an dernier.

D'autres facteurs entrent en ligne de compte.

Le Canadien voudra-t-il absolument se garder un agent de la paix? Sylvain Blouin? P.J. Stock? Oserait-on, s'il se démarquait suffisamment, embaucher un jeune de 18 ans comme Jozef Balej?

Vigneault défend Ribeiro

Quant aux deux premiers choix de 1998, encore jeunes, Éric Chouinard et Mike Ribeiro, ils devront se surpasser lors des derniers matchs s'ils veulent faire le grand saut.

Vigneault a longuement parlé de Ribeiro, auquel un reporter reprochait sa lenteur, après le dernier match, et on peut déduire ce qu'on veut de ses commentaires.

Voici ce qu'a dit l'entraîneur: «On ne peut pas s'attendre à ce que Mike Ribeiro devienne un joueur explosif. Si un jour il va jouer dans la Ligue nationale, il va jouer à sa façon à lui, un joueur qui a des belles habiletés, qui se promène sur la patinoire, est en mesure de faire de belles passes, etc. Bonne vision de jeu, mais ça

ne sera jamais un joueur explosif. Ça va être un joueur qu'il va falloir accepter comme il est. Il n'est peut-être pas rendu là encore, mais ça ne veut pas dire qu'il ne peut pas l'être dans un avenir rapproché. Moi en tout cas jusqu'à maintenant, je vois en lui une volonté d'écouter, d'apprendre et d'essayer de mettre en pratique

ce qu'on lui demande.» Est-il meilleur que l'an dernier (quand il avait volé la vedette au camp)?

«C'est difficile à dire. Quand il a été ici, il a eu un temps de glace limité. Je pense que c'est probablement un joueur plus complet. Mais le temps va le dire. On est très tôt dans le camp d'entraînement.»



AU FILET

MONTREAL (PC) - Alain Vigneault n'a pas voulu porté de jugement sur le premier match de Marcel Hossa, le premier choix du Canadien au dernier repêchage amateur.

«On parle d'un joueur (de 18 ans) qui n'avait pas joué pendant cinq semaines, qui n'a pas eu de camp d'entraînement et qui est sauté sur la glace contre des hommes après deux ou trois pratiques. Je ne veux pas porter de jugement sur lui dans ces circonstances.»

Vigneault a excusé le manque de vitesse du Slovaque contre

Vancouver mercredi en le mettant sur le compte de sa blessure à un genou: «On voit qu'il n'est pas à 100 pour cent.»

Les problèmes de communication d'Andrei Markov continuent de faire jaser.

«C'est une lacune, un handicap, a admis Vigneault. Pourtant, ça fait longtemps qu'on l'a repêché (au 162e rang en 1998) et qu'on lui demande de suivre des cours d'anglais.»

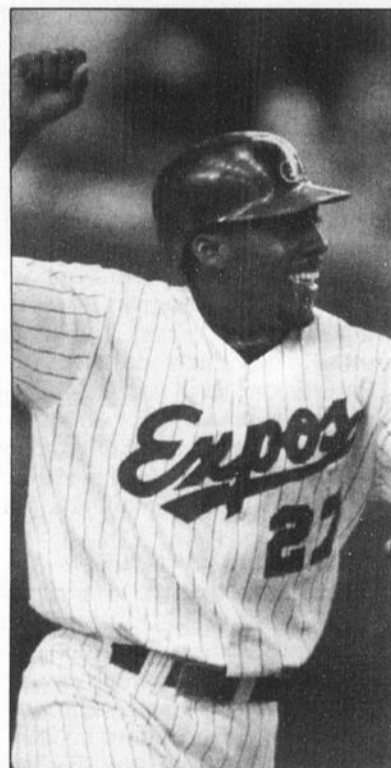
Sergei Zholtok a par ailleurs noté que le défenseur apprend rapidement les mots de base de la communication sur patins...

Eric Weinrich était très heureux du retour de Craig Rivet, qui vient de signer un contrat de trois ans.

«J'ai été son compagnon à la défense quelquefois la saison dernière et c'est un joueur qui s'est énormément amélioré et avec qui il est très agréable de jouer. Personnellement, j'ai dû jouer beaucoup, à cause des blessures, et il m'a grandement aidé quand il était là.»

«Il était en très grande forme cet été et le fait de ne pas être au camp le préoccupait.»

Au point qu'il en a maigri.



VLADIMIR GUERRERO... était tout sourire après avoir frappé son 43e circuit de la saison.

(Photo PC)

Expos 10, Marlins 3

Vlad brise trois records d'un élan

MONTREAL (PC) - À chaque fois qu'il s'élance, il brise un record. Rien ne semble arrêter Vladimir Guerrero. À chaque jour, il réécrit une page de l'histoire des Expos.

D'un seul élan hier, il a brisé trois autres records d'équipe et en a égalé un quatrième quand il a conduit les Expos à une victoire de 10-3 contre les Marlins de la Floride.

Guerrero a claqué un circuit de deux points en cinquième contre A.J. Burnett (2-7). Du même coup, il a fait sauter les records.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BATON										
	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.			
5. Barrett Mike	259	28	55	20	1	0	212			
33. Bergeron Peter	479	78	118	30	5	9	246			
11. Blum Geoff	318	39	92	44	11	1	289			
24. Bradley Milton	151	20	34	15	2	2	225			
18. Cabrera Orlando	396	44	96	50	12	4	242			
28. Coquille Trace	54	6	12	8	1	0	222			
2. De La Rosa Tomas	54	6	14	7	2	2	259			
27. Guerrero Vladimir	538	98	190	121	43	9	353			
4. Guerrero Wilton	259	27	70	21	2	7	270			
1. Jones Terry	145	29	36	12	0	6	248			
12. Mordecai Mike	156	18	46	15	4	2	295			
56. Nunnari Talmadge	1	1	0	1	0	0	000			
39. Schneider Brian	94	5	22	10	0	0	234			
19. Seguinol Fernando	139	21	42	19	0	0	302			
9. Stevens Lee	449	60	119	75	22	0	265			
46. Tracy Andy	171	25	43	30	11	0	251			
58. Valera Yovanni	7	1	0	1	0	0	000			
3. Vidro Jose	571	97	192	95	23	5	336			
15. Webster Lenny	80	6	17	5	0	0	213			

AU MONTICULE										
	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MB	MP	
51. Armas Tony Jr.	6	8	0	84	0	37	41	49	3.96	
50. Blank Matt	0	1	0	14	0	8	5	4	5.14	
48. Downs Scott Ex.	0	0	0	3	0	3	3	0	9.00	
xx. Downs Scott Cubs	4	3	0	94	0	54	37	63	5.17	
48. Downs Scott Total	4	3	0	97	0	57	40	63	5.29	
51. Forster Scott	0	1	0	24	2	26	24	20	7.98	
30. Her. Dustin	12	14	4	186	2	100	73	91	4.82	
14. Irapu Hideki	2	5	0	54	2	44	14	42	7.24	
47. Johnson Mike	5	6	0	95	2	65	50	63	6.11	
44. Kline Steve	1	4	14	80	2	29	26	63	3.24	
57. Lara Yovanni	0	0	0	5	2	4	8	3	6.35	
43. Lira Felipe	5	6	0	92	1	53	32	45	5.17	
37. Lloyd Graeme	0	0	0	0	0	0	0	0	0.00	
29. Moore Trey	1	5	0	35	1	26	21	24	6.62	
40. Mota Guillermo	1	1	0	24	2	18	11	18	6.57	
45. Pavano Carl	8	4	0	97	0	33	34	64	3.06	
49. Powell Jeremy	0	2	0	21	2	22	7	16	9.14	
31. Rigby Brad	0	0	1	13	2	18	3	21	8.5	
54. Santana Julio	1	5	0	58	1	34	32	50	5.25	
53. Spencer Sean	0	0	0	3	0	4	2	3	12.00	
20. Strickland Scott	4	3	8	43	2	16	14	45	3.30	
32. Telford Anthony	5	4	3	78	1	33	23	67	3.79	
35. Thurman Mike	4	7	0	82	1	49	40	46	5.36	
52. Tucker T.J.	0	1	0	7	0	9	3	21	5.7	
41. Urbina Ugueth	0	1	8	13	1	6	5	22	4.05	
23. Vazquez Javier	11	7	0	202	1	91	55	185	4.05	

Mais il continue de boudier les journalistes et prive les amateurs montréalais de déclarations intéressantes... déjà qu'ils ne le voient pas à la télévision.

Heureusement que ce n'est pas le cas pour l'autre joueur étoile des Expos, Jose Vidro, qui laisse parler son cœur et livre toujours ses états d'âme.

Vidro a levé les bras quand il a claqué un double de trois points en sixième manche. On venait de donner un but sur balles à Guerrero, un but sur balles presque intentionnel pour remplir les buts.

On lui avait donné une passe gratuite en première manche, et Vidro s'était élancé sur un mauvais tir pour frapper un roulant inoffensif qui mettait fin à la manche.

«Quand on donne un but sur balles à Vlad, mon niveau d'énergie grimpe automatiquement d'un cran, a dit Vidro. Je considère cela

comme un manque de respect.

«Je m'en voulais un peu en première. Là, je voulais me concentrer plus sérieusement. Si j'étais si fier, ce n'était pas seulement à cause des trois points produits, mais à cause surtout du fait que je venais de leur faire payer la note. Mais je les comprends. Si j'étais gérant, je ferais la même chose.»

Vidro a maintenant produit 95 points cette saison. Il lui reste 10 matchs pour tenter d'atteindre le plateau impressionnant des 100 points produits.

«En frappant tout juste derrière Vladimir, je sais que j'aurai bien des chances d'y parvenir. Personne ne pourra retirer Vlad continuellement de la manière dont il s'élance depuis un certain temps. J'aime mieux frapper au troisième rang. C'est plus mon style. Mais pour l'instant, j'aime bien suivre Vlad dans la formation.»

En sixième, après que Burnett eût permis aux Expos de remplir les coussins, Jose Vidro a mis la main à la pâte en accueillant Ricky Bones avec un double au centre, produisant trois points pour porter son total de la saison à 95.

Cabrera a produit deux autres points avant la fin de la manche avec un double. En produisant cinq points dans le match, il a égalé un sommet personnel. Il avait aussi produit cinq points le 3 juillet à Atlanta.

Appuyé par cette attaque de 14 coups sûrs, Dustin Hermanson (12-14) n'a eu aucune difficulté à mériter la victoire.

Pas un mot!

Vladimir Guerrero sera sans doute le meilleur joueur à avoir endossé l'uniforme des Expos.

GAILLARDS

ÉQUIPE DE FOOTBALL
CÉGEP DE JONQUIÈRE
reçoivent

SAMEDI à 19 h

au STADE KÉNOGAMI

LES NOMADES

COLLÈGE MONTMORENCY de MONTRÉAL

00462403

Villeneuve semble apprécier le tracé

MONTREAL (PC) - Indianapolis, qui se targue d'être la capitale mondiale de la course automobile, sera le théâtre au cours du week-end du premier Grand Prix de Formule 1 présenté aux États-Unis depuis 1991.

Le tracé de 4,195 kilomètres comprend trois des quatre virages de l'anneau des 500 milles d'Indianapolis.

«Je pense que ce sera un peu surprenant pour les Américains parce qu'il n'y aura pas la même action que sur un circuit ovale», a souligné Jacques Villeneuve.

«Ce sera quelque chose de nouveau pour eux, a-t-il ajouté. Ça fera beaucoup de bruit mais ce qui sera le plus intéressant, c'est que ce sera la première fois. C'est cela qui attirera le public

américain cette année.»

La portion du circuit à l'intérieur de l'anneau de vitesse présente un défi semblable à la plupart des manches du championnat.

«Le tracé me semble intéressant, a estimé Villeneuve, parce que nous aurons le choix de rouler avec beaucoup ou peu d'appui tout en gardant les mêmes temps au tour. C'est ce qui rendra ce circuit intéressant.

«En général, les nouveaux circuits sont toujours intéressants parce qu'on n'a pas de repères, a-t-il ajouté. Souvent, il y a des différences entre les écuries et ça rend les choses intéressantes.»

Selon lui, la différence de pilotage n'est pas importante entre la Formule 1 et la Formule Indy.

«La différence est minime, a-t-il avancé. Ce sont toutes les deux de grosses voitures. Assez lourdes, avec beaucoup de puissance, et qui roulent vite avec beaucoup d'appui aérodynamique.

«Évidemment, a-t-il précisé, la Formule 1 est quand même plus poussée au niveau technologique et en aérodynamique puisque chaque écurie construit sa propre voiture. D'ailleurs, il y a cinq ou six fois plus d'argent au budget. Dans le développement de la voi-

ture, il y a aussi plus de travail qui est effectué.»

En 1995

Villeneuve a remporté la victoire aux 500 milles d'Indianapolis en 1995. Comme il est le seul nom vraiment connu aux États-Unis, il pourrait être le héros du week-end.

«Je serai connu que lorsqu'ils ouvriront le programme et qu'ils y liront que j'ai déjà gagné là-bas. Mais je ne pense pas qu'ils se souviennent de 1995», a-t-il affirmé.

«Ce sont des souvenirs fantastiques, a-t-il rappelé. J'étais encore un gamin et je m'éclatais. La Formule 1 c'est quasiment plus cool parce que les fans ne sont pas dans le paddock. C'est donc beaucoup plus facile de travailler et d'évoluer dans le paddock de Formule 1.

«En Formule Indy, il y a des fans de partout qui circulent librement dans le paddock. C'est impossible de se rendre du camion jusqu'aux stands.»

NFL

Un début de saison plein de surprises

(PC) - Depuis que les Rams de St. Louis, une équipe négligée de tous, ont remporté le Super Bowl en janvier 2000, la notion même de surprise est somme toute relative dans la NFL.

N'empêche que les trois premières semaines du calendrier auront démontré que la saison en cours sera pleine de rebondissements. La meilleure façon de s'en convaincre est de scruter la colonne des victoires et des défaites.

Quatre équipes n'ont pas encore subi un revers, ce qui est plutôt dans la norme d'une année à l'autre après trois weeks-ends d'activités, et six autres n'ont pas savouré une victoire, ce qui est considérable. Bien plus que les fiches vierges ou immaculées, c'est l'identité de certains protagonistes qui surprend.

Les Buccaneers de Tampa Bay, les Vikings du Minnesota et les deux équipes de New York, les Jets et les Giants, ont des fiches de 3-0. Soyons sérieux. Hormis Tampa Bay, personne ne pouvait penser que les trois autres allaient présenter un tel dossier à ce stade-ci.

Les spécialistes, les vrais, ceux de publications sérieuses telles Sport Illustrated et Pro Football Weekly par exemple, plaçaient Minnesota au quatrième rang de sa section, et les Giants et les Jets en troisième ou quatrième rang de leurs sections. Les interrogations étaient nombreuses et légitimes.

Les Vikings ont un quart sans expérience (Daunte Culpepper) et pas de première ligne à l'attaque, entendait-on. Culpepper s'est rapidement imposé avec un pourcentage de passes complétées de 62,5 et trois touchés. De plus, son gabarit (6'4) et sa mobilité facilitent le travail de la ligne offensive. Avec 169 verges de gains en 33 courses, il est plus efficace que bien des porteurs de ballon.

Les Jets ont perdu leur meilleur receveur de passes (Keyshaun

Johnson), Vinny Testaverde revient d'une sérieuse blessure et l'entraîneur Al Groh hérite d'un poste que Bill Parcells ne voulait plus et que Bill Belichick ne voulait pas, disait-on.

Beaucoup d'inquiétudes donc, mais Testaverde est visiblement rétabli même si son pourcentage de passes est très mauvais (48,7 pour cent), Wayne Chrebet (13 passes, 154 verges, deux touchés) connaît un excellent début de saison et Groh semble pour l'instant supporter la pression inhérente à ce job de fou.

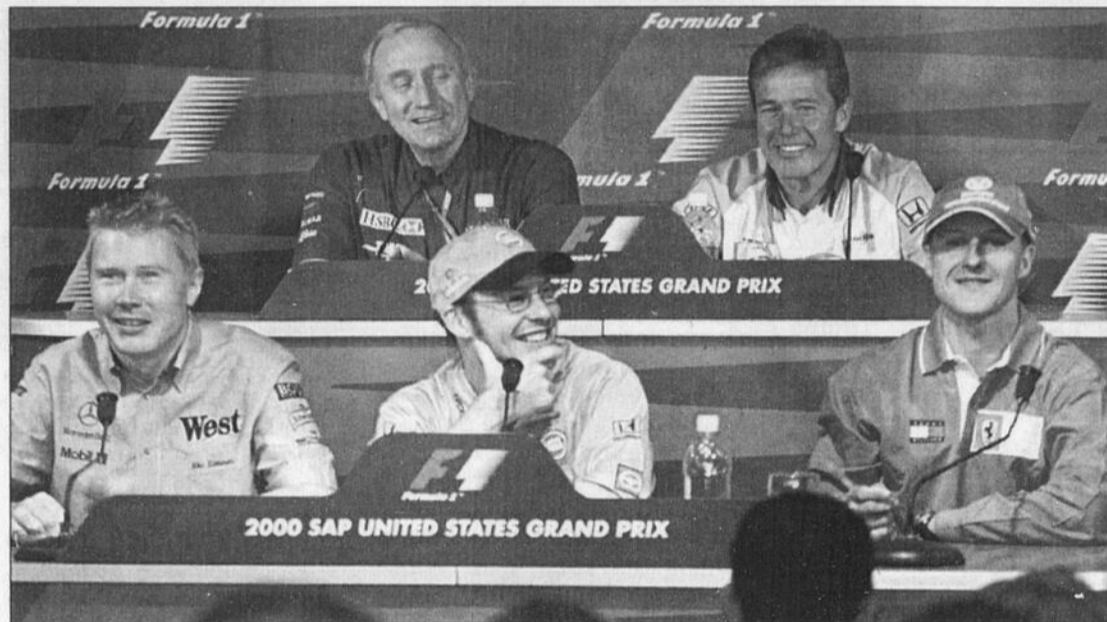
Quant aux Giants, les observateurs étaient en droit de s'inquiéter avec une recrue dans le champ arrière (Ron Dayne) pour secondar Tiki Barber et un quart (Kerry Collins) qui ne pouvait lancer une passe précise il y a 18 mois.

Dayne ne va pas trop mal merci avec 197 verges de gains, Barker connaît un début de saison exceptionnel (326 verges, quatre touchés) et Collins est ressuscité des morts. Son pourcentage de passes complétées (71,3) et ses trois passes de touché ont une seule interception sont au-delà de tout ce que l'entraîneur Jim Fassel espérait. Comme quoi, pour un jeu quart un peu perdu, un système de jeu rigoureux - mais somnifère - comme celui de Fassel est un remède de cheval. Trois véritables surprises.

À l'inverse, personne ne va trop s'étonner de la fiche de 0-3 des Bears ou de celle de 0-2 des Bengals ou des Steelers, mais on s'attendait mieux de la Nouvelle-Angleterre, San Diego ou de San Francisco, trois formations à 0-3.

Si les Patriots n'ont pas démerité lors de leurs défaites (trois rencontres à peine disputées) on croyait que les problèmes de quart des Chargers étaient chose du passé et que les mytiques 49ers n'étaient pas si mauvais que ça.

Visiblement, plus rien n'est sacré dans la NFL.



PLAISIR - Les pilotes Mika Hakkinen, Jacques Villeneuve et Michael Schumacher ont eu du plaisir lorsqu'ils ont rencontré la presse, hier, à Indianapolis. Derrière eux, on voit Neil Ressler, un dirigeant de l'écurie Jaguar, et Craig Pollock, de l'équipe BAR-Honda.

(Photo AP)

DÉFI SUPRÊME ADL TOBACCO
Supercross, Autodrome Chicoutimi
Dimanche 24 septembre, 13 h

Classique Pro-Am 2000

UNE SEMAINE AVANT LA PRÉSENTATION AU STADE OLYMPIQUE DE MONTRÉAL

Toujours plus d'action



Plus de 200 coureurs québécois, canadiens et américains dont le champion canadien Jean-Sébastien Roy de Acton Vale, Québec. Marco Dube de Rivière-du-Loup, Doug Dehaan de London, Ontario, Goug Dubach de Los Angeles, Californie et 195 autres.

En 1999 au Stade Olympique à Montréal
• 55 000 spectateurs y ont assisté
• 2500 tonnes de terre pour transformer la piste et plus de 200 coureurs
• Vitesse, haute voltige et de longs sauts
• Du très spectaculaire

Pour inscriptions et information, classe local et VTT

AUTODROME CHICOUTIMI: 698-0909

Prix d'entrée:
Enfants 0-5 ans: Gratuit
6-12 ans: 8 \$
13 et plus: 15 \$
À l'entrée: 18 \$

comsomat

EXPORT
Castrol

MotoSport
YAMAHA
HOTEL LE MONTAGNAIS

Marcel Gauthier
CHICOUTIMI
DALLAIRE

BILLETS DISPONIBLES SUR RÉSERVATECH / 698.3071 ET À L'AUTODROME CHICOUTIMI / 698.0909

Randonnée pédestre

Un sentier relie le Saguenay au Lac

LATERRIERE (SB) - Voilà c'est fait. Si vous avez quelques heures à consacrer à la marche, il est maintenant possible de relier le Saguenay au Lac-Saint-Jean par le sentier pédestre du lac Kénogami.

Les autorités municipales et les dirigeants de la Corporation du parc régional du lac Kénogami ont dévoilé les grandes lignes de cet important projet, qui aura mis quatre années de travail et des investissements de plus de 500 000



STÉPHANE BÉGIN sbegin@lequotidien.com

\$ avant de voir le jour. En conférence de presse, hier matin, le président de la corporation et maire de Lac Kénogami, Réal Godin, était très heureux d'ouvrir officiellement le sentier pédestre d'une longueur de 45 kilomètres.

«Voici donc complété ce sentier pédestre qui relie maintenant le Saguenay au Lac-Saint-Jean, en passant par Jonquières, Lac-Kénogami et Larouche.

«Ce sentier, nous l'espérons, fera sa part dans l'union du Saguenay-Lac-Saint-Jean», a mentionné Réal Godin.

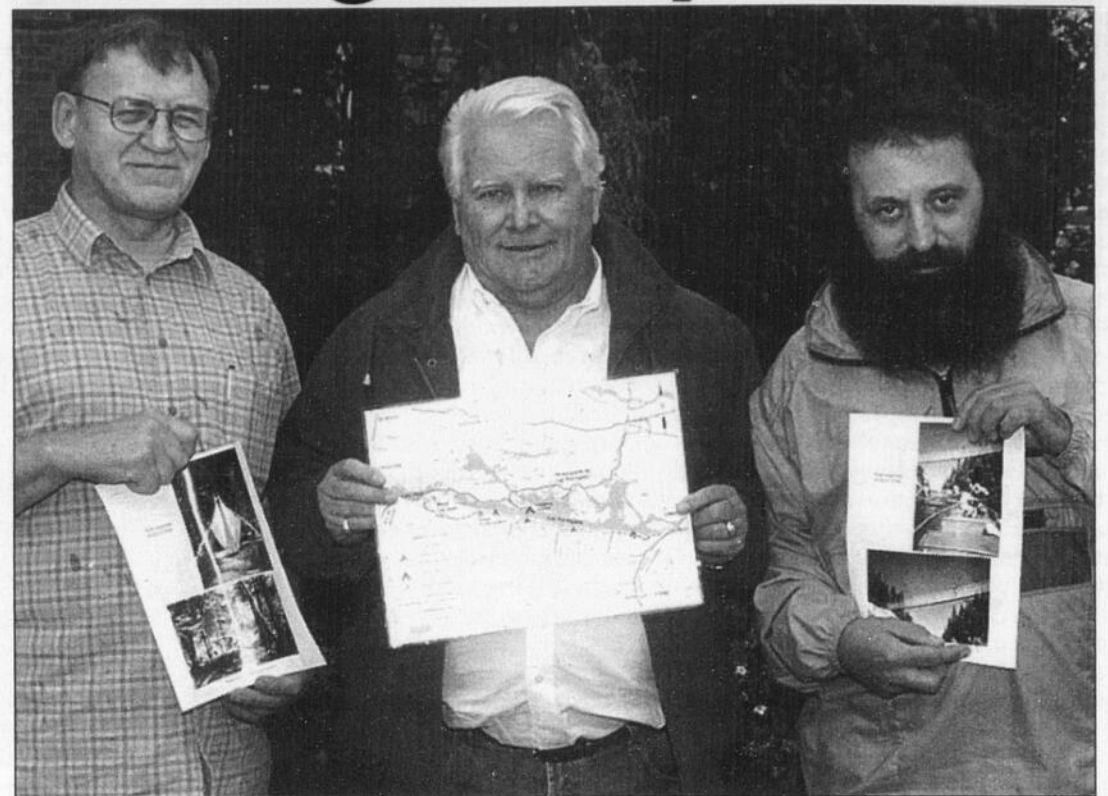
Après des analyses et des études, des étudiants ont d'abord réalisé le balisage du sentier sur le terrain à l'été de 1998. Par la suite, une équipe de travailleurs ont débuté les travaux de façonnage du sentier.

De janvier à mars 1999, deux des trois refuges ont été construits. De juin à décembre 1999, on a finalisé l'aire de marche du sentier, de même que le deuxième refuge, ainsi que la stabilisation du fond du sentier et l'installation de toute la signalisation requise sur les 45 kilomètres du parcours. Bancs, marches, escaliers ont aussi été construits.

Le premier tronçon a été ouvert dans le secteur d'Hébertville en septembre 1999 et environ 4000 marcheurs ont utilisé le secteur en quelques semaines seulement.

En 2000, le troisième refuge a été construit, alors que d'autres personnes ont oeuvré à la finition des infrastructures dans le sentier, de même que la mise en place du pont suspendu sur la rivière Cyriac.

Maintenant que tous les tronçons ont été réalisés et qu'il est possible de rejoindre les deux régions, il reste à construire la nacelle auto-tractionnée qui permettra de traverser la rivière Pikauba, de même que bonifier et entretenir le sentier et les infrastructures.



OUVERT - Le sentier pédestre du parc régional du lac Kénogami est maintenant accessible sur 45 kilomètres entre Laterrière et Hébertville. Le maire de Laterrière, Jean-Marie Beaulieu, son homologue de Lac-Kénogami, Réal Godin, et le conseiller de Larouche, Denis Lalonde, ont officiellement ouvert le sentier.

(Photo Sylvain Dufour)

HOCKEY

Dwyer suspendu

NEW YORK (AP) - La LNH a imposé jeudi une suspension pour une période indéterminée à Gordie Dwyer, un ailier gauche du Lightning de Tampa Bay.

Dwyer a livré un combat à Joe Reekie, des Capitals de Washington, lors d'un match préparatoire le 19 septembre.

Dwyer et Reekie, un ancien défenseur du Lightning, ont jeté les gants en troisième période lors d'un match nul de 4-4. Dwyer a reçu deux pénalités mineures pour assaut et rudesse, un inconduite de 10 minutes et deux inconduites de partie. Reekie a reçu une inconduite de 10 minutes et une inconduite de partie.

Dwyer a été suspendu jusqu'à l'audition de sa cause. Le joueur de 22 ans a obtenu une passe et totalisé 135 minutes de pénalités en 24 matchs avec le Lightning la saison dernière.

Blake n'est plus capitaine

LOS ANGELES (PC) - Le défenseur Rob Blake, des Kings de Los Angeles, a remis son titre de capitaine.

Blake, âgé de 31 ans, pourra se prévaloir de son statut de joueur autonome à la fin de la saison 2000-2001. Les négociations en vue d'un nouveau contrat sont devenues acrimonieuses entre la direction de l'équipe et le gagnant du trophée Norris (1998).

Blake a rejeté une offre que le directeur général des Kings, Dave Taylor, a qualifié de «prolongement de contrat lucratif».

Selon le réseau TSN, il s'agirait d'une offre finale de 30 millions \$ US sur cinq ans. La saison dernière, Blake a gagné 5 267 500 \$ US.

«Nous devons évaluer l'impact de la décision de Rob, a déclaré Taylor par l'entremise d'un communiqué. Nous allons examiner toutes nos options dans les meilleurs intérêts de l'équipe.»

Blake a renoncé au titre de capitaine avant le premier match préparatoire des Kings le 14 septembre.

La saison dernière, Blake, un joueur qui affectionne le jeu robuste, a marqué 18 buts et récolté 39 passes en 77 matchs.

Championnat de golf Greg Norman

André Nols et Stéphane Nicolas se retrouvent en bonne position

CAP ROUGE (SB) - Les golfeurs professionnels André Nols et Stéphane Nicolas se retrouvent, à l'heure actuelle, en bonne position au classement du Championnat Greg Norman.

Il est difficile de dire à quelle position se situent les deux professionnels du club Saguenay Arvida, car la première ronde de ce championnat provincial, disputé au club de golf de Cap-Rouge, a été retardé en raison de la pluie et plusieurs joueurs n'ont pas été en mesure de terminer la première ronde. Parmi ceux qui

ont pu terminer leur ronde, Denis Roy et Carlo Blanchard occupaient le premier rang à la suite d'une carte de pointage de 70, deux sous la normale.

André Nols a pour sa part remis une carte de 73, alors que Nicolas a fini à 75.

«Les conditions étaient difficiles, car ce fut arrêté durant deux heures en raison du vent et de la pluie. Dans les circonstances, je suis satisfait de ma ronde. Rien n'est perdu, car il s'agit d'un tournoi de trois rondes», note André Nols.

Pour sa part, Nicolas aurait bien aimé se passer des vents violents qui ont balayé les allées du club de Cap-Rouge.

«C'était très venteux et je n'aime pas jouer dans ces conditions.

J'ai beaucoup de difficulté à bien jouer dans le vent. Je suis donc satisfait de ma ronde de 75. Ça aurait pu être mieux, mais pire aussi.»

Quant à Michel DeSève, du club Lac-Saint-Jean, il a déclaré forfait en raison de malaises au dos.

Terrains de soccer et de football

Chicoutimi songe à investir 5 millions \$

CHICOUTIMI (SB) - Si le gouvernement provincial délie les cordons de sa bourse, la Ville de Chicoutimi, en collaboration avec les maisons d'enseignement, entend bien investir non pas 600 000 \$, mais bien près de 5 millions de dollars pour la construction, la rénovation et l'aménagement de terrains de soccer et de football sur son territoire.

Le projet pourrait bien être déposé aux membres du conseil de ville de Chicoutimi, lundi soir prochain, afin d'obtenir l'appui nécessaire à l'avancement de ce projet.

Conseillère municipale et responsable du volet sport et loisir à la ville de Chicoutimi, Marina Larouche n'a pas caché qu'un projet est à l'étude depuis plusieurs semaines, pour ne pas dire des mois, et vise l'amélioration des divers équipements

sportifs de la municipalité.

En fait, le comité de travail a été formé lorsqu'il a été sérieusement question de l'implantation ou non d'un terrain de soccer et de football à surface synthétique. Il semble que les membres en soient venus à la conclusion que les besoins des jeunes sportifs de Chicoutimi dépassent largement le projet de terrain synthétique.

«Avant d'aller plus loin dans le dossier, nous avons besoin de l'appui de la municipalité, mais aussi de l'Université du Québec à Chicoutimi, du Cégep de Chicoutimi et de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay. C'est la raison pour laquelle nous allons rencontrer ces gens sous peu.

«Il faut faire rapidement, car le projet et les demandes doivent être déposées d'ici une quinzaine de jours. Le gouvernement verrait à octroyer les montants

nécessaires au mois de mars 2001», indique Marina Larouche.

Le projet global des quatre partenaires de Chicoutimi s'élèverait à 4,8 millions de dollars. On réglerait ainsi une fois pour toute le terrain du parc Jean-Béliveau, de même que celui qui se retrouve à la polyvalente Charles-Gravel.

Naturellement, la construction et l'aménagement du terrain synthétique aux abords de l'UQAC sont aussi prévus au programme.

Dans le projet, la réfection du parc Jean-Béliveau demanderait un déboursé d'environ 800 000 \$. Sur les différents sites à aménager, on parle d'installer des gradins, des clôtures, en plus de prévoir d'autres terrains de football/soccer à surface naturelle.

«Il s'agit d'un très gros projet. Et c'est la première fois à Chicoutimi que la Ville, la commission scolaire, l'université et le cégep

travaillent main dans la main dans un but commun pour venir en aide au sort des jeunes.

«À Montréal et Québec, ce genre de regroupement a permis d'obtenir de grosses subventions de la part du gouvernement. Pour Chicoutimi, il s'agit donc aussi d'une union logique», ajoute la conseillère municipale.

Les quatre partenaires de Chicoutimi travaillent en étroite collaboration avec le député provincial de Chicoutimi, Stéphane Bédard, afin que ce dernier pilote le dossier vers le bon ministère.

«Si Québec veut verser une assez grosse subvention qui ferait en sorte que nous n'avons pas besoin d'aller vers Ottawa, tant mieux. Sinon, on va faire aussi une demande au gouvernement fédéral», de conclure Marina Larouche.

Patinage artistique

Chicoutimi accueillera les meilleurs juniors

CHICOUTIMI (PAG) - Le mouvement imprimé par le comité technique de la Fédération de patinage artistique du Québec pour améliorer sa structure d'événements rapporte déjà des dividendes à notre région. C'est dans cette foulée que le club Les Fines Lames de Chicoutimi organisera du 18 au 22 octobre la tenue des Championnats junior de patinage 2001, section du Québec Banque



PAUL ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

de Montréal. Ces championnats, fort importants au domaine de la sélection des athlètes, diffèrent du système antérieur en ceci: ils permettront aux patineurs et patineuses d'accéder plus rapidement aux Championnats de l'Est du Canada, ou aux Championnats canadiens junior.

Il sera ainsi pour les détenteurs des huit premières positions chez les filles, garçons, couples et danses en catégorie pré-novice. À leur

départ de Chicoutimi, ils obtiendront un laissez-passer pour les Championnats de l'Est qui auront lieu en décembre à Ottawa.

Quant à la catégorie juvénile, ceux et celles qui seront fortunés de revendiquer les deux premières positions à Chicoutimi, leur qualification en prévision des Championnats canadiens junior 2001 sera automatiquement assurée.

Seuls les patineurs et patineuses de la catégorie préjuvénile, selon la provenance de leur région respective, pourront être soumis au jeu de la double participation puisque cette catégorie est inscrite au Championnat de section senior, qui se déroulera en novembre à Gatineau, pour déterminer les sélections senior et novice.

Pour Johanne Gaudreault, la présidente du comité d'organisation des Championnats junior à Chicoutimi, tous ces changements ont une bonne saveur pour le patinage artistique. «C'est un honneur pour nous d'avoir la chance d'explorer cette restructuration. Et sans prétention, la fédération ne risque pas d'être déçue de nous avoir confiés l'organisation de ces championnats», dit-elle d'un trait.

Selon Johanne Gaudreault, ce grand remaniement dans la manière de distribuer les compétitions de sélection s'inscrit dans un courant dans lequel prévaut la notion du raisonnable. «Il fallait parvenir à minimiser les coûts associés à la pratique de la discipline et à répartir plus équitablement les compétitions dans le but de permettre une efficacité accrue de nos athlètes. Ces changements vont toucher leurs objectifs, cela est assuré», souligne-t-elle.

Relativement à ce «concert» sur glace qui sera présenté du 18 au 22 octobre, Johanne Gaudreault précise que le nombre d'inscriptions anticipé est de 550 patineurs et patineuses, âgés de 6 à 14 ans. Ce nombre, fait-elle observer, pourrait cependant s'abaisser ou s'accroître de cinquante athlètes.

Budget important

Un budget de l'ordre de 60 000 dollars a été élaboré en prévision de l'événement qui se tiendra dans deux centres sportifs de Chicoutimi: le centre Georges-Vézina et l'aréna du plateau du Parc...

Le comité d'organisation a confié au dynamique Phil Desgagné, le directeur du développement des affaires groupe Inter-car, la présidence d'honneur de l'événement...

Le coût pour assister aux performances des jeunes athlètes du 18 au 22 octobre est modeste. Il sera de 5 dollars pour les adultes, de 3 dollars pour les étudiants, tandis que les adultes et les étudiants pourront obtenir un passeport pour 12 et 6 dollars, respectivement...

Gardien des Condors

Routhier souhaite rester en santé

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - Le gardien de buts de Saint-Prime, Stéphane Routhier, espère bien cette année être épargné par les blessures et ainsi pouvoir offrir le meilleur rendement possible sur la patinoire.

Le cerbère des Condors de Jonquière, de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec (LHSPQ) n'a pas été très chanceux depuis son arrivée dans ce circuit québécois.

À ses deux premières années, il a subi diverses blessures, qui l'ont tenu loin de l'action. Il souhaite que la saison 2000-2001 soit plus positive.

«Je crois que la dernière saison a été ma pire relativement aux blessures. Ce ne fut pas facile. Il y a eu une fracture au doigt et une déchirure d'un muscle à l'aîne. Cela m'a tenu loin du jeu.

«Si je ne me blesse pas, je devrais être en mesure de connaître une bonne saison. Je ne me suis pas fixé d'objectifs précis. Tout ce que je veux, c'est de permettre aux Condors de gagner des matchs et d'aller le plus loin possible dans les séries éliminatoires», mentionne Stéphane Routhier.

Ce dernier sait qu'il doit connaître une bonne saison, car le calibre est de plus en plus fort au semi-professionnel.

Chaque formation travaille beaucoup pour s'améliorer et va chercher des joueurs en provenance des calibres professionnels des États-Unis ou de l'Europe.

«Le calibre est de plus en plus fort, même si les gars ne pratiquent qu'une seule fois par semaine. Nous n'avons pas le choix de bien faire aussi.

«Ce n'est pas facile de s'améliorer, mais je travaille beaucoup sur et hors de la glace», de dire l'ancien récipiendaire du Trophée Ken Dryden (meilleur gardien) au midjet AAA.

À sa troisième saison dans l'uniforme des Condors de Jonquière, Routhier soutient que l'amélioration de la brigade défensive et la constance de l'offensive



Stéphane Routhier

devraient permettre à l'équipe de bien faire.

«Le calibre est de plus en plus intéressant. Je m'amuse dans ce circuit. Les joueurs sont meilleurs à chaque année», de dire Stéphane Routhier.

Deux matchs

Au cours de la fin de semaine, les Condors vont disputer deux rencontres. Ils rendent visite, ce soir, au Grand Portneuf de Pont-Rouge et recevront la formation de Windsor, samedi au Palais des sports de Jonquière.

«Même si nous avons perdu nos deux premières rencontres, il ne faut pas prendre panique. La saison est bien jeune. On a joué ces deux matchs pour les gagner et on va continuer de la même manière.

«Il ne faut pas oublier qu'il nous manque quelques réguliers, qui sont blessés. Lorsqu'ils reviendront, ça va encore aider l'équipe», note Gaston Drapeau, qui pourrait permettre au jeune gardien Dave Gauthier de vivre son premier match à Pont-Rouge.



GRANDE ACTIVITÉ - Le comité d'organisation des Championnats provinciaux de patinage artistique junior a confié à Phil Desgagné, d'Inter-car, la présidence d'honneur de l'événement qui aura lieu du 18 au 22 octobre à Chicoutimi. Phil Desgagné est entouré de Chantale Harvey, à gauche, directrice régionale de la Banque de Montréal, commanditaire, et Johanne Gaudreault, présidente du comité d'organisation.

(Photo Jeannot Lévesque)

La Baie

Dispute autour d'un équipement de football

LA BAIE (PAG) - La nouvelle Ligue de football cadet du Saguenay n'a pas encore commencé ses activités que déjà une de ses équipes, les Alliés de La Baie, est victime d'un premier plaqué qui l'a amené à décaler son match initial au 4 octobre.

La dramatique de la formation baieriveraine tient dans une seule et unique raison. Elle ne dispose pas des pièces d'équipement nécessaires à la pratique de la discipline concernée à la suite du refus de l'organisation des 21 (de la Ligue printanière du Saguenay-Lac-Saint-Jean) d'en faire le prêt comme c'était le cas par le passé.

C'était pourtant l'harmonie entre les 21 et la polyvalente de La Baie depuis trois ans. Une entente «verbale» intervenue entre les deux parties stipulait en effet que l'organisation des 21 avait le loisir de bénéficier d'un local à la polyvalente pour la durée de sa saison. En retour, l'équipe de football de l'institution recevait compensation en utilisant l'équipement des 21 pour son équipe qui se produisait alors dans le circuit de football juvénile.

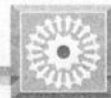
Contre toute attente, et décalant d'un changement à la direction de l'organisation des 21, la polyvalente de La Baie recevait récemment un état de compte de 3000 dollars, l'organisation des 21

réclamant cette somme pour les deux dernières années. À défaut d'un paiement, l'organisation des 21 laissait entendre qu'elle ne partagerait plus son équipement avec les jeunes footballeurs de la polyvalente.

Interrogé hier sur le sujet, Louis-Marie Desbiens, le porte-parole de la polyvalente baieriveraine, a reconnu que la présente situation était très décevante. «Nous ne comprenons pas ce changement de cap. Nous avions une entente, qui n'était pas écrite certes, mais qui faisait l'affaire des deux parties depuis son introduction. Puis, soudainement, on nous indique que rien ne va plus», explique-t-il.

Ce qui est regrettable dans cette affaire, de continuer Louis-Marie Desbiens, c'est de pénaliser des jeunes pour une considération financière qui n'a jamais été l'objet de discussion. Ils sont présentement 42 joueurs au camp préparatoire de l'équipe cadette; 42 jeunes qui attendent de revêtir l'équipement pour s'entraîner adéquatement.

Le dossier a été acheminé au Service des loisirs de La Baie, lequel service alloue annuellement une subvention à l'organisation des 21 de La Baie. Des développements dans cette affaire devraient donc survenir d'ici à peu de temps.



RAPIDO

Secouriste recherché

Les dirigeants du centre récréotouristique du Mont-Lac-Vert sont à la recherche d'un secouriste qui sera rémunéré. Il s'agit d'un poste à temps plein, mais qui demande un skieur de calibre intermédiaire.

La station fournira la formation requise et le salaire sera à discuter. Il faut s'inscrire avant

le 28 septembre prochain. On peut s'informer au 344-4000, poste 22.

Steve Lemieux à La Baie

Les dirigeants du National de La Baie, au midjet CC, ont nommé le Jonquérois Steve Lemieux au poste d'entraîneur en chef de l'équipe pour la saison 2000-2001.

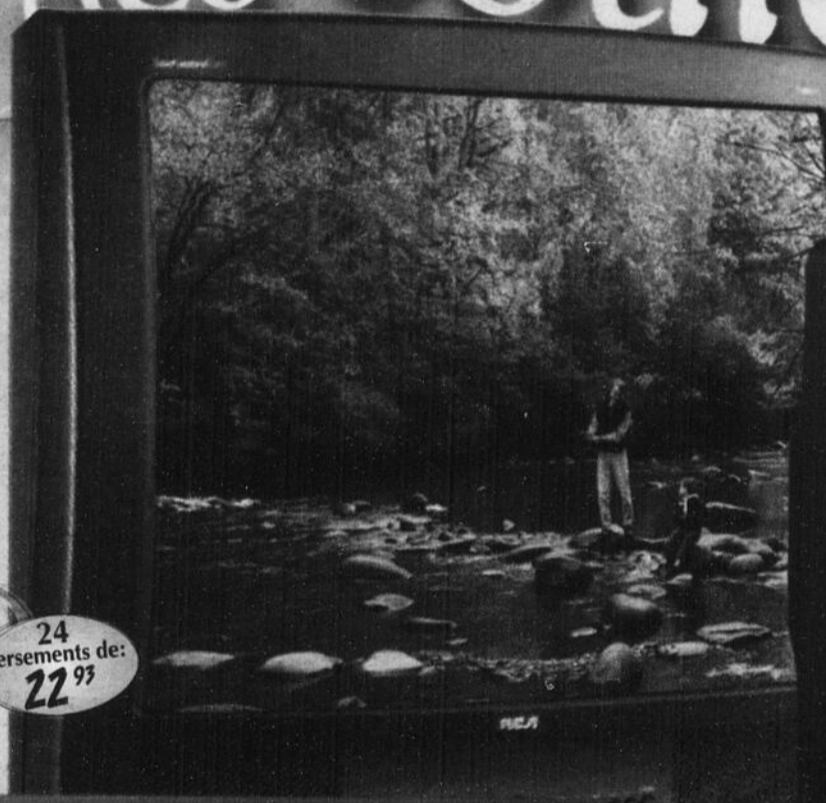
Symphonie des Couleurs

RCA
Téléviseur couleur
27 po stéréo (237255)

- Filtre peigne • Tube image à contraste élevé
- Entrée A/V • TV Guide Plus
- Télécommande

479⁹⁵

24 versements de:
22⁹³



RCA Téléviseur couleur 19 po (258830)

- Système vidéo haute performance • Stéréo d'antenne à réduction de bruit dbx • Minuterie programmable • Télécommande



299⁹⁵

24 versements de:
14³³

RCA Magnétoscope (257850)

- 4 têtes stéréo HI-FI • 8 émissions programmables
- Affichage sur l'appareil et sur l'écran • Prises d'entrée A/V à l'avant et à l'arrière • Télécommande

149⁹⁵



HITACHI
Lecteur DVD (250661)

- Zoom numérique 2x/4x • Ambiphonie virtuelle
- Compatible Dolby Digital • Sortie numérique compatible DTS
- Sortie vidéo composant • Sortie audio numérique, optique, coaxiale • Télécommande

349⁹⁵

24 versements de:
16⁷²



Gratuit

- Malette
- Cassette 30 minutes
- Étui de piles AA

Panasonic Caméscope (251664)

- Écran couleur 3 po à cristaux liquides
- Zoom 18x à haute définition • Zoom numérique 150x
- Stabilisation électronumérique de l'image • Dispositif d'éclairage automatique • Détection de mouvement • Fondu couleur numérique
- Programmation de l'enregistrement • Adapteur de cassette inclus

679⁹⁵

24 versements de:
32⁴⁹

40 - LE QUOTIDIEN, le Vendredi 22 Septembre 2000



TANGUAY
ELECTRONIQUE

COMMENCEZ À PAYER EN MARS 2001*

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées. Le taux d'intérêt est de 13,5%.
Exemple: pour un montant de 500\$, les frais d'intérêt seront de 73,32\$ (24 mois) pour une obligation du consommateur de 573,32\$.

06180201

Ouvert
le dimanche